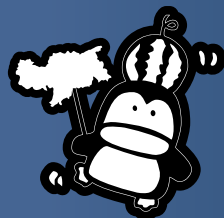


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

052019



Museen in Südtirol
Musei dell'Alto Adige
Museums te Südtirol

19.5.2019

Sonntag
Domenica

Internationaler Museumstag

Freier Eintritt und exklusives Programm in 53 Museen

Giornata internazionale dei musei

Ingresso libero e programma speciale in 53 musei

museen-suedtirol.it
musei-altoadige.it

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL



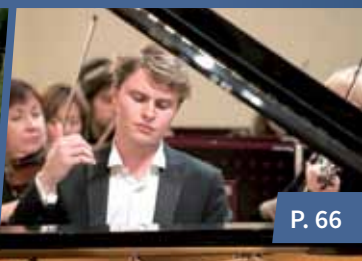
P. 40

TEATRO. Il TSB chiude la stagione con "La bancarotta"



S. 48

MUSIK. Die Band „Titlà“: Puschtrerisch und nicht nur



P. 66

CLASSICA. Il pianista Maximilian Trebo conquista l'Europa

Carambolage 05/2019

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

ES GEHT EIN PORCO CANE UM

Text und Regie/testo e regia:
DIETMAR GAMPER

DAS KLEINE HORRORPROGRAMM

• cabaret

► 02. / 03. / 07. / 08. / 10. / 11. / 15. / 16. / 17.05. – 20:30

Eine Kabarett-Produktion der Carambolage / Una produzione cabarettistica del Carambolage

Mit/con: **EVA KUEN, KARIN VERDORFER, FREDERICK REDAVID**

Musik/musica: **SIMON GAMPER, PHILIPP SCHWARZ**

► 31.05. IMPROTHEATER CARAMBOLAGE

Tickets: Tel. 0471 981790 / www.carambolage.org

Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: inseriteli direttamente sul nostro portale!

Volete una maggiore visibilità, con foto e descrizione completa? Promuovete online i vostri eventi, o acquistate i nostri spazi pubblicitari. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Tragt sie einfach in unser Portal ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit, mit Foto und vollständiger Beschreibung? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfe ich euch dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein!

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

Prossima chiusura redazionale [20.05.2019]
Nächster Redaktionsschluss

Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Ringraziamo per il sostegno · Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

inside events

6 Mostre · Ausstellungen

14 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

40 Il cartellone teatrale di maggio

42 Deutschsprachiges Theater im Mai

45 Blu days 2019 (p.r.)

46 Pianoforte grande protagonista a maggio

48 Puschtrerisch und nicht nur: Die Band „Titlà“

50 “Wanderlust”, il nuovo cd di Giulia Martinelli

52 Unverhofft kommt oft: 15 Jahre Improtheater

54 MPSO, l'orchestra sinfonica che suona il pop

56 „Tauschen wir Krieg gegen Liebe!“

58 Das Gaul Open Air in der Gaulschlucht Lana

60 Lost & Found, l'archeologia prima del 1919

62 30 anni di Incredible Southern Blues Band

64 Thomas Hochkofler im Gespräch

66 Maximilian Trebo conquista l'Europa

68 In Bassa Atesina la danza si chiama Kokot

70 Bibliotheken sind kulturelle Nahversorger

>> Abbonamento annuale / Jahresabo <<

10,00 € > Raika Bz IT87Q 08081 11602 000 312 000 400 - Info: www.inside.bz.it - T. 0471 052121

InSide events & culture #197 · May 2019 · anno/Jahr 17 nr. 05 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005
mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols
kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

©2018-2022 InSide/DnD graphic

In copertina/Titelseite: **Giornata internazionale dei musei · Internationaler Museumstag**

edito da/herausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz · dir.resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio · calendario eventi/eventskalender: Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Federica Melillo, Valentina Moroni · redazione/redaktion: Silvia Amico, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Patrizia Binco, Shakira Casin (COOLtour), Fabian Daum, Mauro Franceschi, Matthias Graziani, Adina Guarnieri, Lisa Pfitscher, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Max Leonardi, Aldo Lastella, Francisco Bridi · stampa/druck: Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Legenda·Legende

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch

Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus

Music

-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone

-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids

-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder

Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

>> Pubblicità e Promozione / Werbung und Promotion <<

Günther Tumler: cell. 345 1270548 - guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

Interact with us!

Mit Cippy® alle Werbeanzeigen in diesem Heft nun auch online erleben.

Con Cippy® vivi le pubblicità di questo numero anche online.

Eine Zusammenarbeit
Una collaborazione

inside



Scan this advertising
with the Cippy App to find out more.

Entdecke zusätzliche Infos, News, Videos und Prämien!
Scopri maggiori informazioni, novità, video e ricompense!

Bergfrühling 2019 in der Alpenwelt Karwendel

vom 28. April bis 02. Juni 2019 ist es wieder soweit!



Musikfest mit Volksmusik & Klassik 29. Mai - 2. Juni 2019

Die SAITENSTRASSEN sind ein großes Musikfest mit Volksmusik und Klassik. Vier Tage lang spielt d'Musi in den drei Gemeinden Mittenwald, Krün und Wallgau auf vielen Freiluftbühnen und in Gastwirtschaften. Mit dabei sind mehr als 70 Gruppen und 200 Musikanten. Die Haupttage sind Samstag und Sonntag. Überall liegt Musik in der Luft! Mit Volksmusikgottesdienst, Frühschoppen, traditionellen Hüttenmärkten und und und...

- Ebbser Kaiserklang
- Allgäu6
- D'Rotofenmusi
- Äff-tam-tam Musikanten
- Altbairische Musikanten Karl Edelmann
- Tegernseer Tanzmusi
- Auryrn-Quartett (Klassik-Schwerpunkt im Geigenbaumuseum Mittenwald)
- Radauer Ensemble (ehemals Tobi Reiser-Ensemble)

Mehr Infos unter: www.saitenstrassen.de

Servus
in Bayern

DB BAHN
Werdenfelsbahn

Termine zum Bergfrühling

Samstag, 04. Mai 2019

Malwettbewerb „Mal den Enzian“

Beginn: 11.00 Uhr / Bahnhof Mittenwald

Samstag, 11. Mai 2019

Flößberg'schichtn in Krün

Beginn: 15.00 Uhr / Kurhaus Krün

Sonntag, 12. Mai 2019

4. Gesundheitstag in Wallgau

Beginn: 11.00 Uhr / Haus des Gastes Wallgau

Samstag bis Sonntag, 18. - 19. Mai 2019

Bergwelten Wandertag in Mittenwald

Bahnhof Mittenwald

Alle Infos zum Bergfrühling unter: www.alpenwelt-karwendel.de/bergfruehling-alpenwelt-karwendel

ALPENWELT
KARWENDEL
Mittenwald • Krün • Wallgau

[20.07.18 > 26.05.19] **SAN MARTINO IN BADIA · ST. MARTIN IN THURN**



La scuola nelle valli ladine · Die Schule in den ladinischen Tälern

Il Museum Ladin celebra i 70 anni di "scuola paritaria" nelle valli ladine. La mostra coincide - e tematizza - anche le scuole ladine di Livinallongo, Ampezzo e della Val di Fassa.

Das Museum Ladin feiert mit dieser Sonderausstellung die 70 Jahre der „paritätischen Schule“ in den ladinischen Tälern. Die ladinischen Schulen von Buchenstein, Ampezzo und Fassatal werden auch miteinbezogen und thematisiert.

Museum Ladin Ciasel de Tor, Via Tor · Torstr. 65 [info@museumladin.it]

[15.09.18 > 03.06.19]

FORTEZZA · FRANZENSFESTE



Sconfinamenti · Grenzgänge:

Julia Bornefeld & Michael Fliri

Bornefeld e Fliri elaborano in prospettiva artistica i temi portanti della nuova mostra permanente, tentando di forzare i confini di questa fortezza ricca di storia.

Die Künstler bearbeiten auf künstlerische Weise die Kernthemen des neu geplanten Dauerausstellungsbereiches, indem sie versuchen, die Grenzen dieser historisch besetzten Festung aufzubrechen.

Fortezza di Fortezza · Festung Franzensfeste, Via Brennero · Brennerstr.

[www.fortezza-fortezza.it · 0472 057218]

[25-10-18 > 29-05-19] **BOLZANO · BOZEN**



ART'è donna

La Città di Bolzano organizza "ART'è donna", un progetto nato per sostenere e promuovere giovani donne under 35 che si esprimono attraverso diverse

discipline artistiche quali la pittura, la fotografia e la grafica. Ogni mese, da ottobre a giugno, le artiste organizzeranno una propria mostra personale nel foyer del Comune di Bolzano.

Mit dem Projekt „KUNST ist Frau“ unterstützt und fördert die Stadt Bozen junge Kunschtchaffende unter 35 Jahren, die ihrer Kreativität mit verschiedensten künstlerischen Mitteln - Malerei, Fotografie, Grafik - Ausdruck verleihen. Von Oktober bis Juni präsentieren die jungen Künstlerinnen ihre Werke abwechselnd im Foyer des Rathauses.

Artiste · Künstlerinnen: Morgana Morlato 30.04-13.05., Margit Pittschieler 16.05-29.05..

Foyer Comune di Bolzano · Stadtgemeinde Bozen, Vicolo Gumer · Gumergasse 7 · lun-mer · Mo-Mi: 7.30-17.00, mar-gio · Di-Do: 7.30-17.30, ven-Fr: 7.30-14.30 [www.comune.bolzano.it]

[09-11-18 > 30-11-19] **MERANO · MERAN**



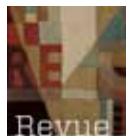
Cosa bolle in pentola · Ausgekocht

Oggi giorno la donna occidentale trascorre molto meno tempo

ai fornelli rispetto al passato. Cucinare non è più compito inderogabile della donna. Il lavoro femminile e la condivisione dei compiti domestici tra i sessi hanno cambiato le abitudini e lo stile di vita delle famiglie. Quanto è cambiata la cucina intesa come sfera d'azione individuale e sociale?

Ethische Fragen kreisen rund ums Einkaufen und Kochen: Sind die Nahrungsmittel regional, saisonal, nachhaltig produziert? Was bedeuten meine Essensvorlieben für Tiere oder den Regenwald? In vielen Regionen der Welt gibt es für kleinbäuerliche Familien kaum mehr etwas zu kochen. Erzählt werden Geschichten zum Kochen und Essen, deren gesellschaftliche Bedeutung „auf den Tisch kommt“.

Museo delle Donne · Frauenmuseum lun-ven · Mo-Fr 10.00-17.00, Sa 10.00-13.00 [www.musea.it]



[23-11-18 > 19-05-19] PARCINES · PARTSCHINS Revue

Nel XX secolo la parola, fino allora medium esclusivo della let-

teratura, comincia a comparire nelle opere d'arte. In questo contesto gli artisti scoprono anche la macchina da scrivere. La mostra Revue, composta da 51 opere dalla Collezione Museion /Archivio di Nuova Scrittura, è una cooperazione tra Museion e Museo delle macchine da scrivere di Parcines.

Im 20. Jahrhundert finden Worte, die bis dahin klar der Literatur zugeordnet waren, Eingang in die bildende Kunst. Die Künstler entdecken im Zuge dessen auch die Schreibmaschine. Die Ausstellung Revue, eine Kooperation des Schreibmaschinenmuseum Partschins mit dem Museion Bozen, zeigt 51 Werke aus der Sammlung Museion / Archivio di Nuova Scrittura.

Museo delle macchine da scrivere · Schreibmaschinenmuseum „Peter Mitterhofer“, Piazza della Chiesa · Kirchplatz 10

[www.typewritermuseum.com]

[15-02-19 > 17-05-19] **LAION · LAJEN**



Questioni di testa · Kopfsache

Da molto tempo Sergio Somavilla si occupa del tema "Teste": attraverso

processi lavorativi relativamente lunghi, dalle idee che fissa nel quadernetto dei suoi schizzi non prendono vita ritratti, bensì teste fantasiose.

Seit längerem schon beschäftigt sich Sergio Somavilla mit dem Thema „Kopf“. Von den Ideen, die er in kleinen Bleistiftskizzen festhält, entstehen in einem relativ langwierigen Arbeitsprozess keine Porträts, sondern Phantasiestrukturen.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 30/A

h. 08:00 + Do/gio h. 16:00-18:30

[kunstminge@gmail.com]

[19-02-19 > 16-06-19] **BOLZANO · BOZEN**



La casa principesca · Das Amtshaus des Kaisers

A 500 anni dalla sua morte, il Museo di

scienze naturali rende omaggio al principe e poi imperatore Massimiliano I

che ordinò la costruzione del palazzo, sede del museo dal 1998.

Das Naturmuseum erinnert an Maximilian I., denn der Landesfürst und spätere Kaiser beauftragte den Bau, in dem seit 1998 das Naturmuseum Südtirol seinen Sitz hat. Maximilian I. starb 1519 in Wels.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergerasse 1
h. 10:00 [info@naturmuseum.it · www.naturmuseum.it · 0471 412964]



[12-03-19 > 27-05-19]
BOLZANO · BOZEN
Libera Mazzoleni @
Cubo Garutti: Rhuma.
Eritis Sicut Dei

280 quadri di stoffe diverse e variopinte riportano i nomi e le date degli eventi tragici che hanno contrassegnato il novecento: guerre, stragi, disastri ecologici, violenze sulle persone, furti, spoliazioni, repressioni di massa. È Rhuma. Eritis Sicut Dei, l'installazione iniziata da Libera Mazzoleni nel 2004 e riadattata per gli spazi del Cubo.

Kriege, Umweltkatastrophen, Enteignungen, Repression, Raub, Gewalt gegen Menschen, Vertreibungen: 280 bunte Stofftafeln tragen die Daten und Namen von tragischen Ereignissen des 20. Jahrhunderts. Libera Mazzoleni hat ihre 2004 begonnene Installation Rhuma. Eritis Sicut Dei dem Ausstellungsraum im Cubo Garutti angepasst.

Cubo Garutti, Via Sassari-Str. 17/b

[15-03-19 > 31-10-19]

SAN LEONARDO I.P. · ST. LEONHARD I.P.
Uffizi in Passeier

Durante la seconda guerra mondiale a San Leonardo furono custoditi 300 dipinti dei musei fiorentini, tra cui opere di Rubens, Tiziano, Caravaggio e Botticelli. La mostra temporanea è dedicata a questa vicenda incredibile, ma quasi dimenticata.

St. Leonhard war im 2. Weltkrieg Aufbewahrungsort für rund 300 Gemälde aus Florentiner Museen, darunter Rubens, Tizian, Caravaggio und Botticelli. Die Sonderausstellung widmet sich der unglaublichen, aber dennoch fast vergessenen Geschichte.

MuseumPasseier · MuseumPassiria, via Passiria · Passeierstr. 72

h. 10:00 [info@museum.passeier.it]

[15-03-19 > 31-05-19]

BRESSANONE · BRIXEN



Bressanone nelle vedute del passato
Brixen in alten Ansichten

Bressanone, la città sede del Principato vescovile solcata dai fiumi Isarco e Renza, è al centro di questa mostra. Numerosi disegni e stampe mostrano le sue vedute, singoli edifici e svariati motivi tratti dai suoi dintorni. I fogli esposti si distendono lungo l'arco di secoli, dalla più antica veduta incisa a stampa di Bressanone, del 1588, sino all'inizio del XX secolo.

Brixen, die Bischofsstadt an Eisack und Renz, steht im Mittelpunkt der Ausstellung. Zahlreiche Grafiken und Zeichnungen zeigen Stadtveduten, Ansichten einzelner Gebäude und Motive aus der Umgebung. Die Blätter spannen einen Bogen von der ältesten druckgrafischen Ansicht Brixens aus dem Jahr 1588 bis zum frühen 20. Jahrhundert.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · mar-dom-Di-So: 10:00 [www.hofburg.it]

[16-03-19 > 16-06-19]

MERANO · MERAN

Da lontano era un'isola



Il titolo è ripreso da un libro di Munari in cui era raccontato un "mon-

do nascosto" dietro a una serie di sassi. L'osservazione verso i propri materiali di lavoro e il loro utilizzo sperimentale, il coinvolgimento del pubblico e un'indagine sulle modalità di percezione sono aspetti che accomunano anche i tre artisti invitati. Attraverso modalità differenti, Katinka Bock (1976 Francoforte, vive a Parigi), Giulia Cenci (1988 Cortona, vive ad Amsterdam) e Philipp Messner (1975 Bolzano, vive a Monaco) permetteranno di scoprire una nuova isola in ciascun piano del museo.

Der Titel ist einem Buch von Bruno Munari entliehen, in dem der Künstler und Designer eine verborgene Welt beschreibt, die sich bei genauer

Beobachtung in den Strukturen von Steinen entdecken lassen. Die Untersuchungen ihres eigenen Arbeitsmaterials, das Experimentieren damit und die Aufforderung an das Publikum, die eigene Wahrnehmung immer wieder zu hinterfragen, kann als eine Gemeinsamkeit der drei eingeladenen Künstler*innen gesehen werden. In ihrem unterschiedlichen Umgang mit den Eigenheiten ihrer Materialien und den Strukturen der Ausstellungsräume lassen Katinka Bock, Giulia Cenci und Philipp Messner auf jedem Stockwerk eine neue Insel entdecken.

Kunst Meran Merano Arte, Portici · Lauben 163 · mar-sab-Di-Sa: 10.00-18.00, dom e festivi-So und Feiertage: 11.00-18.00 [www.kunstmeranoarte.org]

[22-03-19 > 04-05-19] BOLZANO · BOZEN

Temporary Lovers:
Parasite 2.0

Per la loro mostra personale presso ar/ge kunst, il collettivo di architetti Parasite 2.0 porterà avanti la ricerca sull'idea di "habitat

umano" attraverso un progetto che mette insieme i linguaggi dell'architettura, dell'arte e della pedagogia.

Das Architektorkollektiv Parasite 2.0 führt im Rahmen der Einzelausstellung an der ar/ge kunst seine Auseinandersetzung mit dem Begriff „menschliches Habitat“ fort. In Zusammenarbeit mit der Studio Exhibit der Fakultät für Kunst und Design der Freien Universität Bozen und unter Einbindung der Öffentlichkeit entsteht ein experimentelles Ausstellungsprojekt, das Ausdrucksformen aus Architektur, Kunst und Pädagogik zusammenführt.

ar/ge kunst, Via Museo · Museumstr 29 [info@argekunst.it · www.argekunst.it]

[22-03-19 > 02-06-19]

BOLZANO · BOZEN
Luca Vanello: Tired Eyes Dislike the Young



L'intervento, in forma di installa-

zione site-specific attivata da un'azione performativa, indaga la relazione tra essere umano e materia durante il processo del lutto, nella fase di elabo-

razione del dolore. Il progetto è stato sviluppato dall'artista nel corso di una residenza presso Lottozero textile laboratories.

Der Eingriff in Form einer ortsspezifischen Installation, die durch eine Kunsperformance in Gang gesetzt wird, untersucht die Beziehung zwischen Mensch und Materie während des Trauerprozesses in der Phase der Schmerzverarbeitung. Das Projekt wurde vom Künstler während eines Aufenthaltes bei Lottozero textile laboratories entwickelt.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1

gio-Do 10:00-22:00

[www.museion.it · 0471 223413]



[28-03-19 > 04-05-19]

BOLZANO · BOZEN

Guido Guidi: Photographic Visions of Modernist Architecture

Guido Guidi (* 1941 a Cesena) è noto come pioniere della fotografia paesaggistica e architettonica italiana. Influenzato dal neo-realismo e dall'arte concettuale, fin dagli anni Settanta il suo lavoro si concentra principalmente sulle zone marginali, sui paesaggi e l'architettura della periferia, luoghi che non sono al centro della nostra attenzione. Guido Guidi (* 1941 in Cesena) è conosciuto come pioniere della italiana Landscapes- und Architektur fotografie. Beeinflusst vom Neorealismus und der Konzeptkunst beschäftigte er sich in seinem Werk seit den 70er Jahren vor allem mit marginalisierten Räumen, mit Orten, Landschaften und Architekturen aus der Peripherie, die nicht im Zentrum unserer Aufmerksamkeit stehen.

foto-forum, Via Weggstein-str. 3F

Sa: 10:00 - 12:00

[www.foto-forum.it · 366 9043610]

[29-03-19 > 02-05-19] **BOLZANO · BOZEN**

Il fantastico mondo di Jules Verne · Fantastische Reisen des Jules Verne



La mostra intende celebrare Jules Verne, protagonista dello scenario letterario ottocentesco, che fa sognare ancora oggi grandi e piccini con i suoi romanzi d'avventura.

Die Reisen des Vaters der modernen Science-Fiction, Jules Verne, der mit seinen Abenteuerromanen noch immer Erwachsene und Kinder zum Träumen bringt, stehen im Mittelpunkt dieser exklusiven Ausstellung, die das Twenty in eine Fantasiewelt katapultiert.

Twenty, Via Galilei-Str. 20

[info@twentybz.it · www.twenty.it]



[30-03-19 > 14-06-19]

SAN CANDIDO · INNICHEN

Karin Schmuck: Overflow

L'opera fotografica di Karin Schmuck è incentrata sugli sforzi e sui fallimenti umani e parla delle contraddizioni negli affetti e dell'ambivalenza nei sentimenti e nei rapporti sia con gli altri che con sé stessi. La mostra viene presentata nell'ambito dell'iniziativa "Solitudine e ira" - Vie al Museo 2019" del Museo Civico di Brunico - Associazione Pro Museo di Brunico.

Im fotografischen Werk von Karin Schmuck geht es um menschliches Mühen und Scheitern, um die Widersprüchlichkeit menschlicher Regungen und die Ambivalenz von Gefühlen und Beziehungen, auch zu und mit sich selbst. Diese Ausstellung ist Teil der Ausstellungsserie „Einsamkeit und Zorn - Wege zum Museum 2019“ des Stadtmuseums Bruneck | Museumsverein Bruneck.

Kunstraum Café Mitterhofer Innichen, Via Rainer-str 4 · lu-sa-Mo-Sa 7:00-20:00 chiuso | geschl. 12.-26.5.19

[www.kunstraum-mitterhofer.it]

[30-03-19>04-05-19] **CHIUSA · KLAUSEN**

Percorsi dell'arte: Il XX secolo · Wege der Kunst: Das XX. Jahrhundert



La mostra presenta, tramite una scelta di opere di nomi più o meno noti, percorsi e approcci dell'arte sudtirolese a

livello locale in un clima di nuove prospettive e cambiamenti. Lo sguardo è rivolto specialmente agli artisti della cerchia di Chiusa, sia che si tratti del loro ambito lavorativo e di ispirazione, sia per la scelta dei motivi. Accanto a dipinti che hanno per soggetto la figura umana, sono esposti principalmente paesaggi e impressioni di scorci urbani, quali punti focali della mostra.

Die Ausstellung zeigt anhand von Beispielen großer und weniger großer Namen Wege und Ansätze der Südtiroler Kunst auf lokaler Ebene, in einer Zeit des Aufbruchs und Umbruchs. Das Augenmerk ist dabei wiederum auf Künstler im Umkreis zu Klausen gelegt, sei es was den Wirkungskreis als auch die Motive anlangt. Neben Beispielen aus dem figuralen Bereich stehen vor allem Landschaftsbilder und Stadtimpressionen im Mittelpunkt der Ausstellung. Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Via Frages · Frag 1 [www.museumklausenchiusa.it]



[01-04-19 > 15-11-19] **MERANO · MERAN**
Piante Killer – Le carnivore verdi · Killerpflanzen – Die grünen Fleischfresser

Nel 2019, tutto ruoterà intorno alle piante carnivore. La mostra temporanea proporrà uno spaccato del raccapricciante e al contempo affascinante mondo di queste raffinate cacciatrici, illustrando le svariate tipologie di trappole e l'ampia varietà di specie delle più bizzarre artiste della sopravvivenza. Il tutto sarà impreziosito da modelli interattivi, piante vere e visite guidate appositamente concepite. Saranno oltre 500 le piante carnivore da ammirare, tra cui 110 varietà e specie appartenenti a 14 generi diversi, provenienti da tutto il mondo.

Im Gartenjahr 2019 dreht sich alles rund um die fleischfressende Pflanze. Die Sonderausstellung gibt einen Einblick in die schaurig-schöne Welt der raffinierten Fallensteller. Sie stellt verschiedene Fallentypen vor und zeigt die große Artenvielfalt der bizarren

Überlebenskünstler. Ergänzt wird die Ausstellung durch interaktive Modelle, eigens konzipierte Führungen und lebende Pflanzen. Es gibt über 500 fleischfressende Pflanzen zu sehen, darunter 110 verschiedene Arten und Sorten aus 14 Gattungen, welche weltweit verbreitet sind.

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Via San Valentino · St-Valentin-Str. 51A
h. 09:00-19:00
[www.trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[02-04-19 > 17-11-19] BOLZANO · BOZEN

**Lost & Found –
Archeologia in Alto
Adige prima del 1919
· Archäologie in
Südtirol vor 1919**

L'archeologia in Alto
Adige muove i suoi

primi passi nel periodo che precede il 1919, quando l'odierno Alto Adige faceva ancora parte dell'Impero austro-ungarico. La mostra temporanea prende in esame interessanti reperti di questa fase iniziale, analizza i primi scavi e racconta l'istituzione dei primi musei, presentando i pionieri e i protagonisti di quest'epoca, studiosi e appassionati profani accomunati dall'entusiasmo per la storia locale e la tutela dei beni culturali.

Die Anfänge der Archäologie in Südtirol liegen in der Zeit vor 1919, damals war das heutige Südtirol noch Teil des Habsburgerreichs Österreich-Ungarn. Die Sonderausstellung beleuchtet spannende Funde aus dieser Anfangszeit der Archäologie, untersucht die ersten Grabungen und erzählt von frühen Museumsgründungen. Dabei kommen die Pioniere und Protagonisten dieser Anfangszeit – Forscher und engagierte Laien – zur Sprache. Ihnen gemeinsam war die Begeisterung für die Landesgeschichte und den Schutz lokaler Kulturgüter.

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo-Museumstr. 43
mar-dom-Di-So: 10:00-18:00
[info@iceman.it · 0471 320100]

[08-04-19 > 12-05-19] BOLZANO · BOZEN
**Il Sudafrica e il sostegno italiano
alla lotta contro l'Apartheid · Süd-
afrika und Italien Unterstützen den
Kampf gegen die Apartheid**

La mostra riporta alcuni documenti, manifesti e materiali che testimoniano le tante iniziative italiane di quel periodo (1975/1995), nonché le opere donate da Alf Kumalo, il più grande fotografo sudafricano di fama internazionale, che testimoniano le aberrazioni degli anni dell'apartheid.

Die Ausstellung enthält Dokumente, Bilder und Materialien, die von den vielen italienischen Initiativen dieser Zeit (1975/1995) zeugen, sowie Werke die von Alf Kumalo, dem größten südafrikanischen Fotografen von internationalem Ruhm, gespendet wurden und von den Abweichungen der Apartheidjahre zeugen.

Libera Università di Bolzano · Freie Universität Bozen · h. 08:00
[centropace@caritas.bz.it]



**Rothirsch – ein Dauerläufer mit
feinen Sinnen**

Il cervo è uno degli abitanti più imponenti e sicuramente più conosciuti dei nostri boschi. Ciò nonostante ci sono molte cose da scoprire su quest'animale proveniente dalle steppe. Questa mostra rivela tutte le particolarità del cervo nobile.

Der Rothirsch ist einer der mächtigsten und sicherlich auch bekanntesten Bewohner unserer Wälder. Aber kennen wir dieses ursprünglich aus den Steppen stammende Tier wirklich? Seine Verhaltensweisen, sein Lebensraum, seine Gewohnheiten – diese Ausstellung erklärt alle Besonderheiten des Rothirsches, eines der schönsten und imposantesten Tiere, die in den Südtiroler Wäldern heimisch sind.

Centro visite Monte Corno · Naturparkhaus Trudner Horn, Via Am Kofl · Am Kofl 2 · h. 09:30 [info.th@provinz.bz.it]

[13-04-19 > 18-05-19] BOLZANO · BOZEN

**Lois Anvidalfarei:
Ista Est**

Le sculture di Lois Anvidalfarei se ne stanno semplicemente lì. I pesanti corpi umani occupano lo spazio,



sono gettati nel mondo e in sua balia, in piedi o sdraiati, con gli arti tesi o in posizione rannicchiata, sospesi o imprigionati in impalcature di ferro, persino fatti a pezzi e appesi con corde come tagli di carne. Impossibile sottrarsi a loro.

Die Galerie Alessandro Casciari würdigt den Südtiroler Ausnahmekünstler mit einer groß angelegten Schau im öffentlichen Raum und den Räumen der Galerie. Mit ihren massigen Körpern und intensiven physischen Präsenz nehmen sie den Umräum ein und fordern zum Dialog auf.

Galleria Alessandro Casciari · Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A
lun-ven-Mo-Fr: 10:00-12:30, 15:00-19:00, Sa: 10:00-12:30
[info@alessandrocasciari.com]



[13-04-19 > 30-06-19]
**TIROLO · DORF TIROL
Miti delle dittature
· Mythen der Diktaturen**

L'arte nel fascismo e nazionalsocialismo. La mostra tematica tratta delle strategie utilizzate dai regimi autoritari europei in ambito figurativo nel periodo compreso tra le due guerre. L'Alto Adige si venne a trovare sulla linea di confine nell'incontro-scontro tra il sistema fascista italiano e quello nazionalsocialista tedesco.

Sulla base di testi selezionati e significative iconografie si intende presentare lo sfondo politico e spiegare il concetto figurativo che all'epoca veniva divulgato a gran voce.

Kunst in Faschismus und Nationalsozialismus. Die Thementausstellung beschäftigt sich mit den Bildstrategien der autoritären Systeme Europas in der Zwischenkriegszeit. Südtirol wird zu einer Bruchlinie, an der italienisch-faschistische und deutsch-nationalsozialistische Systeme aufeinandertreffen. Anhand von ausgewählten Texten und signifikanten Ikonographien wird der politische Hintergrund aufgezeigt und die nicht ohne Aggression und mit großer Lautstärke vorgetragenen Bildkonzepte erläutert.

Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24 · mar-dom-Di-So: 10:00-17:00
[www.schlossTirol.it · 0473 220221]

[13-04-19 > 06-12-19]

TIROL · DORF TIROL



La valigia delle Opzioni. La storia della famiglia Brugnoli / Bruggnaller

• Optionskoffer.

Die Geschichte der Familie Brugnoli / Bruggnaller

Nel 2019 ricorre l'ottantesimo anniversario delle Opzioni. L'esposizione allestita al piano più alto del mastio, nella "Torre della memoria", presenta la storia e il destino della famiglia di Josef Brugnoli, che nel 1940 partì da Bolzano alla volta di Innsbruck. I documenti giunti fino a noi raccontano minuziosamente le tappe dell'emigrazione e della naturalizzazione, il deposito temporaneo dei mobili, il cambio di cognome, l'assegnazione dell'alloggio in diverse località, annotazioni di carattere economico, malattie e decessi, le seconde nozze, la pensione e la formazione professionale dei cinque figli.

2019 zählt sich zum 80. Mal das Ereignis der Option. Die Studio-Ausstellung auf der obersten Plattform des Bergfrieds, im „Turm der Erinnerungen“, zeigt ein Einzelschicksal der Option, die Geschichte der Familie des Josef Brugnoli, die 1940 aus Bozen nach Innsbruck zog. Die erhaltenen Dokumente erzählen minuziös die einzelnen Etappen von Auswanderung und Einbürgerung, dem Zwischendepot der Möbel, von Namensänderung, der Wohnungszuweisung an diversen Orten, wirtschaftlichen Nöten, Krankheiten und Todesfall, von Wiederverheiratung, Pensionsansprüchen und der Ausbildung der fünf Kinder.

Castel Tirol · Schloss Tirol · markom-Di-So: 10:00-17:00

[www.schlosstirol.it · 0473 220221]

[13-04-19 > 03-11-19] BOLZANO · BOZEN
Doing Deculturalization



Doing Deculturalization prende le mosse dagli scritti della storica e critica

d'arte italiana Carla Lonzi (1931–1982). In particolare si concentra sul suo concetto di deculturizzazione, una pratica di decodificazione (culturale) della vita, del lavoro e del linguaggio come presupposto per una visione antinormativa e de-coloniale del gender e della migrazione.

Doing Deculturalization nimmt seinen Ausgangspunkt in den Schriften der italienischen Kunsthistorikerin und -kritikerin Carla Lonzi (1931–1982). Im Fokus steht das von Lonzi initiierte Konzept der „deculturalization“ (Entkulturalisierung), eine Praxis der Dekodierung von Leben, Arbeit und Sprache als Voraussetzung für eine antinormative zugleich de-koloniale Perspektivierung von Gleichstellungspolitik. Die damit verbundenen Prozesse des Sich-Entziehens oder Sich-Fremdwerdens sollen sowohl in Hinblick auf ihren historisch feministischen Kontext beleuchtet werden, als auch in Bezug auf mögliche Weisen der Aktualisierung. Im Mittelpunkt steht dabei die Frage, inwieweit

curat: Ilse Lafer

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1

h. 10:00-18:00, gio-Do: 10:00 - 22:00

[info@museion.it · www.museion.it]

[13-04-19 > 03-11-19] BOLZANO · BOZEN



Ludwig Hirschfeld-Mack: Spettacoli di luce colorata

A cento anni dalla fondazio-

ne di Bauhaus, scuola di architettura, arti e design della Germania (1919–2019), Museion presenta il Lichtspiel-Apparat di Ludwig Hirschfeld-Mack (1893–1965). L'opera, realizzata dall'artista nel 1923–1924, è tra le prime in assoluto a combinare luce elettrica e movimento con giochi luminosi al confine tra pittura, cinema, teatro e sculture di luce.

Zum 100-jährigen Gründungsjubiläum des Bauhauses – Schule für Architektur, Kunst und Design in Deutschland – präsentiert das Museion den Lichtspiel-Apparat von Ludwig Hirschfeld-Mack (1893–1965). Das Werk wurde in den Jahren 1923–24 vom Künstler entwickelt und zählt zu den ersten überhaupt, die mit bewegtem elektri-

ischem Licht arbeiteten und Lichtspiele erzeugten, die zwischen Malerei, Film, Schauspiel und Lichtskulptur angesiedelt sind.

curat: Andreas Hapkemeyer

Museion · Museion, Piazza Piero Siena 1 · Piero Siena Platz 1

h. 10:00-18:00, gio-Do: 10:00 - 22:00

[info@museion.it · 0471 223413]

[15-04-19 > 05-05-19]

ORTISEI · ST. ULRICH

Die andere Seite

De Chirico Jakob, De Lafuente Leonardo, Delago Markus, Egger Hannes, Giacomuzzi Pierangelo, Holzknecht Arnold, Kostner Marko, Linder Andreas, Piazza Leander, Pichler Franz, Prugger Gregor, Riz Manuel, Rusina Egon, Tavel Barbara, Welpner Sara.

Circolo artistico e culturale · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza S. Antonio · Antoniusplatz 102 · h. 10:00

[www.circologardena.org]

[16-04-19 > 03-11-19]

VALLE AURINA · AHRNTAL



Mostra temporanea: Ritratti. Gente di miniera · Sondersausstellung:

Menschenbilder. Bergleute im Porträt

Per secoli l'attività mineraria ha segnato il territorio e la gente delle Alpi centrali. Muovendo da una raccolta di fotografie, la mostra traccia dei ritratti e racconta alcune biografie della gente che lavorava nelle miniere di Predoi e Ridanna/Monteneve. Immagini, testi, registrazioni audio e vari oggetti personali ridanno forma e voce a impresari minerari, minatori, alle donne impiegate nella miniera e un volto all'industria mineraria altoatesina.

Der Bergbau prägte über Jahrhunderte Land und Leute im zentralen Alpenraum. Ausgehend von Fotografien der Bergleute, die in den Bergwerken von Prettau und Ridnaun/Schneeberg tätig waren, werden ausgewählte Porträts gezeigt und Kurzbiografien erzählt. Durch Bild, Text, Ton und einer Auswahl an persönlichen Gegenständen erhalten Bergwerksunternehmer, Knappen und die im Bergbau tätigen Frauen wie-

der Kontur und Stimme und der Bergbau in Südtirol ein Gesicht.

Museo Provinciale Miniere Cadiapietra · Landesmuseum Bergbau Standort Steinhaus, Via Klausberg-str. 103
h. 10:30 [www.bergbaumuseum.it]

[16-04-19 > 14-07-19] MERANO · MERAN
The Talking Machine - Le origini della registrazione sonora - Le Anfänge der Klangaufzeichnung

Spazio espositivo dedicato al fonografo, il primo mass-media inventato dall'uomo in grado di registrare e di riprodurre i suoni. Senza dubbio l'idea di conservare la voce umana all'interno di un apparecchio che poi la riproducesse fedelmente, fu uno dei più grandi desideri dell'uomo. La mostra è ideata e curata dalla collaborazione tra il Museo Civico "Palais Mammig" di Merano ed il collezionista e ricercatore indipendente Gigliotti Francesco.

Palais Mammig, Piazza Duomo 6
mar-sa: 10.30 - 17.00; dom e festivi: 10.30 - 13.00. Martedì lungo in estate: 10.30 - 13.00 / 18.00 - 22.00



[17-04-19 > 12-05-19]
BRUNICO · BRUNECK
Solitudine e ira -
Vie al museo 04 ·
Einsamkeit und Zorn

- Wege zum Museum 04

artists: Leonard Alberti, Kathrin Böge, Jaša & Kuno Mayr, Matthias Lautner, Helmut Ortner, Ali Paloma, Tobias Tavelle, Maximilian Weber e Andreas Zingerle.

Artisti locali e artisti dall'estero trattano questo argomento artistico, sociale e politico da diversi punti di vista.

Künstler aus der Heimat und Künstler aus der Ferne behandeln dieses künstlerische, soziale und zugleich auch politische Thema auf unterschiedlichste Weisen.

Via Bruder Willram-Str. 1
lun-ven-Mo-Fr: 15:00-18:00, sab-dom-Sa-So: 10:00-12:00, lu chiuso-Mo geschlossen [www.stadtmuseum-bruneck.it]



[22-04-19 > 12-05-19]
VIPITENO ·
STERZING
Padri in movimento - Väter im Bild - Esposizione

itinerante · Wanderausstellung

Il fotografo Alfred Tschager ha fotografato i padri del 2017 nella loro vita familiare quotidiana. Uomini che rompono con i modelli tradizionali e si prendono cura dei propri figli, li accompagnano e scoprono il mondo con loro. I padri organizzano attivamente una mostra itinerante attraverso l'Alto Adige. Grazie al sostegno dell'Azienda Sanitaria, questa mostra si terrà in tutti gli ospedali. Der Fotograf Alfred Tschager hat 2017 Väter in ihrem Familienalltag fotografiert. Männer, die tradierte Rollenbilder aufbrechen und für ihre Kindern sorgen, sie begleiten, mit ihnen die Welt entdecken. Väter aktiv organisiert eine Wanderausstellung durch Südtirol. Dank der Unterstützung des Sanitätsbetrieb wird diese Ausstellung in allen Krankenhäusern zu sehen sein. Ospedale di Vipiteno · Krankenhaus Sterzing, Via S. Margherita · Margarethenstraße 24
[info@vaeter-aktiv.it · 389 1930032]

[02-05-19 > 31-10-19]
DOBBIACO · TOBLACH



In alto! Sentieri e rifugi nelle Alpi · Hoch hinaus! Wege und Hütten in den Alpen

A raccontare del soggiorno in rifugio, delle sue piazze, dei gestori, dei dormitori con i materassi, del freddo, del tempo e della difficoltà nel raggiungere il rifugio, son bravi tutti. Questa mostra invece chiede che cos'hanno di speciale i rifugi e i sentieri alpini. Parla delle origini delle infrastrutture turistiche in alta montagna, dai primi semplici rifugi negli anni 1870 fino alle innovazioni tecnologiche e l'architettura contemporanea in montagna.

Vom Hüttenaufenthalt und Bergtouren erzählen kann jeder. Die Ausstellung fragt, was das Besondere an den alpinen Wegen und Hütten ist. Sie zeichnet die Entstehung der bergtouristischen Infrastruktur nach und schlägt einen Bogen von den frühen Unterkünften Anfang der 1870er Jahre bis zu den technischen Innovationen und zur zeitgenössischen Architektur am Berg heute.

Centro visite Tre Cime · Naturparkhaus Drei Zinnen, via Dolomiti · Dolomitenstr. 37 [0474 973017]

[03-05-19 > 12-05-19]

NATURNO · NATURNS

Mein Indien. Eine Reise zu den wesentlichen Fragen des Lebens - Fotoausstellung von Gregor Schaller

„Mein Indien“ ist die Spurensuche nach jenen Fragen meiner Kindheit und Jugendzeit in Naturns, die mich hinausgeführt haben auf meine Reisen. Indien hat mich gelehrt wie Fragen denen sollten auf die es keine Antwort gibt. Municipio · Ratssaal und Rathausgalerie, Sa-dom-So: 18:00-21:00
[kultur@naturns.eu · 331 6503464]

[03-05-19 > 28-06-19] BOLZANO · BOZEN



Antonella Zazzera.

Opera omnia

III.V.MMXIX

Guarda al futuro la mostra di Antonella Zazzera e si propone come un concerto di opere a più voci, quale esito di una ricerca

solida in costante evoluzione e di una pratica singolare del fare scultura.

In Präsentation achtzehn Kunstwerke - tadellose Strukturen in denen Tausende Meter Kupferdraht eine exakte Position einnehmen und einen Körper bilden, dessen Dichte nicht aufgrund von Geflechtes oder Nähten entsteht, sondern durch eine langsame, konsequente Materialanhäufung, die sich in einem rituellen Prozess der Überlagerung und Sedimentierung in Raum und Zeit ansammelt.

Antonella Cattani contemporary art, Via Catinaccio · Rosengartenstr. 1A
lun-ven-Mo-Fr: 10:00-12:00; 15:30-19:30
Sa: 10:00-12:00
[www.antonellacattaniart.com]

[04-05-19 > 30-05-19] BOLZANO · BOZEN
Un salto all'indietro

Esposizione di 31 fotografie provenienti dai fondi dell'Archivio provinciale di Bolzano relative ad alcune delle principali tematiche legate allo sport e all'attività fisica. Quattro fotografie sono stereoscopiche, stampate in forma di anaglifo e caratterizzate da un effetto tridimensionale.

Centro culturale Trevi, Via dei Cappuccini 28. Lun-Mo 14:30-18:30, mar-Di, mer-Mi, ven-Fr 10:00-12:30 / 14:30-18:30, Do-gio 10:00-19:00, Sa 10:00-12:30
[www.provincia.bz.it/cultura]

[09-05-19 > 25-05-19]

BRESSANONE · BRIXEN**I volti dell'acqua. Immagini della storia di Bressanone · Gesichter des Wassers. Impressionen aus Brixens Geschichte**

Isarco e Rienza si incontrano a Bressanone. Nelle immagini del passato è raccontata l'ambivalenza dell'acqua: bene prezioso, ma anche fonte di pericoli. A cura dell'Archivio Storico del Comune di Bressanone, del "Geschichtsverein Brixen" e della Hofburg di Bressanone. Eisack und Rienz treffen in Brixen aufeinander. Anhand von historischen Bildern wird die Ambivalenz des Wassers aufgezeigt: Nutzen und Gefahr, Katastrophe und Segen. Eine Kooperation von Stadtarchiv Brixen, Geschichtsverein Brixen und Hofburg Brixen.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2. mar-dom-Di-So: 10:00-17.00 [www.hofburg.it · 0472 830505]



[11-05-19 > 22-06-19]

CHIUSA · KLAUSEN**Greta Rief - Liberi a cielo aperto · Unter freiem Himmel**

Dal 2013 al 2019 Greta Rief è stata direttrice artistica dell'atelier comunitario Tusculum dell'associazione arti-

stica Murnau e.V. Dal 2017 Tusculum è membro di euroArt, associato proprio durante l'assemblea generale tenutasi a Chiusa.

Greta Rief war von 2013 - 2019 künstlerische Leiterin des Gemeinschaftsateliers Tusculum der Künstlervereinigung Murnau e. V. Das Tusculum ist seit 2017 eigenständiges Mitglied bei euroArt, aufgenommen während der euroArt - Generalversammlung in Klausen.

Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Via Fragnes · Frag 1 h. 09:30 [www.museumklausenchiusa.it]

[11-05-19 > 30-06-19]

CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS**Es war einmal die... Erstkommunion**

180 Porträts Ahornacher Erstkommunikanten von den 1930ern bis in die 1950er-Jahre.

Der Ahornacher Mesner und Dorf-Fotograf Remigius Aichner (1909 - 2001) hat über die Jahrzehnte nahezu alle Ahornacher bei ihrer Erstkommunion abgelichtet. Ein Teil seines Archivs ist erhalten geblieben und wird nun anlässlich des 500-Jahr-Jubiläums der Ahornacher Kirche erstmals öffentlich präsentiert.

Alter Widum Ahornach, Öffnungszeiten: Sa/So, 10-12 und 14-18

[annemarie@oberhollenzerz.org]

[13-05-19 > 02-06-19]

BRUNICO · BRUNECK**Padri in movimento · Väter im Bild Esposizione itinerante · Wanderausstellung**

(vedi pag. prec. · siehe oben) Ospedale di Brunico · Krankenhaus Bruneck, Via Ospedale · Spitalstraße 11 [www.vaeter-aktiv.it]

[16-05-19 > 06-06-19] **APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D. WEINSTR.****Helga von Hofe - colore e forma · Farben und Formen**

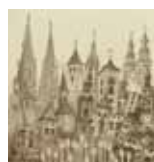
"Ogni oggetto ha non solo un suo speciale suono, ma anche un suo colore". Questo è stato sempre il filo conduttore dell'opera di Helga von Hofe, da cui deriva quella sua estrema sensibilità per il colore. Nei primi lavori ciò si è manifestato in una pittura di forte espressività la cui intensa emozionalità si esprime attraverso l'uso di colori intensi. Nel corso della sua successiva evoluzione artistica si è manifestata la sempre più marcata essenzialità e con ciò la riduzione del colorito fino alla monocromia.

Helga von Hofe hat einen langen künstlerischen Entwicklungsprozess hinter sich, in dessen Verlauf immer neue Werkserien entstanden sind. In der Malerei arbeitet Sie mit monochromen Farbräumen, es entsteht ein Interpretationsraum für den Betrachter, in den er hinein springen und spazieren gehen kann. In den Skulpturen entstehen Räume, die Bewegungen in großer Tiefe sichtbar machen.

Via Schulhaus · Schulhausweg 4 mar-sab-Di-Sa 15.00-18.00

[www.burgeninstitut.com]

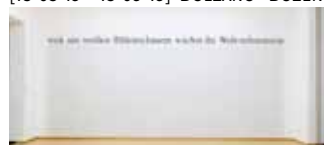
[17-05-19 > 11-08-19]

BRESSANONE · BRIXEN**Rendez-vous con Ratisbona. La città gemellata di Bressanone · Rendezvous mit Regensburg. Kunst aus Brixens****Partnerstadt**

Da 50 anni città gemellata con Bressanone, Ratisbona è al centro di questa mostra. I rapporti tra le due città risalgono al Medioevo. La ricca storia di Ratisbona, che sorge lungo le rive del Danubio, è raccontata da opere d'arte dal X al XX secolo. In mostra dipinti, sculture, opere di oreficeria e di grafica provenienti da Ratisbona e Bressanone.

Kunstwerke erzählen von Regensburg und der reichen Geschichte der Stadt an der Donau. Seit 50 Jahren Partnerstadt von Brixen reichen die Beziehungen der beiden Städte ins Mittelalter zurück. Die Ausstellung spannt einen zeitlichen Bogen vom 10. bis zum 20. Jh. und zeigt Gemälde, Goldschmiedearbeiten, Grafiken und Skulpturen aus Regensburg und Brixen.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · mar-dom-Di-So 10-17 [www.hofburg.it · 0472 8305050]

[18-05-19 > 15-09-19] **BOLZANO · BOZEN****Haim Steinbach - every single day**

Haim Steinbach (*1944, Rehovot, Israele, vive e lavora a New York) è considerato uno degli artisti più influenti del nostro tempo. A oltre vent'anni dalla sua ultima grande esposizione in Italia, Museion presenta una sua mostra personale. Fin dall'inizio del suo percorso, Steinbach ha lavorato al concetto di display: la sua pratica si esprime attraverso la selezione, composizione e presentazione di oggetti della vita quotidiana. Al centro delle sue ricerche c'è inoltre il confronto contemporaneo con elementi chiave del modernismo come forma, colore e composizione. Haim Steinbach (geb. 1944 in Rehovot, Israel, lebt und arbeitet in New York) gilt als einer der einflussreichsten Künstler der Gegenwart. Mehr als zwanzig Jahre

nach seiner letzten großen Ausstellung in Italien präsentiert das Museion eine Einzelausstellung mit seinen Arbeiten. Von Anfang an hat Steinbach sich mit dem Begriff des Displays befasst: Seine künstlerische Praxis findet ihren Ausdruck in der Auswahl, Komposition und Präsentation von Objekten aus dem Alltagsleben. Im Zentrum seiner Erkundungen steht die heutige Auseinandersetzung mit Schlüsselementen der Moderne wie Form, Farbe und Komposition.

curat: Susanne Figner, Letizia Ragaglia.
Museion, Piazza Piero Siena Platz 1
h. 10:00-18:00, gio-Do: 10:00 - 22:00
[info@museion.it · www.museion.it]

[23-05-19 > 02-06-19] BOLZANO · BOZEN



**Mostra,
Planetario e
Realtà Virtuale
· Ausstellung**

In occasione
del 50° anni-
versario dell'at-
terraggio sulla

luna, il Twenty presenta una serie di mostre fotografiche e didattiche, dedicate a questo traguardo storico. Ragazzi e adulti possono partecipare ad un viaggio che li catapulterà sulla luna. Il planetario al 2° piano del Twenty e una stazione di realtà virtuale sono aperti ogni giorno e offrono visite guidate gratuite per le scuole e per tutti gli interessati.

Twenty führt dich zu einer Entdeckungsreise zum Mond und den Geheimnissen des Universums. Anlässlich des 50-jährigen Jubiläums der Mondlandung präsentiert das Twenty eine Reihe von Foto- und Bilderausstellungen, die dieser historischen Leistung gewidmet sind. Ein Planetarium und eine Virtual Reality Station im 2. Stock des Twenty nehmen Kinder und Erwachsene täglich mit auf eine Reise zum Mond und zu den Sternen und bietet kostenlose Führungen für Schulen und alle Interessierte an.

Twenty, Via G. Galilei-Str. 20 h. 10:00
[info@twenty.it · www.twenty.it]

[24-05-2019 > 09-06-2019] LANA · LANA



**LanaLive
Walkabout #03
– Parlare nel
sonno · Im
Schlaf sprechen**

Artists: Umberto

Cavenago, Matteo Coluccia, Ermanno Cristini, Gianluca Codeghini, Pierluigi Fresia, Stefano Giuri, Silvia Hell, Mattia Pajè, Luca Scarabelli, Marcello Spada, Elisabetta Zerbinatti.

“Walkabout” è un progetto ideato da Ermanno Cristini e Luca Scarabelli. “Parlare nel sonno” è una mostra a cura di Ermanno Cristini e Gabriele Tosi.

“Walkabout” ist ein Projekt nach einer Idee von Ermanno Cristini und Luca Scarabelli. Kuratoren von “Im Schlaf sprechen” sind Ermanno Cristini und Gabriele Tosi.

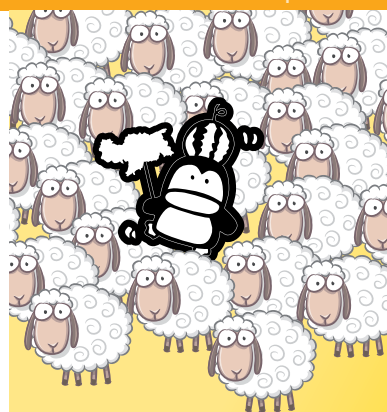
Kunsthalle West, Via Bolzano · Bozner-
str. [kunsthalle-west.org]

[31-05-19 > 02-06-19] BOLZANO · BOZEN
Rotary-ARThandicap Award 2019

Si tratta di un concorso d'arte per persone con disabilità, che si propone l'obiettivo di favorire lo sviluppo della creatività e delle capacità artistiche delle persone con disabilità che vivono in Alto Adige ed appartengono a tutti e tre i gruppi linguistici; ciò, quindi, al fine di favorirne la maggior integrazione possibile e di valorizzarne la creatività ed il talento artistico. Il “concorso artistico” prevede dei premi e si propone di avere cadenza biennale.

Es handelt sich um einen „Kunstwettbewerb“ für körperlich und/oder geistig behinderte Menschen. Die Initiative soll interessierte und kreative Menschen mit Behinderung aller Sprachgruppen in Südtirol ansprechen und ermutigend einladen, sich selbstbewusst mit ihren schöpferischen und künstlerischen Arbeiten und Werken öffentlich einem motivierenden Vergleich zu stellen. Mit dem „Kunstwettbewerb“ ist ein Förderpreis verbunden. Er wird alle zwei Jahre ausgetragen.

Waltherhaus, Via Sciliar · Schlernstr. 1
09:00 [www.kulturinstitut.org]



inside
events & culture

DISTINGUI I TUOI EVENTI!

**HEBE DEINE EVENTS
VON DER MASSE AB!**

**1. on the WEB
www.inside.bz.it**

**2. at the cinema
cineJournal**

**3. everywhere!
the magazine**

**>> Pubblicità e Promozione ·
Werbung und Promotion <<**

www.inside.bz.it/werbung

Günther Tumler:

cell. 345 1270548

guenther@insidebz.net



[OGNI MARTEDÌ · JEDEN DIENSTAG]

[07:00] VELTURNO · FELDTHURNS

Relax - Inizio del giorno · Entspannt den Tag beginnen

Percorso Kneipp, relax e leggerezza con esercizi fisici e dietetici, degustazione di una tisana alle erbe.

Mit Bäuerin und zertifizierter Entspannungstrainerin Walli Kerschbaumer. (fino al · bis 31.12.19)

Thalerhof, Snodres · Schnauders 17 [info@thalerhof.it]



[08:30] BOLZANO · BOZEN

Sprich mit!

“Sprich mit!” è un’iniziativa che si rivolge a tutti coloro che vogliono parlare liberamente in tedesco.

Deutsch sprechen und dabei Spaß haben, das ist in „Sprich mit!“ möglich.

Biblioteca · Bibliothek Europa, Via del Ronco · Neubruchweg 11 [info@papperla.net · www.papperla.net · 0471 053853]



[10:00-12:00] MELTINA · MÖLTEN

Apiterapia - Sani con le api ·**Apitherapie - Gesund mit Bienen**

Esperte: Hannes Plattner (fino al-bis 25.06)

Kastnerhof [info@moelten.net · 0471 668282]



[10:00] PARCINES · PARTSCHINS

Adrenalina pura - calarsi dalla cascata di Parcines ·**Abseilen am Partschinser Wasserfall - Pures Adrenalin**

Gasthaus Wasserfall (dal-ab 09.04 al-bis 05.11)

[info@partschins.com · 0473 967157]



[14:00] VILLABASSA · NIEDERDORF

Essere in sintonia con se stessi in inverno ·**Ganz Sein im Winter**

Acqua, alimentazione, curarsi, muoversi e rilassarsi.

Wasser, Ernährung, Mittel zum Heilsein, in Bewegung sein und abschalten. Mit Frau Mairhofer Maria,

Ass. Turistica · Tourismusverein [info@niederdorf.it]



[16:30] BOLZANO

Libri all'aria: letture all'aria aperta per bambini 3-6 anni

Quattro letture di albi illustrati fatte all'aria aperta, in quattro parchi bolzanini.

Parco Petrarca Pippo, via Cadorna 21 [sagapoteatro.com]

[OGNI MERCOLEDÌ · JEDEN MITTWOCH]

[09:45] BOLZANO · BOZEN

Taiji Yang con ventaglio · Taiji Yang mit Fächer

Palestra-Turnhalle, Via Roen-Str.12 [www.ssvbozen.it]



[20:30] PARCINES · PARTSCHINS

L'estasi dei sensi - Escursione notturna alla cascata · Im**Rausch der Sinne - Nachtwanderung zum Wasserfall**

Ufficio turistico · Tourismusbüro, Via Spauregg-str. 10

[info@partschins.com · 0473 967157] (fino-bis 29.05)



[14:30] BOLZANO · BOZEN

Ötzi per curiosi · Ötzi für Neugierige

Curiosità e segreti sull'attrezzatura di Ötzi

Spannende Einblicke in Ötzi's Ausrüstung

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr. 43 [info@iceman.it · iceman.it · 0471 320100]

[OGNI GIOVEDÌ · JEDEN DONNERSTAG]

[08:30] BOLZANO · BOZEN

Sprich mit!

Biblioteca · Bibliothek Europa, Via del Ronco · Neubruchweg 11 [info@papperla.net · www.papperla.net · 0471 053853]



[10:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.

Visita guidata al Museo del vino con degustazione ·**Führung durch das Weinmuseum mit einem Glas Wein**

Museo provinciale del vino · Südtiroler Weinmuseum, Vico dell'Oro · Goldgasse 1 (fino al-bis 07.11)

[www.weinmuseum.it · 0471 963168]



[14:00 - 17:00] LANA

Spielgruppe

Herzenskinder, Bozner Str. 15/12 [info@herzenskinder.net]



[14:15] BOLZANO

Giro musiche del mondo - musiche, giochi, danze!

Insieme a Willie Fog andremo alla scoperta di canti, musiche, giochi, danze dei diversi continenti. (fino al 08.06)

Centro Giovani Bluspace · Via Sorrento 12/a [331 7538866]



[15:00] BRESSANONE · BRIXEN

Giovedì al Museo. Visita guidata al palazzo vescovile ·**Donnerstag im Museum. Führung durch die Hofburg**

Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 (fino al-bis 31.10)

[info@hofburg.it · www.hofburg.it · 0472 830505]



[18:00-22:00] BOLZANO · BOZEN

Museion: Visita guidata gratuita · Kostenlose Führung

Un viaggio nell'arte per stimolare tutti i sensi.

Entdeckungsreise im Bereich der Kunst durch eine der laufenden Ausstellungen.

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1 [i: www.museion.it]



[18:00-21:00] BOLZANO · BOZEN

Aperitivo Lungo Six To Nine

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [i: www.laurin.it]



[19:00] SESTO · SEXTEN

Serata tirolese · Tiroler Abend

Restaurant & Pizzeria, Via Sesto · Sextnerstraße

[tsheidolomit@yahoo.de · +39 0474 712121]

[OGNI VENERDÌ · JEDEN FREITAG]

[11:00] ST. LEONHARD I.P.

Hofer Highlights-Führung · Der andere Hofer (bis 01.11)

MuseumPasseier [www.museum.passeier.it · 0473 659086]



[19:30] LANA · LANA

Musica dal vivo al “Pfefferlechnerkeller” · Live-Musik**beim Buschenschank Pfefferlechner Lana**

Pfefferlechnerkeller, Via San Martino · St. Martinsweg 4

[info@pfefferlechner.com · 0473 562521]

[OGNI SABATO · JEDEN SAMSTAG]

[09:00] BOLZANO

Cantafavole - suoni e leggende delle Dolomiti

(e non solo) (fino all'8.06)

Animazione musicale rivolta a bambini e bambine dai 6 ai

10 anni, pensata da Chiara Sartori e Diego Baruffaldi.
Centro Giovani Bluspace, via Sorrento 12/a [3317538866]



[14:30-17:30] LACES · LATSCH

La cappella di Santo Stefano · Burghkapelle St. Stephan

Visite alla Cappella Sistina dell'Alto Adige (fino a bis 02.11).
Sonderführung: Die Sixtinische Kapelle Südtirols.
Via Montani di Sopra · Obermontaniweg, Morter



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Live Piano Music

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

[OGNI SAB/DOM · JEDEN SA/SO]



[SA 14:00 / SO 11:00] BOZEN

Ötzi's Welt – ganz nah!

Familienführungen - Kinder von 6 bis 11 Jahren
Südtiroler Archäologiemuseum [www.iceman.it]



[15:30] BOLZANO

A tu per tu con Ötzi e il suo mondo

Visita guidata per famiglie - bambini tra i 6 e gli 11 anni
Museo Archeologico dell'Alto Adige, Via Museo 43
[www.iceman.it]



[14:00-18:00] BOLZANO · BOZEN

Dialoghi sull'arte · Kunstgespräche

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1 [i: www.museion.it]

[OGNI DOMENICA · JEDEN SONNTAG]



[08:00] TRODNA · TRUDEN

Mercatino delle pulci a San Lugano · Flohmarkt

Via val di Fiemme · Fleimstalerstr. (fino al-bis 02.06)
[info@trudnerhorn.com · 0471 869033]

[DAL-VON 27.04 AL-BIS 19.05]



CHIUSA · KLAUSEN · VELTURNO · FELDTHURN

Settimane delle erbe · Kräuter-Wochen

Specialità gastronomiche nei ristoranti.
Kräuterspezialitäten in den Gastbetrieben.
Ristoranti del comprensorio · Gastbetrieben
[info@klausen.it · www.klausen.it · 0472 847424]

[DAL-VON 30.04 AL-BIS 01.05]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Festa dei fiori · Traditioneller Bozner Blumenmarkt

Bolzano, porta delle Dolomiti, in primavera diventa un prezioso scrigno ricco di profumi e piante: agavi, palme, oleandri, ulivi e magnolie colorano la città, dando l'avvio a uno dei periodi più attesi dell'anno.

Der Waltherplatz, die „gute Stube“ Bozens, verwandelt sich in eine Art paradiesisch blühenden Garten: duftende Blumen und zahlreiche Pflanzen in all ihrer Vielfalt stehen im Mittelpunkt des Geschehens.

Piazza Walther-Platz [www.bolzano-bozen.it · 0471 307000]

[MERCOLEDÌ 01.05 MITTWOCH]



[10:00] TERLANO · TERLAN

Festa della cuccagna · Maibaumfest der Volkstanzgruppe

mit Aufstellen des Maibaumes und Bandltanz
Piazza Principale · Hauptplatz [terlan.info · 0471 257165]



[11:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz 2019 -

Philip Catherine Paul Morello Sven Faller (B/D): Philip

Catherine *guitar* - Paul Morello *guitar* - Sven Faller *bass*

Almamanouche Duo (I): Mattia Martorano *violin* - Franz

Zanardo *guitar* - Lino Brotto *guitar*

Kultur.Lana, Piazza Hofmann-platz [www.sweetalps.com]



[11:00] MERANO · MERAN

Freiberger Maibaumfest - con mit Bobby!

org. FF Freiberg & Musikkapelle Sinich/Freiberg

Schloss Katzenstein, Via Katzensteins-tr

[ff-freiberg.it · www.bobby-music.com]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

1. Maggio / Mai - Festa dei lavoratori

Schlernsaxees - Cleavage - Hunting Dogs/IGDN Odio Puro

- Oside - Unesett - Nightflyer - SLAM - truck food.....and

moreee

Piazzale Lungo Talvera · Talferwiesen



[18:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz - Odwalla (I)

Massimo Barbiero *marimba, vibes, percussions* - Matteo

Cigna *vibes, percussions* - Stefano Bertoli *drums* - Alex

Quagliotti *drums, percussions* - Doudù Kwateh *percussions*

- Cheikh Fall *Djembe* - Andrea Stracuzzi *percussions* - Gaia

Mattuzzi *vocal* - Giulia Ceolin/Gloria Santella *dance*

Piazza Municipio · Rathausplatz [www.sweetalps.com]



[18:00] SEXTEN

Seitensprung für zwei

Haus Sexten [www.theatergruppe-sekten.it · 0474 710310]



[20:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

Oh Happy Day! Ein himmlisches Musical

15 jungen Darstellerinnen zwischen 16 und 28 Jahren

Theatersaal St. Pauls [www.murx.it · 333 800 5887]

[DAL-VON 02.05 AL-BIS 19.05]



[08:30] LANA · LANA

Erbe selvatiche. Sane e genuine ·

Wildkräuter. Einheimisch und gesund

Settimane gastronomiche · Feinschmeckerwochen

[www.wildkraeuter.bz.it]

[GIOVEDÌ 02.05 DONNERSTAG]



[09:30] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

“Conoscere l'asparago” a Castebello · „Spargel erleben“ in Kastelbell

Via Statale · Staatsstraße 5 [www.kastelbell-tschars.com]

GIOVEDÌ 02.05 DONNERSTAG

 [12:30] MERANO · MERAN
English Conversation Club

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10 [mediatecamerano@provincia.bz.it]

 [18:00-21:00] KALTERN A.D.WEINSTR.
Sprachentreff

Français, Español, Italiano, Deutsch & English
 kuba, Bahnhofstr. [info@volkshochschule.it · 0471 061444]

 [18:30 + 20:30] BRESSANONE
Copia originale

USA 2018, 106', Regia: Marielle Heller
 Cast: Melissa McCarthy, Richard E. Grant, Anna Deavere Smith, Julie Ann Emery, Dolly Wells, Joanna P. Adler
 Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN
Gazzaniga - Don Giovanni ossia il "Convitato di pietra"
music: Giuseppe Gazzaniga. Coro del Conservatorio Monteverdi / Chor des Monteverdi Konservatoriums - Ensemble strumentale "Monteverdi" Instrumentalensemble
 Conservatorio · Konservatorium, Piazza Domenicani · Domikanerplatz 19 [www.cons.bz.it · 0471 97 87 64]

 [20:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.
Concerto Zwiesprache Konzert

KulturKontakt Eppan
 castel-Schloss Englar, S. Michele · St. Michael [0471 662206]

 [20:00] MERANO
La gioia della salita. Le 7 cornici del Purgatorio di Dante
 con Gregorio Vivaldelli. Entrata libera.
 Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN
Es geht ein Porco Cane um (Das kleine Horrorprogramm)
 con-mit: Eva Kuen, Karin Verdorfer, Frederick Redavid
music: Simon Gamper, Philipp Schwarz
 testo e regia/Text und Regie: Dietmar Gamper
 Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19
 [info@carambolage.org · carambolage.org · 0471 981790]

 [21:00] LANA · LANA
Lana Meets Jazz - Vocal Night (I)
vocals: Anna Mongelli, Caro aka Anna Bernard, Camilla Guerini, Luisa Lutt, Giada Bucci, Judith Pixner, Monika Callegaro, Sybille Kofler, Ulli Gamper, Petra Gruber, Elisa Venturin,
piano: Michele Giro, *bass:* Marco Stagni, *drums:* Roman Hinteregger, *sax:* Fiorenzo Zeni
 Hotel Schwarzschild, via Fucine · Schmiedgasse 7

[DAL·VON 03.05 AL·BIS 05.05]

 SAN GENESIO ATESSINO · JENESIESI
Südtirol Ultra Skyrace giornate di allenamento per la corsa · Lauf-Training Days in Jenesien
 Schran 9 C [www.suedtirol-ultraskeyrace.it · 0471 622786]

[VENERDÌ 03.05 FREITAG]

 [14:30] SCENA · SCHENNA
Caffè danzante in piazza Raiffeisen · Tanzcafé am Raiffeisenplatz
 Piazza Raiffeisen-platz [www.merano-suedtirol.it]

 [16:00] BOZEN
Pippi Langstrumpf
 SE/DE 1968, 100 Min. Regie: Olle Hellbom
 mit: Inger Nilsson und Maria Persson. Empfohlen ab 6.
 Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [17:00] MERANO ·
Premio Gigi Bortoli e intitolazione sala polifunzionale
 Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

 [18:00] BRUNECK
Sprachentreff
 Deutsch, Italiano, Français, Español und English
 Hotel Blitzburg [brunec@volkshochschule.it · 0474 370073]

 [18:00] BOLZANO
Un salto all'indietro - Inaugurazione
 Centro culturale Trevi, Via dei Cappuccini 28 [0471 300980]

 [18:30] MERANO
Start: Laboratorio di movimento corporeo
 Ogni venerdì - dall'afro al caraibico al flamenco.
 Centro per la cultura, Via Cavour 1 [chicca-v@hotmail.it]

 [19:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.
2. Run Castle Hocheppan · 2. Burglauf Hocheppan
 Partenza da Riva di Sotto fino al castello Hocheppan. 7 km, 400m dislivello.
 Gestartet wird vom Golfclub Eppan Unterrain. Es wird eine Strecke von 7 km sowie 400 Hm absolviert.
 Golfclub, Via Riva di Sotto · Unterrainerstr. 74 [0471 662206]

 [19:00] MERAN
Was ich von den Ziegen gelernt habe - 70 Jahre Egon Rusina
 Kunst Meran Merano Arte, Lauben 163
 [www.kunstmeranoarte.org · 0473 212643]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN
Romeo & Julia - Redux
 Il laboratorio teatrale · Theaterwerkstatt Rainbow.
 Theaterpädagogisches Zentrum, Via Castellano · Köstlanstr. 28 [www.tpz-brixen.org · 335 5359955]

 [20:00] SEXTEN
Seitensprung für zwei
 Haben wir etwas versäumt, weil wir nie einen Swinger-Club besucht haben? Ist Monogamie eine Krankheit?
 Haus Sexten [www.theatergruppe-sekten.it · 0474 710310]

[02.05.19]
CARAMBOLAGE

Es geht ein Porco cane um

Kabarett · Cabaret
 [20:30]

SAVE THE DATE





[20:00] NATURNS

Vernissage und Vortrag von Gregor Schaller: Mein Indien. Eine Reise zu den wesentlichen Fragen des Lebens
 Ratssaal/Rathausgalerie [kultur@naturns.eu · 331 6503464]



[20:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Oh Happy Day! Ein himmlisches Musical (siehe 01.05)
 Theatersaal St. Pauls [www.murx.it · 333 800 5887]



[20:00] STERZING

Im Gespräch – Wozu Geschichte?

Vier Sterzinger Historiker: Harald Kofler, Hans Nothdurfter, Dieter Thaler und Oswald Überegger.
 Stadtbibliothek, Dantestr. 9
 [monika.turin@schule.suedtirol.it · 0472 723760]



[20:00] LANA

Vortrag „Natürlich Entgiften“ (Wildkräuterwochen)
 von Apothekerin Dr. Zita Marsoner Staffler
 Altenheim Lorenzerhof [info@visitlana.com · 0473 561 770]



[20:00] MERANO

RicaricArt 11 - Festival delle arti musicali
 Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [kurhaus.it · 0473 496000]



[20:00] TRUDEN

Der Brezensalzer
 Lustspiel von Ralf Kaspari Bühne: Theatergruppe Truden
 Haus der Vereine [348 475 11 83]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Es geht ein Porco Cane um (vedi: siehe 02.05)
 Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! / Lana Meets Jazz 2019:
Extended Whispers (CH/F)
 Matthieu Michel *trumpet* - Jean-Christophe Cholet *piano* -
 Didier Ithursarry *accordeon* - Quentin Cholet *drums*
 Laurin Bar, Via Laurinstr. 4 [www.sweetalps.com]

[SABATO 04.05 SAMSTAG]



[09:00] LATSCH

Qigong
 Kursleitung: Ludmilla Kripp (Qigong-Trainerin).
 Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[09:00] VAL D'ULTIMO

Visita agli antichi bagni termali della Val d'Ultimo
 Escursione con Markus Breitenberger
 Partenza: campo sportivo di San Pancrazio, Via Tiefgass
 [www.tangram.it · 0473 210430]



[09:30] LATSCH

Farben und Struktur sehen und spüren
 Referentin: Annegret Polin Joos (+ 05.05)
 Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[10:00] LATSCH

Reiten – mein Traum! Für Anfänger
 Für Kinder ab 6 Jahren. Leitung: Erich Vill und Team
 Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[10:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz – Jazzbrunch
Saint Germain Swing Quartet
 Ristorante Reichhalter [www.sweetalps.com]



[10:00] BRESSANONE · BRIXEN

Arte e artigianato nello Staudenparadies · Kunst und Handwerk im Staudenparadiesm (+05.05)
 Oltre 30 espositori vi presenteranno le loro opere d'arte e artigianato, con fantastiche idee regalo.
 Mehr als 40 Aussteller präsentieren ihre kreativen Werke und Produkte mit gekonnter Manier.
 Staudenparadies Seidndorferhof, Via Castellano · Köstlanerstraße 119 [info@staudenparadies.com · 339 6309153]



[10:00] BOLZANO

Memoria: la miniatura e la calligrafia
 Laboratorio artistico per adulti con Peter Zwerger, Paolo Profaizer, Johanna Platzgummer
 Museo di Scienze Naturali, Via Bottai 1 [museonatura.it]



[10:00] MERANO

Dreaming a Territory is Nearly a Bird
 Laboratorio con Manuel Canelles.
 Centro per la cultura [spazio5italia@gmail.com]



[11:00] SCENA · SCHENNA

Matinée musicale nel giardino delle rose Oberdorner · Matinée im Oberdorner Rosengarten mit Livemusik
 Giardino Oberdorner Rosenhof, Oberdorner Vorlandweg



[14:15] BOZEN

Pippi Langstrumpf (siehe 03.05)
 Filmclub, Dr-Streitergasse [www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] SALORNO · SALURN

Laboratorio Didjeeridoo · Didjeeridoo Stunde
 Anima Centro yoga e Ayurveda Zentrum, via Trento · Trientstr. 23 [sudiipa@gmail.com · 366 9337448]



[17:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz - Vittorio Castelli & Jambalaya Six (I)
 Vittorio Castelli *sax* - Luciano Invernizzi *trombone* - Fabrizio Cattaneo *trumpet* - Nino Frasio *guitar* - Stefano Pennini *piano* - Riccardo Vigore *string bass* - Massimo Caracca *drums*
 Pfefferlechner, via S.Martino-St. Martinstr. 4 [sweetalps.com]



[19:00] BRUNICO · BRUNECK

Sagra a Villa S. Caterina · Kirchtag in Aufhofen
 Villa S. Caterina - Aufhofen [kronplatz.com · 0474 555722]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Romeo & Julia - Redux (vedi: siehe 03.05)
 Theaterpädagogisches Zentrum [www.tpz-brixen.org]



[20:00] SAND IN TAUFERS

Vortragsabend: 500 Jahre Pfarrkirche St. Anna Ahornach
 mit Josef Innerhofer und Alois Ties, Ahornach/Brixen
 Ahornach [annemarie@oberhollenzer.org · 349 7390355]



[20:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Oh Happy Day! Ein himmlisches Musical (siehe 01.05)
 Theatersaal St. Pauls [www.murx.it · 333 800 5887]

SABATO 04.05 SAMSTAG



[20:30] MERANO

Animatevi con l'animazione

Una serata con Nedo Zanotti.

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[20:30] MERANO · MERAN

Concerto Primaveraile · Frühjahrskonzert

Teatro Puccini · Stadttheater, Piazza Teatro · Theater Platz 2

[info@kurhaus.it · www.kurhaus.it · 0473 496000]

[DOMENICA 05.05 SONNTAG]



[10:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Piacere lungo il tappeto rosso ·**GassenGenuss am roten Teppich**

Centro · Zentrum [0471 662206]



[10:00] RENON · RITTEN

Festa della stazione e della ferrovia del Renon ·**Bahndlfest**

Soprabolzano · Oberbozen [info@ritten.com · ritten.com]



[10:00] BRESSANONE · BRIXEN

Arte e artigianato nello Staudenparadies · Kunst und**Handwerk im Staudenparadiesm** (vedi-siehe 04.05)

Staudenparadies Seidndherhof [www.staudenparadies.com]



[10:00] GARGAZZONE · GARGAZON

Mercatino delle pulci · Trödelmarkt

Raffiner Orchideenwelt, Via Nazionale · Reichstr. 26



[10:30] SCENA · SCHENNA

Merano Flower Festival meets Scena

Mercato delle erb(acce), escursione guidata, workshop,

sapori, angolo creativo, programma per bambini...

Zahlreiche Genusstationen, Kleines Haushaltsmuseum, Zoo am Sticklerhof Terrarium, Kinderland...



[11:00] BRUNICO · BRUNECK

Sagra a Villa S. Caterina · Kirchtag in Aufhofen

Villa S. Caterina · Aufhofen [info@bruneck.com]



[14:15] BOZEN

Pippi Langstrumpf (siehe 03.05)

Filmclub, Dr-Streitergasse [www.filmclub.it · 0471 974295]



[14:20] RENON · RITTEN

La Passeggiata Freud sul Renon · Die Freudpromenade auf dem Ritten

con-mit Francesco Marchioro - prenotazione richiesta.

Stazione del trenino · Haltestelle, Stella di Renon · Lichtenstern [marchif14@gmail.com · 0471 356100]



[16:00] NATURNS

JuZe-Sunntig

Jugendzentrum Naturns [0473 673297]



[18:00] LANA · LANA

Lana Meets Jazz 2019 - Saxensemble

+ Scuola di Musica Merano · Musikschule Meran

+ Sweet Alps Orchestra (I)

Tenuta · Ansitz Rosengarten, via Madonne del Suffragio · Maria Hilfstr. [www.sweetalps.com]



[17:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Oh Happy Day! Ein himmlisches Musical (siehe 01.05)

Theatersaal St. Pauls [www.murx.it · 333 8005887]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Romeo & Julia · Redux (vedi-siehe 03.05)

Theaterpädagogisches Zentrum [www.tpz-brixen.org]

[LUNEDÌ 06.05 MONTAG]



[09:30] BOLZANO

Superabile

Uno spettacolo per l'inclusione sociale, un fumetto teatrale.

Teatro la Ribalta - Arte della diversità

T. Raum, Via A. Volta [info@teatrolaribalta.it · 0471 324943]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Theatraki: Pinocki

Liberamente tratto da "Le avventure di Pinocchio" di C. Colodi. Grundschule "Gries", Bolzano - Classe 4C

Teatro Comunale di Gries · Stadttheater Gries, Galleria Telser Galerie 13 [www.theatraki.org · 0471 972213]



[19:15] BOLZANO

La grande arte al cinema: Il giovane Picasso

Approfondimento con l'esperta Silvia Maurelli al 4° piano. A seguire verrà proiettato il docu-film all'UCI Cinema.

Twenty, Via G. Galilei-Str. 20 [info@twenty.it · www.upad.it]



[20:00] LAIVES

Presentazione nuovo anno della scuola di Ayurveda

Alinka Volcan - Fabio Basalisco

Associazione Ayur-Jeevan c/o Centro Olistico Padma, zona Vurza 22 [www.ayurvedabolzano.it · 3471653083]



[20:00] BRIXEN

The Dawn Wall - Durch die Wand

AT/USA 2017, 100 Min. Regie: Josh Lowell, Peter Mortimer

Forum [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] MERANO · MERAN

Danza dei dervisci · Dervishtanz

Dervish in Progress è stato creato da Ziya Azazi - danzatore, artista e coreografo (fino al 27.05).

Centro per la cultura, Via Cavour-strasse 1

[christine@rolmail.net · 339 6975025]



[20:00] MERANO · MERAN

Orchestra Haydn Orchester

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33

[info@kurhaus.it · www.musikmeran.it · 0473 211612]



[20:30] MERAN

Reise nach Jerusalem

von/Regie Brigitte Knapp

Theaterwerkstatt Gymnasien Meran

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]

[MARTEDÌ 07.05 DIENSTAG]



[09:30] BOLZANO

Superabile (vedi 06.05)

T. Raum, Via A. Volta [info@teatrolaribalta.it · 0471 324943]



[17:00] BOLZANO

Terra / un amico... E qualcuno su cui puoi contare

Samuel Ferro - Scuola primaria "Langer", Bolzano

Classe 4B - Pina Sollo e Sara Langes

Classe 4A - Simonetta Dall'Ara e Sara Langes

Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13 [theatraki.org]



[17:30] BOZEN

Wenn Pflanzen Haare wachsen...

Workshop für Erwachsene: Die Welt unter dem Mikroskop

Naturmuseum [www.naturmuseum.it · 0471 412964]



[18:00] BRUNICO

Book Club - Tutto può succedere

USA 2018, 104' Regia: Bill Holderman

Cast: Diane Keaton, Jane Fonda, Candice Bergen, Mary Steenburgen, Andy Garcia, Craig T. Nelson, Don Johnson

Odeon Cinecenter, Via Villa del Bosco 1 [odeonkino.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Italiano, English, Español, Français, Português e

Ladin. Aktion Spanisch-Tisch: Trivial Pursuit (Quiz)

Papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24

[www.sprachlounge.it · 0471 053856]



[18:30] MERANO

Il futuro del sentirsi a casa

Serata informativa aperta sul progetto di cohousing cooperativo, con particolare riguardo alla terza età.

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[20:00] ST. MARTIN I.P.

Neues aus der Südtiroler Vogelwelt

Referent: Dr. Leo Unterholzner

Bibliothek [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[20:00] BOLZANO

Centomila miliardi di pianeti...

Con Stefano Sandrelli, responsabile dell'Ufficio di Didattica e Divulgazione dell'Istituto Nazionale di Astrofisica (INAF).

Museo di Scienze Naturali, Via Bottai 1 [0471 412964]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Es geht ein Porco Cane um (vedi: siehe 02.05)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] MERANO

Incontri ravvicinati con le forze del male

Il diavolo nell'arte e nella tradizione altoatesina.

Tangram, via Portici 204 [www.tangram.it · 0473 210430]

[MERCOLEDÌ 08.05 MITTWOCH]



[09:30] BOLZANO

Superabile (vedi 06.05)

T. Raum, Via A. Volta [info@teatrolaribalta.it · 0471 324943]



[10:00] BOLZANO

Lost & Found. Archeologia in Alto Adige prima del 1919

Visita guidata con Andreas Putzer, archeologo e curatore della mostra in lingua italiana.

Museo Archeologico dell'Alto Adige, Via Museo 43 [info@iceman.it · www.iceman.it · 0471 320100]



[15:30] MERANO

Il Parlamento Europeo

In occasione della Festa dell'Europa, con Marco Brunazzo.

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[16:30] BRUNECK

Herbert & Mimi Clownduo - Glatt verkehrt

Helga Jud (Innichen) & Manfred Unterluggauer (Innsbruck)

Für Kinder ab 3 Jahren - Dauer: ca. 50 Minuten

Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]



[18:00] LANA · LANA

Caffè delle lingue · Sprachentreff

kultur.lana, Piazza Hofmann-platz 2 [biblio.bz.it/lana]



[18:30 + 20:30] BRESSANONE

Book Club - Tutto può succedere (vedi 07.05)

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]



[19:00] MERANO

L'urlo e la luce - Proiezioni su Caravaggio + Canti della**Corale Non Nobis Domine**

Kurhaus, Corso Libertà 33 [www.kurhaus.it · 0473 496000]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

In Mezzo. Mittendrin

Helga Maria Walcher - Scuola primaria "Langer", Bolzano

Classe 4D - Ilaria Mischiatti

Teatro di Gries - Stadttheater Gries, Galleria Telser-Galerie 13 [www.theatraki.org]



[20:00] MERAN

Jenseits des Flusses

Das Musical wurde anlässlich der Feier 10 Jahre Förderverein Palliative Care und 15 Jahre Palliativstation Martinsbrunn geschrieben.

Stadttheater Meran [info@palliativecare.bz · 333 6048462]



[20:00] BOZEN

Volpone

von Stefan Zweig nach Ben Jonson - Ein Gastspiel des

Münchner Volkstheaters

Waltherhaus, Theatersaal [www.waltherhaus.org]



[20:30] BOLZANO

Il gruppo che salva - con Anna Oliverio Ferraris

Anna Oliverio Ferraris (Roma) è una famosa psicologa e psicoterapeuta, autrice di saggi sulla psicologia dello sviluppo. Sala Kolpinghaus, Largo A. Kolping [www.imagoricerche.it]

MERCOLEDÌ 08.05 MITTWOCH

[20:30] MERANO

Reise nach Jerusalem (siehe 06.05)

Theater in der Altstadt [info@tida.it · 0473 211623]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Es geht ein Porco Cane um (vedi-siehe 02.05)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] RENON · RITTEN

Concerto serale: Trombone e organo ·**Konzertabend: Orgel plus... Posaune**Andreas & Peter Kofler. *music*: Bach, Mendelssohn, Reger, Weber.

Chiesa Parrocchiale · Pfarrkirche, Longomoso · Lengmoos

[www.kuratorium-kommende-lengmoos.com]



[20:30] MERANO

Il cane giallo della Mongolia

di Byambasuren Davaa · D 2005 · 93'

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[20:30] BRUNEC

Thomas Hochkofler & Marco Facchin

Kabarett // Eppes Nuis!

UFO, Josef Ferrari-Str. 20 [ufobrunec.it · 0474 555770]

[DAL-VON 09.05 AL-BIS 25.05]

[21:00] BRESSANONE · BRIXEN

Water Light Festival 2019

Artisti locali e internazionali trasformeranno tutti i punti d'acqua di Bressanone in luoghi luminosi e magici, grazie alle loro idee creative ed a speciali installazioni.

Unter dem Motto „Wasser ist Leben – Licht ist Kunst“ entsteht in Brixen eine einzigartige Atmosphäre, die eine neue Wahrnehmung der Altstadt und ihrer Wasserorte ermöglicht. Centro storico · Altstadt [www.brixen.org/waterlight]



[08:30] LATSCH

Fotowerkstatt: Das Paradies

Leitung: Hanna Battisti

Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]



[11:00] BRIXEN

Der beste Freund der Welt

Der beste Freund der Welt ist einer, der einen nie verlässt, der genau spürt, was man sich wünscht und darauf eingeht. Jugendhaus Kassianum [tpz-brixen.org · 335 5359955]



[13:00] MERANO · MERAN

Conversation Club Deutsch

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10 [mediatecamerano@provincia.bz.it]



[15:00] BRESSANONE · BRIXEN

Running between the lines

Festival Hollawind · Central Youth Theatre · GB

Spettacolo in lingua inglese · Stück in englischer Sprache
oratorio Don Bosco-Saal, viale Mozart-allee 34
[kontakt@tpz-brixen.org · www.tpz-brixen.org · 335 5359955]

[15:00] VIPITENO · STERZING

**Il ruolo paterno nei primi anni di vita ·
Die Rolle des Vaters in den ersten Lebensjahren**Ospedale di Vipiteno · Krankenhaus Sterzing, livello · 5.
Stock, [info@vaeter-aktiv.it · 389 1930032]

[16:00] MERANO

Le donne di Puccini

Con Giacomo Fornari.

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[17:00] BOZEN

Kati, Ole und der Wunderbalkon

Ein Figurentheater über das Zusammenleben der Generationen und den Blick für die verrückten Winzigkeiten im Leben. 45 min.

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair Café

Fate un salto al Repair Café e tutto tornerà come nuovo!

Komm ins Repair Café und alles wird wieder gut!

Visavis Bistro & Catering, Via del Laghetto · Fischzuchtweg 18
[www.oew.org/repaircafe]

[18:00] BOZEN

Hirschfeld-Mack und das Bauhaus

Rahmenprogramm zur Ausstellung Ludwig Hirschfeld-Mack, Farbenlichtspiele

Museion, P.Siena-platz 1 [info@museion.it · 0471 22 34 13]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Olinkas besonderer Tag

Eigenproduktion frei nach N. Malverti und M. Olten

Doris Plankl · Scuola primaria "A. Manzoni", Bolzano / Bozen
Classe 4B · Alexandra Moschen, Alexandra Calandrin, Marina Fusmini, Elena Chiesi e Vincenza Migliore
Teatro di Gries · Stadttheater Gries [www.theatraki.org]

[19:00] SALORNO · SALURN

Costellazioni famigliari · Familienausstellung

Con-Mit Dina Tommasi

Anima Centro Yoga e Ayurveda Zentrum, via Trento · Trento
Str. 23 [www.sudiipa.blogspot.it · 0471 1701036]

[19:30] BRESSANONE · BRIXEN

Gestrandet

Laboratorio teatrale · Theaterwerkstatt Zinnober

Jugendhaus Kassianum, Via Bruno-Gasse 2 [335 5359955]



[19:30] LANA

Karl Plattner und die Kunst in Südtirol nach 1945Einführungsabend zur Ausstellung „Karl Plattner“ auf
Schloss Kastelbell. Referentin: Mag. Dr. phil. Eva Gadner
kultur.lana [www.volkshochschule.it · 0471 061444]

[19:30] BOLZANO

Adesso basta!

Liberamente tratto da un testo di E. Kästner

Graziano Hueller - Scuola primaria "A. Tambosi", Bolzano
Classe 5A - Luigi Durante
Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser [theatraki.org]

 [20:00] BOZEN

Volpone (siehe 08.05)

Waltherhaus, Theatersaal [www.waltherhaus.org]

 [20:30] BOLZANO

La Bancarotta

di Vitaliano Trevisan - da La Bancarotta di Carlo Goldoni
regia Serena Sinigaglia
Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]

  [20:30] BOLZANO

Cena con delitto - Un tranquillo week-end.. dei morti

con: Filodrammatica di Laives

Un vero giallo che cattura l'attenzione dei commensali fino alla fine: tanti i sospettati... ma chi sarà stato ad uccidere?
Ristorante Uva Bianca, Via Museo [0471 975223]

 [20:30] EPPAN A.D. WEINSTR.

Meditationsabend

Soul Space [www.christine-hoellrigl.it · 339 6975025]

 [20:30] BRUNECK

Thomas Hochkofler & Marco Facchin

Kabarett // Eppes Nuis!

UFO, Josef Ferrari-Str. 20 [info@ufobruneck.it · 0474 555770]

— [VENERDÌ 10.05 FREITAG] —

 [09:00] LATSCH

Babymassage

Leitung: Martina Schönthaler (Hebamme). 5 Termine.
Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com · 0473 742433]

 [11:00] BRIXEN

Ein Fäustchen - Alles Schwindel oder was?

Theaterwerkstatt Peppermint

Jugendhaus Kassianum [kontakt@tpz-brixen.org]

 [11:00] RENON · RITTEN

**Festa d'inaugurazione: Giornate dell'architettura 2019 ·
Eröffnungsfest: Tage der Architektur 2019**

Presentazione dell'edizione con il motto "Genius Loci".

Neue Ausgabe unter dem Motto „Genius Loci“.

Parkhotel Holzner, Via del Paese · Dorfstr. 18 [0471 301751]

 [15:00] BRIXEN

Emilia

Eine kurzweilige Geschichte für Kids.

Jugendhaus Kassianum [www.tpz-brixen.org]

 [15:00] TIROLO · DORF TIROL

Come possiamo esporre l'arte dei fascismi? ·

Wie können wir die Kunst der Faschismen ausstellen?

Dibattito · Diskussionsrunde. Moder: Nina Schröder

Castel Tirol · Schloss Tirol [schlosstirol.it · 0473 220221]

 [16:00] BOZEN

Checker Tobì und das Geheimnis unseres Planeten

DE 2018, 86 Min. Regie: Martin Tischner. Empfohlen ab 7.

mit: Tobias Krell, Lars Rudolph, Ulla Lohmann

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [16:00] MERANO

Piccoli passi... in teatro

Saggio finale dei corsi di teatro per bambini e ragazzi.

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

 [16:00] BOLZANO · BOZEN

Beer Craft 2019 Bozen/Bolzano (+11.05)

Scopri nuove birre provenienti da vari microbirrifici nazionali e internazionali e prova ottimi prodotti artigianali.

Entdecke neue Biere aus verschiedenen nationalen und internationalen Mikrobrauereien.

Castel Mareccio · Schloss Maresch [www.beercraft.info]

 [16:30] MERAN

Jenseits des Flusses (siehe 08.05)

Stadttheater Meran [info@palliativecare.bz · 3336048462]

 [16:30] LATSCH

Entdecke deine Intuition und innere Kraft

Referentin: Marina Sturm (+11.05)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [16:30] BRESSANONE · BRIXEN

Story Story Night

Eugen Nacht acting Studio (Israel)

Teatro ragazzi in lingua ebraica.

Kindertheater in hebräischer Sprache.

oratorio Don Bosco-Saal, viale Mozart-allee 34 [335 5359955]

 [16:30] ORA

Libri all'aria: letture all'aria aperta per bambini 3-6 anni

Parco Rio Nero-Schwarzenbach

[sagapoteatro@hotmail.com · www.sagapoteatro.com]

 [17:00] BOZEN

Kati, Ole und der Wunderbalkon (siehe 09.05)

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] CHIUSA · KLAUSEN

Inaugurazione · Eröffnung: Greta Rief -

Liberi a cielo aperto · Unter freiem Himmel

Museo Civico · Stadtmuseum, Via Fraghès · Frag 1

[www.museumklausenchiusa.it · 0472 846148]

 [18:00] BRIXEN

Sprachentreff

Deutsch, Italiano, Français, Español, English, Russisch

Hotel Goldener Adler [volkshochschule.it · 0472 836424]

 [19:00] TSCHERMS

Spirituell, schamanischer Kreis

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [christine@rolmail.net]

 [19:00] BOLZANO

Insetti: osservazione e disegno

Ciclo di incontri "Schizzi di natura - Natur zeichnen"

Con Geena Forrest, dottore forestale

Museo di Scienze Naturali, Via Bottai [www.museonatura.it]

 [19:30] MERAN

Gerhard Polt und die Well-Brüder aus'm Biermoos

Kurhaus [0471 053800 · www.kallmuenz.it]

VENERDÌ 10.05 FREITAG



[20:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.

12. Oktoberfest

Schon wieder ist ein Jahr vergangen und bald wird es Zeit für die nächste Ausgabe des „Eppaner Oktoberfest“.

Piazza delle feste · Festplatz [0471 661165]



[20:00 - 01:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.

Wineparty

music: DJ Mark Butler.

winecenter, Via della Stazione · Bahnhofstr. 7

[www.wein.kaltern.com · 0471 965410]



[20:00] BRUNECK

Wenn Frauen fragen

Geschlechter-Verständigung mit Lachtränen-Garantie.

Mit Edi Jäger · Text: Horst Schroth

Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:00] DOBBIACO · TOBLACH

Musicbanda Franui

Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum

[www.kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]



[20:00] TRODENA · TRUDEN

Concerto per la festa della Mamma del coro Maschile di Trodena · Muttertagskonzert des Männergesangsvereins

Vereinshaus, Via Andreas-Hofer-Strasse 1



[20:30] BOLZANO

La Bancarotta (vedi 09.05)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Es geht ein Porco Cane um (vedi: siehe 02.05)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] BOLZANO

Visitate l'Alto Adige!

Turismo e letteratura in una "nuova provincia" negli anni Venti e Trenta. Con Nicola Benussi e Carlo Romeo.

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]



[20:30] BOLZANO

"Il gruppo che uccide"

con Guido Buffoli, neuropsichiatra e psicoanalista

Sala Kolpinghaus, Largo A. Kolping [marchif14@gmail.com]



[20:30] LAGUNDO · ALGUNDO

Le più belle colonne sonore del XX secolo

Music: Morricone · J. Williams · T. Jones

Direttore: Roberto Federico

Casa della Cultura · Kulturhaus, Piazza Hans Gamper-Platz 3



[20:30] BRESSANONE · BRIXEN

Wiener Blond

Sebastian Radon: *Gesang, Loops, Beatbox, Cajon*

Verena Doublier: *Gesang, Loops, Beatbox, Gitarre*

Dekadenz, Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 836393]



[20:30] MERANO · MERAN

Duo Fantasticaria

Lucia Cortese, *soprano* · Paola Ventrella, *tiiorba*

[11.-18.05.19]

STADTTHEATER STERZING

Blue Days 2019

[www.bluedays.it]

SAVE THE DATE



Il Giardino Bellerofonteo

Palais Mamming Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6

[www.assmusicalemeranese.it]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! - Jean Pierre Marcellesi (F)

Jean Pierre Marcellesi *guitar, vocals* - with friends

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [info@laurin.it · 0471 311000]

[DAL-VON 11.05 AL-BIS 18.05]



[21:00] VIPITENO · STERZING

Blue Days 2019

Artisti provenienti da tutto il mondo si incontrano ogni anno per condividere la loro arte con il pubblico del Teatro Comunale. Negli alberghi una serie di concerti serali preparano il pubblico ai grandi eventi del fine settimana.

Die nördlichste Stadt Italiens wird Austragungsort der beliebten Blue Days unter der organisatorischen Leitung von Roland Egger. Musikalische Stilsfreiheit und Internationalisierung kennzeichnen das attraktive zehn Punkte Programm. Teatro Comunale · Stadttheater [www.bluedays.it]

[SABATO 11.05 SAMSTAG]



[08:00] LANA · LANA

Mercatino delle pulci · Flohmarkt

Dancing Exclusiv Club Lana, Via Merano · Meranerstr. 52

[347 126 7060]



[10:00] LAIVES · LEIFERS

Festa della mela con strada dello strudel ·**Apfelfest mit Strudelstraße**

Una festa all'insegna della mela! Vi aspettano 200 metri di strudel di mele, diverse specialità alla mela, degustazioni, musica e un vasto programma per bambini, DJ.

Es erwarten euch 200m Apfelstrudel, verschiedene Apfelspezialitäten, Verkostungsstände, musikalische Unterhaltung und Programm für Kinder. Apfelparty am Abend.

Via Kennedy-Str., Via Pietralba · Weissensteinerstr.

[tourist@leifers-info.it · 0471 950420]



[10:00] BOLZANO · BOZEN

Piccolo universo · Kleines Universum

Workshop con/mit Erik Kessels. (+ 12.05)

Lingua: Inglese · Sprache: Englisch

Foto Forum, Via Weggenstein-str. 3F [info@foto-forum.it]



[11:00 - 17:00] LANA · LANA

16ª Edizione della festa dell'incontro · 16. Fest der Begegnung

Piazza Municipio · Rathausplatz [lana.info]



[14:00] LANA · LANA
Ho 13 anni e voglio uscire...
Ich bin 13 und will ausgehen...

Elki Lana, Via F.Höfler-Str. 6 [vaeter-aktiv.it · 389 1930032]



[14:00] BOLZANO · BOZEN
Mercatino delle pulci · Kinderflohmarkt @ Twenty
 Twenty, Via G. Galilei-Str. 20 [info@twenty.it · www.twenty.it]



[14:15] BOZEN
Checker Tobì und das Geheimnis unseres Planeten
 Filmclub [info@filmclub.it · 0471 974295] (siehe 10.5)



[14:30] BRESSANONE · BRIXEN
City of the New World
 Gruppo Kalambur (Ucraina · Ukraine)
 Teatro ragazzi in lingua russa · in russischer Sprache
 Oratorio Don Bosco-Saal [kontakt@tpz-brixen.org]



[15:00] BOLZANO · BOZEN
Gli amici di Leolandia @ Twenty · Die Freunde von Leolandia im Twenty
 Twenty, Via G. Galilei-Str. 20 [info@twenty.it · www.twenty.it]



[16:00] MERANO
La principessa rapita
 Spettacolo per tutti, a partire dai 3 anni, di e con Alessio Kogoj e Giacomo Anderle
 Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[16:00] BRESSANONE · BRIXEN
La principessa del sangue · Die Blutprinzessin
 Jugendhaus Kassianum, Brunogasse 2 [335 5359955]



[16:00] SAND IN TAUFERS
Es war einmal die... Erstkommunion - Eröffnung
 180 Porträts Ahornacher Erstkommunikanten von den 1930ern bis in die 1950er-Jahre
 Alter Widum Ahornach [annemarie@oberhollenzer.org]



[16:00] BOLZANO · BOZEN
Beer Craft 2019 Bozen/Bolzano (vedi-siehe 10.05)
 Castel Mareccio · Schloss Maresch [www.beercraft.info]



[17:00] MELTINA · MÖLTEN
Gara di cavalli tradizionale con festa dei vigili del fuoco · Verschneider Ritt und Feuerwehrfest (+12.05)
 Piazzale delle feste di Frassineto · Festplatz Verschneid
 [info@moelten.net · 0471 668282]



[17:00] BOZEN
Kati, Ole und der Wunderbalkon (siehe 09.05)
 Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]



[17:30] BRESSANONE · BRIXEN
Wings for Clowns
 Gruppo Piano Theatre (Russia · Russland).
 Teatro senza parole · Pantomime
 Oratorio Don Bosco Saal [tpz-brixen.org · 335 5359955]



[19:30] MERANO
Preisträgerabend Salzburger Stier
 Am Preisträgerabend am 11. Mai dürfen Simon und Jan (D), Patti Basler (CH) und Lisa Eckhart (A) ihren Preis entgegen-

nehmen und mit einem je rund 40minütigem Programm Einblick in ihren kabarettistischen Alltag geben.
 [info@ticket.bz.it · www.kallmuenz.it · 0471 053800]



[20:00] NATURNS
Live in deinem Kaff – Livekonzert
 Bizarro Welt lässt grüßen
 Jugendzentrum Naturns [0473 673297]



[20:30] BOLZANO
La Bancarotta (vedi 09.05)
 Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN
Es geht ein Porco Cane um (vedi-siehe 02.05)
 Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

DOMENICA 12.05 SONNTAG



[10:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.
Festa della mamma · Muttertagsfest der Bauernjugend
 Monte-Berg, Kreuzstein [0471 662206]



[11:00] BOLZANO · BOZEN
Festa della mamma al Twenty · Muttertag im Twenty
 Buoni sconto e workshop interattivi, line dance.
 Kleine Geschenke, Einkaufsgutscheine, kreative Workshops.
 Twenty, Via G. Galilei-Str. 20 [info@twenty.it · www.twenty.it]



[14:15] BOZEN
Checker Tobì und das Geheimnis unseres Planeten
 Filmclub [info@filmclub.it · 0471 974295] (siehe 10.5)



[15:00] TIROLO · DORF TIROL
Messa in onore del patrono della cappella S. Pancrazio · Messfeier Hl. Pankratius, Patron der Kapelle
 Cappella Castel Tirol · Burghapelle Schloss Tirol [info@schlosstirol.it · www.schlosstirol.it · 0473220221]



[16:00] BOLZANO
La Bancarotta (vedi 09.05)
 Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[17:00] MELTINA · MÖLTEN
Gara di cavalli tradizionale con festa dei vigili del fuoco · Verschneider Ritt und Feuerwehrfest (v-s 11.05)
 Piazzale delle feste di Frassineto · Festplatz Verschneid
 [www.moelten.net]



[20:00] FALZES · PFALZEN
Concerto di primavera della banda musicale di Falzes · Frühjahrskonzert der Musikkapelle Pfälzen
 Palestra della scuola elementare · Turnhalle der Grundschule
 [mkpfalzen@gmail.com · 0474 538833]

LUNEDÌ 13.05 MONTAG



[18:30] BOLZANO
Giuliano e il circo fra le nuvole
 Sandra Passarello · Scuola primaria "M.L. King", Bolzano
 Sezione Montessori, Classe 5C · Chiara Tasselli
 Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13 [0471 972213]

LUNEDÌ 13.05 MONTAG



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Chip - con handy i'm powerful

eigenproduktion / creazione originale / in-house-production
Doris Plankl - Scuola secondaria di primo grado "Archimede", Bolzano - Classe 2E - Alessandra Duca e Verena Gatti
Teatro di Gries · Stadttheater Gries [www.theatraki.org]

[MARTEDÌ 14.05 DIENSTAG]



[10:30] SAN GENESIO ATESINO · JENESIEN

Qi-Gong all'aperto: stare bene con i larici del Salto · BaumQiGong unter den Lärchen am Salten

Altipiano del Salto · Salten, Schranz 7 [info@jenesien.net]



[17:00] MERANO

Lettura: Sogniamo di partire verso i posti più belli...

Lettura per bambini con Maddalena Taddei.
Centro per la cultura, Via Cavour [www.centroperlacultura.it]



[17:30] MERANO

L'alluce valgo

Con il dott. Vincenzo Cosenza, medico chirurgo ortopedico
Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[18:00] BOLZANO

Leonardo Da Vinci. Il romanzo di un genio ribelle

Conferenza e presentazione libro con Massimo Polidoro
Sede Upad, Via Firenze 51 [www.upad.it · 0471 933 197]



[18:00 + 20:30] BRUNICO

La conseguenza

USA, Regno Unito 2019, 108', Regia: James Kent
Cast: Alexander Skarsgård, Keira Knightley, Jason Clarke, Martin Compston, Kate Phillips, Jannik Schümann
Odeon Cinecenter, Via Villa del Bosco 1 [odeonkino.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Italiano, English, Español, Français
Biblioteca Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau, Piazza A. Nikoletti-Platz 4 [www.sprachlounge.it · 0471 053856]



[18:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Tapas und die leichte Sommerküche

Referent: Christian Walder
Kultursaal [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[19:00] BRUNICO

Cucina thailandese · Thailändische Küche

Referente: Suparasm Peeranaowapong
Vereinshaus, Pipenstr. 2 [brunec@volkshochschule.it]



[19:00] BOLZANO

Armainu / Le 3 figlie

Graziano Hueller - Scuola primaria "E. Chini", Bolzano
Classe 4 - Marilena Nicli e Salvatore Perrone
Scuola "Longon" - Classe 4E - Carla Meoli e Elena Rech
Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13 [0471 972213]



[19:30] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Repair café

Riparare insieme oggetti malfunzionanti.
Gemeinsam kaputte Dinge reparieren.
Jugendtreff Jump St. Michael · San Michele [0471 662239]



[20:00] BOZEN

Kräuterschnäpse selbst ansetzen

Referent: Cav. Heinrich Abraham
Waltherhaus, Schlernstr. [volkshochschule.it · 0471 061444]



[20:00] BOLZANO

La chimica di Goethe - Conferenza "GDS"

Con Fabiano Nart, fondatore e presidente del GDS.
Museo di Scienze Naturali, Via Bottai 1 [0471 412964]



[20:00] MERANO · MERAN

Tobias Koch: fortepiano · Hammerklavier

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [musikmeran.it]



[20:30] MERANO

Martha, memorie di una strega

Il documentario di Giovanni Calamari è accompagnato da un approfondimento storico.
Tangram, via Portici 204 [www.tangram.it · 0473 210430]

[MERCOLEDÌ 15.05 MITTWOCH]



[08:00] LATSCH

Mein Frühstücksgeschirr aus Ton

Leitung: Peter Chiusole, Kyra Leimegger (+16.05)
Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]



[08:30] BRUNICO · BRUNECK

Mercato di maggio · Maienmarkt

Grande mercato tradizionale, con più di 250 espositori!
Mit 250 Wanderhändlern und 40 Ausstellern!
Piazza Mercato di Stegona · Stegener Marktplatz
[info@brunec.com · www.brunec.com · 0474 545999]



[15:30] MERANO

Non solo viaggi

Rassegna di filmati di fine anno a cura di UPAD Cinema: reportage di viaggio, ma non solo. Con Giampietro Sambin.
Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[16:00] BOLZANO

Maggio 1945. Gli americani a Bolzano

Proiezione del documentario "Dopolavoro. Altri tempi che scompaiono", regia di Peter Paul Kainrath (2005) - 30'
Centro Trevi, Via Cappuccini 28 [0471 411241]



[18:00] LANA · LANA

Caffè delle lingue · Sprachentreff

English, italiano oder Deutsch!
kultur.lana, Piazza Hofmann-platz 2 [biblio.bz.it/lana]



[18:00] MERANO · MERAN

Voglia d'arte? · Lust auf Kunst?: Da lontano era un'isola.

Katinka Bock, Giulia Cenci, Philipp Messner
Visita guidata · Geführte Rundgänge: Christiane Rekade.
KunstMeranoArte, Portici · Lauben 163 [0473 212643]

 [18:30] BRIXEN

Buchvorstellung „Singende Menschen“

Vorstellung des Buches und Analyse des Inhalts durch den Moderator.

Missionshaus der Universität, Dantestr. 4

[www.verlagohnegeld.de · +49 1511 8508301]

 [18:30 + 20:45] BRESSANONE

La conseguenza (vedi 14.05)

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]

 [20:00] BOZEN

Das große Sterben? Zum Stand der Biodiversität in den Alpen

Referent/in: Eva Maria Spehn

Waltherhaus [www.volkschhochschule.it · 0471 061444]

 [20:00] PARTSCHINS

Buchvorstellung & Performance mit Gerhard Rühm

mit Gerhard Rühm, Monika Lichtenfeld, Andreas Haptemeyer. Ein Gemeinschaftsprojekt von Schreibmaschinenmuseum Peter Mitterhofer, Museion, LiteraturLana.

Schreibmaschinenmuseum Peter Mitterhofer

[www.schreibmaschinenmuseum.com · 0473 967581]

 [20:00] BOLZANO

La favolosa leggenda di Re Artù

Klaus Saccardo, Scuola primaria Terlano, Liviana Berardini

Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13 [theatraki.org]

 [20:30] MERANO

Ferro 3 - La casa vuota

di Kim Ki-duk - Corea del Sud 2004 - 90'

Centro per la cultura, Via Cavour [www.centroperlacultura.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Es geht ein Porco Cane um (vedi siehe 02.05)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

— [GIOVEDÌ 16.05 DONNERSTAG] —

 [09:30] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

“Conoscere l'asparago” a Ciarades ·

„Spargel erleben“ in Tschars

Via Statale · Staatsstr. 5 [info@kastelbell-tschars.com]

 RENON

Seminario Voce e Spiritualità -

Ettý Hillesum, cuore pensante (fino al 19.05)

Soggiorno Alpino Costalovara [info@teatrocristallo.it]

 [10:00] SAN LEONARDO IN PASSIRIA · ST. LEONHARD I.P.

Fare il pane · Brotbacken – Verkostung und Miniführung

MuseoPassiria · MuseumPasseier, via Passiria 72 · Passeierstraße 72 [info@museum.passeier.it · www.museum.passeier.it · 0473659086]

 [12:30] MERANO · MERAN

English Conversation Club

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10 [mediatecamerano@provincia.bz.it]

[16.05.19]

STADTTHEATER BOZEN

Sunset Boulevard:

Musical VBB

[20:00]

SAVE THE DATE



 [15:00] LANA · LANA

L'isola dei selvaggi · Die wilden Kerle

Anna Letizia Aguanno - Scuola primaria San Pietro, Lana
Classe 2 - Tanja Arquini, Rossella Albertin e Raffaella Berto
Palestra San Pietro-Turnhalle, Via della Chiesa · Kirchweg
[info@theatraki.org · www.theatraki.org]

 [16:00] MERANO

Qui e altrove

Workshop intensivo diretto da Mamadou Dioume, attore, regista teatrale e pedagogo. (fino al 19.05)

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [info@centroteatro.com]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair Café

Visavis Bistro & Catering, Via del Laghetto · Fischzuchtweg 18
[www.oew.org/repaircafe]

 [18:00] BOLZANO

Siamo Soli?

Klaus Saccardo - Scuola primaria “Longon”, Bolzano
Classe VD - Rosalba Amicarelli

Teatro Comunale di Gries, Gall. Telser [info@theatraki.org]

 [19:00] PFALZEN

Seelenplan - Kompass und Hilfe auf Deinem Weg

Medialer Abend mit Medium Michael & Medium Susanne
Vereinshaus [www.spiritquelle.com · 348 7745807]

 [20:00] BOZEN

Sunset Boulevard

Musical von Andrew Lloyd Webber - Buch und Gesangstexte von Don Black und Christopher Hampton - Deutsch von Michael Kunze
Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [info@theater-bozen.it]

 [20:00] BOZEN

Schon wieder etwas falsch gemacht!

Kinder lernen, Kinder probieren aus und dabei machen sie Fehler, wie wir Erwachsenen auch. Mit Verena Pfeifer.
Kolpinghaus Bozen, A-Kolping Str. 3 [www.montessori.coop]

 [20:00] BOLZANO

L'assalto

Paola Guerra - Scuola primaria “Manzoni”, Bolzano
Classe 4D - Eufemia Femia, Elena Chiesi, Marina Fusmini
Teatro Comunale di Gries [info@theatraki.org]

 [20:30] BOLZANO

La Bancarotta (vedi 09.05)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Es geht ein Porco Cane um (vedi siehe 02.05)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

GIOVEDÌ 16.05 DONNERSTAG



[20:30] SALORNO

Cena con delitto - Cena in maschera

con: Filodrammatica di Laives

Ristorante Baita Garba, Via Molini 96 [0471 884492]



[20:30] MERANO · MERAN

Napo canta De André

Teatro Puccini, Piazza Teatro · Theaterplatz 2

[info@kurhaus.it · www.kurhaus.it · 0473 496000]

[DAL·VON 17.05 AL·BIS 19.05]



ALTO ADIGE · SÜDTIROL

Giornate dell'architettura Alto Adige 2019 ·**Tagge der Architektur Südtirol 2019**

Come sia possibile lavorare in consonanza con lo spirito del luogo, rinnovarne l'essenza senza tradirla è ciò che andremo a cercare nei tour di quest'anno.

Jeder Ort hat seinen „schöpferischen, beschützenden Geist“, ohne den er nur ein topografisches Element wäre.

[www.tagederarchitektur.it · 0471 302 813]

[VENERDÌ 17.05 FREITAG]



[14:00] STERZING

Mit Heilpflanzen und Wildkräuter durch das Jahr

Referentin: Mag. Erika Volgger

Kolpinghaus [brixen@volkshochschule.it · 0472 836424]



[16:00] ALTO ADIGE · SÜDTIROL

Giornata dei birrifici aperti ·**Tag der offenen Bierbrauereien**10 birrerie in diversi comuni dell'Alto Adige · 10 Wirtshausbrauereien in verschiedenen Gemeinden Südtirols
[www.prodottipicialtoadige.com]

[16:00] BOZEN

Feuerwehrmann Sam - Plötzlich Filmheld

GB 2018, 64 Min. Regie: Gary Andrews, Clint Butler

Empfohlen ab 5 Jahren

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[17:00] BOZEN

Ratzfatz - Musik zum zuhören und mitmachen

Instrumentale Vielfalt und theatrale Elemente sind die Markenzeichen der Tiroler Musiker und Liederfinder Ratz und Fatz. Dauer: 50 min.

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] BOLZANO

Matite per Riace a COOLTour

Le tavole esposte sono acquistabili a partire da un'offerta libera minima. Una vera e propria chiamata alle arti.

Centro Giovani Villa delle rose, Via Passaggio della Memoria
[http://comunisolidali.org/riace]

[19:00] BOLZANO · BOZEN

Opening: Haim Steinbach - Every Single Day

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1 [info@museion.it]



[19:00] SAND IN TAUFERS

1x1 des Grillens: Tipps zum erfolgreichen Grillfest

Referent: Herbert Schneider

Metzgerei Schneider [brunack@volkshochschule.it]



[19:00] SAND IN TAUFERS

Medialität - Klarheit im Leben finden

Medialer Abend mit Medium Michael & Medium Susanne

Bürgersaal [anfrage@spirituelle.de · 348 7745807]



[20:00] MERANO · MERAN

Faltenradio - Concerto di beneficenza · Benefizkonzert

Teatro Puccini · Stadtheater, Piazza Teatro · Theater Platz 2

[info@kurhaus.it · www.kurhaus.it · 0473 496000]



[20:00] BOZEN

Sunset Boulevard (siehe 16.05)

Stadtheater, G.-Verdi-Platz 40 [info@theater-bozen.it]



[20:00] BRIXEN

Die Menschen aus der Himmelsstraße

Theaterwerkstatt Tschitscherin

Theaterpädagogisches Zentrum [kontakt@tpz-brixen.org]



[20:30] BOLZANO

La Bancarotta (vedi 09.05)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] MERAN

Heilig Abend

von Daniel Kehlmann - mit: Patrizia Pfeifer, Günther Götsch

Regie und Bühne: Rudolf Ladurner

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Es geht ein Porco Cane um (vedi-siehe 02.05)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] MERANO

Cena con delitto - Cena in maschera (vedi 16.05)

Ristorante Sweet Caffè, Via Zuegg [338 5068597]



[20:30] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Concerto della banda musicale di San Paolo ·**Konzert der Musikkapelle St. Pauls**

Padiglione · Pavillon, San Paolo · St. Pauls [info@eppan.com]



[20:30] BRIXEN

Einzelhaft

Mathias Novovesky: Isoliert, alleine und in Reinform.

Regie: Gabi Rothmüller

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [www.dekadenz.it]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! - Rosario Bonaccorso Quartet (I)**CD release tour "A new home", Vocal Jazz**Rosario Bonaccorso - bass; Stefano Di Battista - *soprano & alto sax*; Fulvio Sigurtà - *trumpet, flugelhorn*; Enrico Zanisi - *piano*; Alessandro Paternesi - *drums*

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311000]

[DAL·VON 18.05 AL·BIS 19.05]



[10:00] EGNA · NEUMARKT

KuKu's Festival di primavera · Frühlingsfestival

I portici e il centro storico di Egna si trasformano in un parco divertimenti per famiglie, amanti dell'artigianato, appassionati di vino e sportivi.

Die Lauben verwandeln sich an einem Wochenende in eine Spielwiese für Familien, Kunst- und Kulturliebhaber, Weinamateure und Sportler.

Centro storico · Dorfzentrum [www.neumarkt-egna.it]

[SABATO 18.05 SAMSTAG]



[04:00] MELTINA · MÖLTEN

Escursione all'alba agli "omini di pietra" ·**Sonnenaufgangswanderung mit Genussfrühstück**

Jochweg [info@moelten.net · 0471 668282]



[08:00] CERMES · TSCHERMES

Mercatino delle pulci a Cermes · Flohmarkt in Tschermes

piazza Municipale · Rathausplatz [info@lana.info · +39 347 1267060]



[08:30] BRUNECK

Fit for run - entdecke die Lust am Laufen!

Richtiges Laufen in Theorie und Praxis

Referent: Mag. Alexander Ertl

Mikado [www.volkshochschule.it · 0474 370073]



[09:00] LATSCH

Mit Klangschalen entspannen - Basisseminar

Referentin: Anna Matteazzi, NLP-Master-Coach

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[09:00] LATSCH

Ayurveda Ernährungsseminar (+19.05)

Kursleitung: Dr.med. Manlio Casapiccola

Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]



[09:00] LATSCH

Neubeginn - Veränderungen meistern (+19.05)

Referent: Kurt Sommer (Dipl. Sozialpädagoge)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[09:00-17:30] MERANO · MERAN

Giornata delle porte aperte per persone disabili ·**Tag für Menschen mit Behinderung**

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss

Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]



[09:30] BRUNECK

Entdecke und verstehe Deinen Seelenplan

Medial Spirituelles 2 Tage Seminar mit Medium Michael &

Medium Susanne (+19.05)

Michael- Pacher-Haus [www.spirituelle.com · 348 7745807]



[10:00] LATSCH

Tanzend kreuz und quer durch Europa – Der internationale Folkloretanz

Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]



[10:00] STERZING

Backe, backe Kuchen...

Buchvorstellung mit Konditormeisterin Sieglinde Pircher
Bibliothek, Dantestr. 9 [biblio.bz.it/sterzing · 0472 723760]



[10:00] EGNA · NEUMARKT

Benedizione dei ciclisti · Fahrradsegnung

Con controllo sicurezza bici, E-Bike Expo e tour guidati.

Fahrradsegnung, Rad-Sicherheitscheck, E-Bike Expo...

Largo Municipio · Rathausring [info@neumarkt-egna.it]



[14:00-21:00] BOLZANO

Festival dell'educazione - Cyber Bee Internet Safety Program

Il progetto è presentato sul sito cyberbee.canalescuola.it

Parco dei Cappuccini | Piazza della Mostra

[www.canalescuola.it/festivaleducazione2019]



[14:00] SAN LORENZO DI SEBATO · ST. LORENZEN

Rock Open Air

Saranno presenti prevalentemente gruppi altoatesini.

Zur Unterstützung der lokalen Musiker treten vorwiegend Südtiroler Bands auf.

Jugendtreff Inso Haus [insohaus@rolmail.net]



[14:15] BOZEN

Feuerwehrmann Sam - Plötzlich Filmheld (siehe 17.05)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[14:30] BOLZANO

Torneo di Ticket to Ride

Ticket to Ride è considerato uno dei "classici moderni" del gioco da tavolo - pubblicato nel 2004.

Ass. ludica Dinx, Via Peter Mayr 2/B [dinx.it · 329 2172683]



[15:30] BOLZANO · BOZEN

TEDxBolzano: Tecnologia, Intrattenimento, Design ·**TEDxBozen: Technologie, Unterhaltung, Design**

unico TEDx trilingue in Italia, con tre speech in italiano, tre in tedesco e uno in inglese.

MEC, Meeting & Event Center, Fiera di Bolzano · Messe Bozen

[www.tedxbolzano.it · 333 76 71 259]



[16:00] EGNA · NEUMARKT

Wine & Handmade Fashion

Blauburgunder World Tour - Temporary Atelier - Music by

Stefano Nicli Trio - Finger Food

Palazzo Zenobio Palais, Portici · Lauben [neumarkt-egna.it]



[17:00] BOZEN

Ratzfatz - Musik zum zuhören und mitmachen (s. 17.05)

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] MERANO

Presentazione libro: In cammino con i lupi

Anna Consalvo e Ciro Manente presentano il loro libro.

Centro per la cultura, Via Cavour [www.centroperlacultura.it]



[20:00] TOBLACH

Haunoldland

Von Heinrich Schwazer. Inszenierung: Torsten Schilling.

Theater-Werkhalle [info@theaterwerkstatt-innichen.com]

SABATO 18.05 SAMSTAG



[20:00] BOZEN

Sunset Boulevard (siehe 16.05)

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [info@theater-bozen.it]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Masters Of Dirt 2019

"Masters of Dirt" è il più selvaggio ed elettrizzante spettacolo di Freestyle Motocross.

Die unbestritten beste Freestyle Show der Extreme kommt erstmals nach Südtirol!

Palaonda · Eiswelle, Via Galvanistr. 34 [showtime-ticket.com]



[20:30] BOLZANO

La Bancarotta (vedi 09.05)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] MERANO

Opera: Imeneo

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [kurhaus.it · 0473 496000]



[21:30] EGNA · NEUMARKT

Il grande KaraokeRadioShow al Papa Joe's

Music & Animation by RadioWebShow.

Papa Joe's, Via Villa 38 [info@pjegna.com · 0471 1682902]

DOMENICA 19.05 SONNTAG



[10:00-18:00] ALTO ADIGE · SÜDTIROL

Giornata internazionale dei musei: Musei – Il futuro delle tradizioni viventi · Internationaler Museumstag: Museen - Zukunft lebendiger Traditionen

Ingresso libero e programma speciale nei 53 musei dell'Alto Adige aderenti.

Freier Eintritt und ein exklusives Programm mit über 100

Veranstaltungen für alle Altersgruppen: 53 Museen Südtirols feiern wieder den Internationalen Museumstag.

[www.musei-altoadige.it · www.museen-suedtirol.it]

[01] Museo dell'Abbazia di Montemaria · Museum Benediktinerstift Marienberg

Malles Venosta-Mals, Slingia · Schlinig 1 [0473 843980]

Attenzione-Achtung: **Sab-Sa 18.05 - h. 09:00-17:30****[02] Museo della Val Venosta · Vintschger Museum**

Sluderno-Schluderns, Via Merano · Meranerstr. 1

h. 15:00-18:00 [0473 615591]

[03] archeoParc Schnalstal | Val Senales

Senales · Schnals, Madonna · Unser Frau 163

h. 10:00-17:00 [0473 676020]

[04] Museo di San Procolo · Prokulus Museum

Naturns · Naturno, Via San Procolo · St.-Prokulus-Straße 1a

h. 10:00-17:30 [0473 673 139]

[05] Museo delle macchine da scrivere ·**Schreibmaschinenmuseum Peter Mitterhofer**

Parcines · Partschins, Piazza della Chiesa · Kirchplatz 10

h. 10:00-17:00 [0473 967 581]

[06] Castel Tirol · Schloss Tirol

Tirol · Dorf Tirol, Via Castello · Schlossweg 24

h. 10:00-17:00 [0473 220 221]

[07] Museo Castel Fontana · Museum Brunnenburg

Tirol · Dorf Tirol, Via Ezra Pound-Str. 3 · h. 10:00-17:00

[339 180 3086]

[08] MuseoPassiria · MuseumPasseier Andreas Hofer

San Leonardo in Passiria · St. Leonhard in Passeier,

Via Passiria · Passeierstr. 72 · h. 10:00-18:00 [0473 659 086]

[09] MuseoAltaPassiria · MuseumHinterPasseier –**BunkerMuseum**

Moso in Passiria · Moos in Passeier, Paese · Dorf 29a

h. 10:00-18:00 [0473 648 529]

[10] Merano Arte · Kunst Meran

Merano · Meran, Portici · Lauben 163 · h. 11:00-18:00

[0473 212 643]

[11] Museo delle Donne · Frauenmuseum

Merano · Meran, Via Mainardo · Meinhardstr. 2

h. 10:00-13:00, 14:00-17:00 [0473 231 216]

[12] Castello Princesco · Landesfürstliche Burg

Merano · Meran, Via Galilei-str.

h. 10:30-17:00 [329 018 6390]

[13] Palais Mammig Museum

Merano · Meran, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6

h. 10:30-17:00 [0473 270 038]

[14] Museo del vino Castel Rametz · Weinbaumuseum**Schloss Rametz**

Merano · Meran, Via Labers-str. 4

h. 10:00-18:00 [0473 211 011]

[15] Museo della frutticoltura · Obstbaumuseum

Lana, Passeggiata Brandis-Waalweg 4

h. 12:00-18:00 [0473 564 387]

[16] Museo Archeologico · Archäologiemuseum

Bolzano · Bozen, Via Museo · Museumstr. 43

h. 10:00-18:00 [0471 320 100]

[17] Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum

Bolzano · Bozen, Via Bottai · Bindergasse 1

h. 10:00-23:00 [0471 412 964]

[18] Museion · Museo d'arte moderna e contemporanea ·**Museum für moderne und zeitgenössische Kunst**

Bolzano · Bozen, Piazza Piero Siena-Platz 1

h. 10:00-18:00 [0471 223 413]

[19] Museo civico di Bolzano · Stadtmuseum Bozen

Bolzano · Bozen, Via Cassa di Risparmio · Sparkassenstr. 14

h. 10:00-18:00 [0471 997 960]

[20] Museo Mercantile · Merkantilmuseum

Bolzano · Bozen, Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude,

Via Argentieri · Silbergasse 6 · h. 10:00-18:00 [0471 945 702]

[21] Museo della Scuola · Schulmuseum Bozen

Bolzano · Bozen, Via Rencio · Rentschnerstr. 51/B

h. 10:00-18:00 [0471 997 581-2]

[22] Percorso espositivo nel Monumento alla Vittoria ·**Dokumentations-Ausstellung im Siegesdenkmal**

Bolzano · Bozen, Piazza Vittoria · Siegesplatz

h. 11:00-18:00 [0471 997 581-2]

[23] Casa Semirurale · Semirurali-Haus

Bolzano · Bozen, Via Bari-str. · h. 11:00-18:00 [0471 997 581-2]

[24] Museum Pons Druis

Bolzano · Bozen, Via Cologna · Glaningerweg 1

h. 10:00-16:00 [0471 097 100]

[25] Tesoro del duomo di Bolzano · Domschatzkammer

Bolzano · Bozen, Piazza della Parrocchia · Pfarrplatz 27

h. 11:00-17:00 [0471 323 814]

[26] Lanserhaus

Appiano · Eppan, Via Johann-Georg-Plazer-Str. 22-24

h. 9:30 – 12:30 [0471 667 566]

[27] Museo del vino · Südtiroler Weinmuseum

Caldaro · Kaltern, Vicolo dell'Oro · Goldgasse 1

h. 10:00-17:00 [0471 963 168]

[28] Hoamet Tramin Museum

Termeno · Tramin, Piazza Municipio · Rathausplatz 9 ·

h. 10:00-17:00 [328 560 3645]

[29] Museo di cultura popolare · Museum für Alltagskultur

Egna · Neumarkt, Via Andreas-Hofer-Str. 50

h. 10:00-17:00 [335 818 7598, 333 239 4540]

[30] Museo locale di Aldino · Dorfmuseum Aldein

Aldino · Aldein, Piazza del Paese · Dorfplatz 41

h. 9:30-11:30 [338 108 5870]

[31] Mulini di Aldino · Mühlenensemble im Thal

Aldino · Aldein, Via Thal · Thalweg 10 · h. 14:00-17:00

[338 108 5870]

[32] Museo di Collepietra · Museum Steinegg

Collepietra · Steinegg, Piazza della Chiesa · Kirchplatz 2

h. 11:00-17:00 [0471 619 560]

[33] Museo del contadino Maso Tschötscher · Bauernmuseum im Tschötscherhof

Siusi · Seis, Sant'Oswaldo · St. Oswald 19

h. 10:00-16:00 [0471 706 013]

[34] Museo della scuola Tagusa · Schulmuseum Tagusens

Castelrotto · Kastelruth, Tagusa · Tagusens 2

h. 10:00-16:00 [338 925 3553, 334 742 3915]

[35] Museum Gherdëina

Ortisei · St. Ulrich · Urtijëi, Str. Rezia 83

h. 14:00-18:00 [0471 797 554]

[36] Museo civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen

Chiusa · Klausen, Via Fraghès · Frag 1 · h. 14:00-18:00

[0472 846 148]

[37] Museo locale di Gudon · Dorfmuseum Gufidaun

Chiusa · Klausen · Gudon · Gufidaun, Pflèghaus 47

h. 10:00-12:30, 14:00-18:00 [0472 847 399, 348 774 7339]

[38] Archeoparc Villanders | Villandro

Villandro · Villanders, Vicolo Defregger-Gasse

h. 14:00-17:00 [0472 843 121]

[39] Miniera Villandro · Bergwerk Villanders

Villandro · Villanders, Oberland 36

h. 10:00-17:00 [345 311 5661]

[40] Castel Velturmo · Schloss Velthurns

Velturmo · Feldthurns, Paese · Dorf 1

h. 10:00, 11:00, 14:00, 16:00 [0472 846 148]

[41] Museo mineralogico Tiso · Mineralienmuseum Teis

Tiso/Val di Funes · Teis/Villnöss, Via Teiser-Str. 12

h. 10:00-12:00, 14:00-17:00 [0472 844 522]

[42] Museo Diocesano Palazzo Vescovile ·

Diözesanmuseum Hofburg Brixen

Bressanone · Brixen, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz

2 · h. 10:00-17:00 [0472 830 505]

[43] Museo della Farmacia · Pharmaziemuseum Brixen

Bressanone · Brixen, Via Ponte Aquila · Adlerbrückengasse 4

h. 10:00-17:00 [0472 209 112]

[44] Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste

[19.05.19]

MUSEI ALTO ADIGE
MUSEEN SÜDTIROL

Internationaler Museumstag

Giornata internazionale
dei musei

[10:00-18:00]

SAVE THE DATE



Fortezza · Franzensfeste, Via Brennero · Brennerstr.

h. 10:00-18:00 [0472 209 112]

[45] Museo Multscher e Museo civico di Vipiteno ·

Multscher Museum und Stadtmuseum Sterzing

Vipiteno · Sterzing, Via della Commenda · Deutschhausstr. 11

h. 11:00-15:00 [0472 766 464]

[46] Castel-Schloss Wolfsturn · Museo della caccia e della

pesca · Landesmuseum für Jagd und Fischerei

Mareta/Racines · Mareit/Ratschings, Kirchdorf 25

h. 13:00-17:00 [0472 758 121]

[47] Museo dell Miniere · sede Ridanna · Landesmuseum

Bergbau · Standort Ridnau

Masseria · Maiern 48 · h. 9:30-17:00 [0472 656 364]

[48] Museum Ladin Ciastel de Tor

San Martino in Badia · St. Martin in Thurn, Via Tor-str. 65

h. 13:00-18:00 [0474 524 020]

[49] Museum Ladin Ursus ladinicus

San Cassiano · St. Kassian, Str. Micurà de Rü 26

h. 13:00-18:00 [0474 524 020]

[50] Museo civico di Brunico · Stadtmuseum Bruneck

Brunico · Bruneck, Via Bruneck-Willram-Str. 1

h. 10:00-12:00, 14:00-17:00 [0474 553 292]

[51] Museo provinciale degli usi e costumi ·

Südtiroler Landesmuseum für Volkskunde

Teodone/Brunico · Dietenheim/Bruneck, Via Duca Diet ·

Herzog-Diet-Straße 24 · h. 14:00-18:00 [0474 552 087]

[52] Museo provinciale Miniere · sede Cadipietra · Lande-

smuseum Bergbau · Standort Steinhaus

Valle Aurina · Ahrntal, Via Klausberg-str. 103

h. 10:00-17:00 [0474 651 043]

[53] Museo provinciale Miniere Predoi · Landesmuseum

Bergbau Prettau

Predoi/Valle Aurina · Prettau im Ahrntal, Vic. Hörmann-gasse

38a · h. 10:00-16:30 [0474 654 298]



[10:00] MERANO · MERAN

Giornata di gioco per la famiglia · Familienfest

con l'associazione circense · mit Zirkusverein: Animativa.

Castel · Schloss Ramez, Via Labers-str. 4

[info@vaeter-aktiv.it · www.vaeter-aktiv.it · 389 19 300 32]



[10:00] EGNA · NEUMARKT

Kuku's Sunday's Brunch · Frühschoppen

Via Portici · Lauben [www.neumarkt-egna.it]



[11:00] LAIVES · LEIFERS

16° Batizado intern. Sul da Bahia

Stage per bambini, ragazzi e adulti. Alle 14.15 spettacolo di

apertura, Batizado e troca de corda. Con: Mestre Railson,

Mestre Mão Branca, Mestre Eros (Brasil)

Palasport S. Giacomo, via Maso Hilber-str. 5b [340 5309882]

DOMENICA 19.05 SONNTAG



[14:15] BOZEN

Feuerwehrmann Sam - Plötzlich Filmheld (siehe 17.05)
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] BOLZANO

La Bancarotta (vedi 09.05)
Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[17:30] NATURNS

Sagen-Lesung mit Christian Kössler
„Geister- und Teufelssagen aus Südtirol - eine unheimliche Reise entlang von Etsch, Eisack und Rienz“.
Prokulus Museum [www.prokulus.org · 331 6503464]



[18:00] BOZEN

Sunset Boulevard (siehe 16.05)
Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [info@theater-bozen.it]



[19:30] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.

6° campionato provinciale di carretti autoconstruiti · 6. Seifenkisten Landesmeisterschaft
Appiano · Eppan [www.pfadi-eppan.com · 0471 662206]



[20:00] BRIXEN

Die Menschen aus der Himmelsstraße (siehe 17.05)
Theaterpädagogisches Zentrum [kontakt@tpz-brixen.org]



[20:30] MERAN

Heilig Abend (siehe 17.05)
Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]



[20:30] MERANO · MERAN

Trio Il Furibondo
Liana Mosca, *violino* - Gianni de Rosa, *viola* - Marcello Scandelli, *violoncello*. *Music*: Max Reger e Mozart/Bach
Chiesa Evangelica · Evangelische Christuskirche, Via Carducci-str. 31 [www.assmusicalemeranese.it]

[LUNEDÌ 20.05 MONTAG]



[18:00] BOZEN

Kleine Eule
Alexandra Hofer - Grundschule Stolz, Bozen
Klasse 4B - Lydia Fischnaller und Margit Mantinger
Stadttheater Gries [info@theatraki.org · www.theatraki.org]



[19:30] BOLZANO

A Teatro van le fiabe
Anna Letizia Aguanno - Scuola primaria "San Filippo Neri", Bolzano, Classe 4B - Lina Vitiello e Francesca Dalnodar
Teatro Comunale di Gries, Gall. Telser [www.theatraki.org]



[20:00] BRIXEN

Die Menschen aus der Himmelsstraße (siehe 17.05)
Theaterpädagogisches Zentrum [kontakt@tpz-brixen.org]



[20:00] BRIXEN

Europawahl 2019: Wie und warum wählen wir?
Referent: Dr. Markus Warasin
VHS Zweigstelle [www.volkshochschule.it · 0472 836424]

[DAL VON 21.05 AL BIS 24.05]



BRIXEN

5th International Children's Theatre Festival: Hollawind
Theaterpädagogisches Zentrum
[kontakt@tpz-brixen.org · tpz-brixen.org · 0472 802305]

[MARTEDÌ 21.05 DIENSTAG]



[18:00 + 20:30] BRUNICO

Una giusta causa
USA 2019, 120' - Regia: Mimi Leder - Cast: Felicity Jones, Armie Hammer, Justin Theroux, Cailee Spaeny, Kathy Bates, Stephen Root, Sam Waterston, Francis X. McCarthy
Odeon Cinecenter, Via Villa del Bosco 1 [0474 554299]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge
Deutsch, Italiano, English, Español, Français e Português.
Aktion Portugiesisch-Tisch: Feijoadá.
Vinzenz Haus, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 10
[sprachlounge@papperla.net · 0471 053856]



[18:00] BOZEN

Europawahl 2019: Wie und warum wählen wir? (s. 20.05)
Waltherhaus [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[18:30] BOLZANO · BOZEN

Yoga Day al tramonto · Yogaday bei Sonnenuntergang
Twenty, Via G. Galilei-Str. 20 [info@twenty.it · www.twenty.it]



[18:30] BOLZANO

Presentazione libro: Nel cerchio dell'arte
Presentazione libro "Nel cerchio dell'arte. Mostre multimediali al Centro Trevi di Bolzano 2012-2019".
Centro culturale Trevi, Via dei Cappuccini 28 [0471 300980]



[19:00] LAIVES

La storia dell'isola che non c'è più
Klaus Saccardo - Scuola primaria "M. Gandhi", Laives
Classe 5B - Marilena Mazzà
Aula Magna Gino Coseri [info@theatraki.org]



[20:00] BOZEN

Sunset Boulevard (siehe 16.05)
Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [info@theater-bozen.it]



[20:00] BRIXEN

Die Menschen aus der Himmelsstraße (siehe 17.05)
Theaterpädagogisches Zentrum [kontakt@tpz-brixen.org]



[20:00] LAIVES · LEIFERS

Kopfüber testa in giù, or what?
Margaretha Braunhofer - MS "Egger Lienz", Bolzano / Bozen
Classe / Klasse 2C - Corinna Lorenzi, Sara Terrin e/und Cecilia Holmqvist
Teatro Comunale di Gries - Stadttheater Gries, Galleria Telser-galerie 11 [info@theatraki.org · www.theatraki.org]



[20:30] MERAN

Heilig Abend (siehe 17.05)
Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]

JudoKwai

BOLZANO

dal - seit 1977

A.S.D.

CERIMONIA CONSEGNA CINTURE 42° STAGIONE SPORTIVA 2018/2019 E A SEGUIRE TRADIZIONALE "FESTA" 05.06.2019 | SALONE DEL PALASPORT | ORE 18:00



UNA CERIMONIA CHE
FABIO DAINESE ORGANIZZA
SECONDO LE IDEE E I PRINCIPI CHE
L'INDIMENTICABILE MADRE ADELE
(ADY) MORO HA PORTATO AVANTI
OGNI ANNO DAL 1977 PER OLTRE
30 ANNI COME VICE PRESIDENTE E
CO-FONDATORE A.S.D. JUDOKWAI
BOLZANO.

UN GRAZIE AL DOTT. ANGELO GENNACCARO, ASSESSORE
AI GIOVANI, SPORT E ALLA PARTECIPAZIONE DEL COMU-
NE DI BOLZANO, CHE PRESENIERÀ DURANTE TUTTA LA
CERIMONIA, INSIEME AD ALTRE AUTORITÀ, SU INVITO DI
FABIO DAINESE E DEL PRESIDENTE RENZO ROCCO.



Vieta riproduzione / Vervielfältigung verboten



PALASPORT-STADTHALLE - Via Resia-Reschenstr. 39/A
Info: **0471 919264** | Fabio: **339 2138658** | Pierangelo: **333 9144905**
www.asdjudokwaibolzano.it | **info@asdjudokwaibolzano.it**



FEDERAZIONE ITALIANA
JUDO
F.I.J.



[MERCOLEDÌ 22.05 MITTWOCH]



[09:00] BOZEN

WhatsApp, Facebook, Google & Co. - so einfach geht's!

Referentin: Mag. Barbara Misslinger (+ 29.05)

Studio C-Link [info@volkshochschule.it · 0471 061444]



[14:30] AUER

Kleinasien - Eldorado der Antike

Referent: Dr. Stefan Demetz

Widum [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[18:00] BOLZANO

Il vaso di Pandora

Sandra Passarello - Scuola primaria "Rodari", Bolzano

Classe 5A - Sara Bonecher

Teatro Comunale di Gries [www.theatraki.org]



[18:30 + 20:45] BRESSANONE

Una giusta causa (vedi 21.05)

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]



[19:00] BOZEN

Südtiroler Biere

Referent: Martin Bozzetta

Camping Moosbauer [volkshochschule.it · 0471 061444]



[20:00] BOZEN

Sunset Boulevard (siehe 16.05)

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [info@theater-bozen.it]



[20:00] LANA

Europawahl 2019: Wie und warum wählen wir? (s. 20.05)

Bibliothek [info@volkshochschule.it]



[20:00] TOBLACH

Haunoldland (siehe 18.05)

Theater-Werkhalle [info@theaterwerkstatt-innichen.com]



[20:00] BOZEN

Kopfüber testa in giù, or what?

Margareth Braunhofer - MS „Egger Lienz“, Bolzano / Bozen

Classe / Klasse 2C - Corinna Lorenzi, Sara Terrin e/und Cecilia Holmqvist

Stadttheater Gries, Telsergalerie 11 [info@theatraki.org]



[20:30] MERANO

Heilig Abend (siehe 17.05)

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Canne al vento 2019: Salmi*Music:* Girolamo Frescobaldi, Jan Pieterszoon Sweelinck, Heinrich Schütz, Samuel Scheidt; Anna Caroline Olesen - *mezzosopr*; Kristian Olesen - *organ*.

Chiesa di San Giuseppe ai Piani · St. Joseph Kirche am Bozner Boden [info@cannealvento.net · www.cannealvento.net]



[20:30] MERANO

Dieci canoe

di Rolf De Heer - Australia 2006 - 88'

Centro per la cultura, Via Cavour [www.centroperlacultura.it]

[GIOVEDÌ 23.05 DONNERSTAG]



[08:30] LATSCH

Patchwork - Mein erster Quilt

Kursleitung: Pia Inderbitzin

Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]



[10:00] RENON · RITTEN

10 anni Funivia del Renon · 10 Jahre Rittner Seilbahn

Con saluti da parte degli ospiti d'onore e musica.

Musikalische Einlage & Malwettbewerb der Grundschule.

Soprabolzano · Oberbozen [www.ritten.com]



[13:00] MERANO · MERAN

Conversation Club Deutsch

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10 [0473 252264]



[17:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Der Kleine Prinz und die Kleine Prinzessin

Astrid Gärber - Scuola primaria di Appiano, Eppan

Klasse 5 - Astrid Kondziak

Aula Magna Scuola G. Pascoli [www.theatraki.org]



[18:00] BRESSANONE

Il riscatto di noi piccoli uomini senza paura

Barbara Fingerle - Scuola primaria "A. Rosmini", Bressanone

Classe 5B - Rita Serena Martelli

Aula Magna Istituto "Falcone e Borsellino" [theatraki.org]



[18:00] BOZEN

Alice, Hase & Co.

Eigenproduktion frei nach Lewis Carroll

Teatro Comunale di Gries [www.theatraki.org]



[19:00] LANA · LANA

LanaLive "360° Starting from Myself"

dancer: Elisabeth Ramoser

Il suo compagno di ballo è un modello di aeroplano.

Ihr Tanzpartner ist technischer Natur, ein Modellflugzeug.

Festplatz Gaul Lana · Gola di Lana [info@lanalive.it]



[19:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.

Degustazione: Vini di vitigni storici sudtirolesi ·**Verkostung: Weine aus historischen Rebsorten**

Museo provinciale del vino · Südtiroler Weinmuseum, Vicolo dell'Oro 1 · Goldgasse 1 [weinmuseum@landesmuseen.it]



[19:30] BOZEN

Sam... Sams... Samstag!

Alexandra Hofer - Grundschule „Quirein“, Bozen

Klasse 4A - Tanja Vigl

Teatro Comunale di Gries [www.theatraki.org]



[20:00] BOZEN

Sunset Boulevard (siehe 16.05)

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [info@theater-bozen.it]



[20:00] LANA · LANA

LanaLive "46.576114, 11.077966 Ulten - Trift - Lana"*artist* Simon Perathoner + Film „Treiber, Wänter, Länter - Die Ultnr Trifter“ von Hans Wieser und Jochen Unterhofer.

Ponte Teiss - Teissbrücke [www.lanalive.it]



[20:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Europawahl 2019: Wie und warum wählen wir? (s. 20.05)
Sparkassensaal [info@volkshochschule.it · 0471 061444]



[20:00] BOZEN

Opfer, Täter und Bananen

Doris Plankl · Scuola primaria „San Filippo Neri“, Bozen
Klasse 5B · Andreina Planeta, Eleonora Rizzo, Miriam Palmisano, Michela Frusta und Roberta Pontin
Aula Magna GS „San Filippo Neri“ [info@theatraki.org]



[20:30] BOLZANO

La Bancarotta (vedi 09.05)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] MERAN

Heilig Abend (siehe 17.05)

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]

[DAL-VON 24.05 AL-BIS 09.06]



AveLENGO · HAFLING

GranoArt - Cultura & arte culinaria · KornArt - Kulinarik & Kultur

Il programma di eventi rende omaggio all'arte e alle arti legate alla coltivazione dei cereali.

Die Veranstaltungsreihe KornArt vereint Kulinarisches und Kulturelles auf ebenso originelle wie gelungene Weise.
Avelengo · Verano · Hafling · Vöran [info@hafling.com]

[DAL-VON 24.05 AL-BIS 26.05]



[10:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Festa della banda di Frangarto · Musikfest Frangart ·

Piazza delle feste · Festplatz, Frangarto · Frangart
[info@eppan.com · 0471 662206]

[VENERDI 24.05 FREITAG]



[15:30] LATSCH

Reiten – mein Traum! Für leicht Fortgeschrittene

Leitung: Erich Vill und Team (bis 26.05)
Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[14:00] LATSCH

Gemeinderatswahlen 2015 - Wie positioniere ich mich als Kandidat optimal?

mit: Dr. Luise Vieider, Kommunikationstrainerin (5 Termine)
Schloss Goldrain, Latsch [info@schloss-goldrain.com]



[15:00] LANA · LANA

LanaLive "Esels-Rhythmus-Klang-Tournee" (+25.05)

Artists: Erika Inger, Herbert Golser, Dietrich Oberdörfer, Wolfgang Wohlfahrt

Concerti itineranti e sculture sonore a dorso d'asino.
Ein Zusammentreffen unterschiedlicher Kunstwelten auf den Straßen quer durch Lana.
[www.lanalive.it]



[15:00] LANA

***Open Air Gaul** (+25.05)

Das Openair Gaul ist ein absolutes Highlight gleich zu Beginn der Openair Saison.

Festplatz Gaul Lana [info@openairgaul.it · 0473 550141]



[15:15] LATSCH

Flechtwerkstatt-Dekorative Objekte für Haus und Garten

Leitung: Irmgard Gurschler (bis 26.05)
Bildungshaus Schloss Goldrain [www.schloss-goldrain.com]



[16:00] BRESSANONE · BRIXEN

Il ruolo paterno nei primi anni di vita · Die Rolle des Vaters in den ersten Lebensjahren

Relatore · Referent: Michael Bockhorni
Foyer Ospedale di Brunico · Krankenhaus Bruneck
[info@vaeter-aktiv.it · www.vaeter-aktiv.it · 389 1930032]



[16:00] LATSCH

System- und Familienaufstellung

Kursleitung: Martin M. Meir (Heilpraktiker) (bis 26.05)
Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[16:00] BOZEN

Feuerwehrmann Sam - Plötzlich Filmheld (siehe 17.05)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[18:30] LATSCH

Entdecke deine Intuition und innere Kraft

Referentin: Marina Sturm
Schloss Goldrain, Schlossstr. [info@schloss-goldrain.com]



[19:30] BOLZANO

Ma che bella bestia

Paola Guerra · Scuola primaria "Longon", Bolzano
Classe 4A · Diana Lago e Debora Taurisano
Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser [theatraki.org]



[20:00] SAND IN TAUFERS

Lange Nacht der Kirchen

Dekanatsthema: Ich zünde ein Licht an
[annemarie@oberhollenzer.org · 349 7390355]



[20:00] SCHLANDERS

Lysistrata

von Aristophanes; Regie: Christoph Brück.
Eine der berühmtesten Komödien der Weltliteratur.
Kulturhaus Karl Schönherr [theater@derkreis.it · derkreis.it]



[20:00] BOZEN

Sunset Boulevard (siehe 16.05)

Stadttheater, G.-Verdi-Platz 40 [info@theater-bozen.it]



[20:30] BOLZANO

La Bancarotta (vedi 09.05)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Canne al vento: Laudate Pueri - Il Salmo 112 nei secoli ·

Music: Richard Proulx, Giovanni Battista Gajani, Michael Haydn, Wolfgang A. Mozart, Felix Mendelssohn, Brant Adams, Andrea Basevi, Antonella Lorengo & Stefano Ambrosi – organ. Orchestra Musici Pratici. Cori dell'Istituto Musicale Vivaldi – dir: Anita Degano e Livia Bertagnolli.
Chiesa di San Giuseppe ai Piani · St. Joseph Kirche am Bozner Boden [www.cannealvento.net]

VENERDÌ 24.05 FREITAG



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! - Haga Zussa (I) - Cd Release Concert

Alessandro Grinzato - *vocal*; Othmar Karnutsch - *trumpet*, *trombone*; Heiner Stecher - *guitar*; Rolf Klaus Friedrich - *piano*; Klaus Garber - *bass*; Niki de Bertoldi - *drums*

Laurin Bar · Via Laurin 4 · Laurinstraße 4 [info@laurin.it · www.laurin.it · 0471 311000]

[DAL-VON 25.05 AL-BIS 26.05]



[15:00] BRESSANONE · BRIXEN

Festa Zugluft · Zugluftfest 2019

Aperta, colorata e affascinante festa di tutti, per un'aria fresca e nuova: 15 gruppi musicali, cucina interculturale, momenti culturali, programmi per bambini,...

Zugig, luftig und fröhlich stellt das Fest die Arbeit des HdS mit Randgruppen auf etwas andere Weise ins Rampenlicht.

Casa della Solidarietà · Haus der Solidarität, Millan-d [info@zugluft.it · www.zugluft.it · 0472830441]

[SABATO 25.05 SAMSTAG]



TSCHERMS

Schamanischer Kreis

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [339 6975025]



[09:00] SALORNO · SALURNO

Corso base Abhyanga - Unzione / Massaggio Ayurveda · Abhyanga - Ayurvedische Massage Kurse (+ 26.05)

Anima Centro Yoga e Ayurveda Zentrum, via Trento · Trient-Str. 23 [sudipa@gmail.com · 366 9337448]



[09:00] PARCINES

Le impronte del diavolo a Parcines

Relatore: Alessandro Baccin. Ci sono dei luoghi nel Meranese che hanno spaventato per secoli gli abitanti...

Parcines, parcheggio della cascata [www.tangram.it]



[10:00] PARCINES · PARTSCHINS

Olls hondgmocht

Mercatino di artigianato e prelibatezze.

Kunsthandwerkmarkt und Leckerbissen.

Tenuta · Ansitz Gaudententurm [info@partschins.com]



[11:00] MERANO

CRATere: atelier

Piccola rassegna di arte, umanità e teatro "della verità".

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Giornata Nazionale della Donazione · Nationaler Tag der Spende

Le quattro Associazioni del Dono, ADISCO, ADMO, AIDO e AVIS si presentano.

Die vier Spendervereinigungen ADISCO, ADMO, AIDO und AVIS feiern den Nationalen Tag der Spende gemeinsam.

Twenty, Via G. Galilei-Str. 20 [info@twenty.it · www.twenty.it]



[14:00] KASTELBELL TSCHARS

Spargel und Wildkräuter

[info@kastelbell-tschars.com · 0473 62 41 93]



[14:15] BOZEN

Feuerwehrmann Sam - Plötzlich Filmheld (siehe 17.05)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[15:00] LANA · LANA

LanaLive "Esels-Rhythmus-Klang-Tournee" (v-s 24.05)

[www.lanalive.it]



[15:00] LANA

*Open Air Gaul (v-s 24.05)

Festplatz Gaul Lana [info@openairgaul.it · 0473 550141]



[18:00] TOBLACH

Haunoldland (siehe 18.05)

Theater-Werkhalle [info@theaterwerkstatt-innichen.com]



[19:30] TERLANO · TERLAN

La notte di Sant'Urbano · Terlaner Urbansnacht

le cantine vinicole di Terlano presentano le loro specialità.

Die Terlaner Kellereien kredenzen ihre besten Weine.

Via Chiesa · Kirchgasse [info@terlan.info · 0471 257165]



[20:00] BRUNICO · BRUNECK

Andreas Gabalier (Folk-Rock)

Piazza Mercato di Stegona · Stegener Marktplatz

[info@bruneck.com · www.kronplatz.com · 0474 555722]



[20:30] BOLZANO

La Bancarotta (vedi 09.05)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] MERANO

Work in progress: Omero Is Back

Di e con Massimo Dean e Pier Paolo Ravaglia - CRATere.

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[21:00] KALTERN A.D. WEINSTR.

Spring Rock's

Live dabei sind Median, Lost Zone und Cementery Drive.

kuba Kaltern [www.kuba-kaltern.it · 0471/964691]

[DOMENICA 26.05 SONNTAG]



[14:00] TIROLO · DORF TIROL

Il tradizionale Huangort · Der traditionelle Huangort

Musica, canti, danze popolari e storie tratte dalla tradizione orale – una classica festa popolare a Castel Tirol.

Singen Musizieren, Volkstanz und Mundartgedichte – ein klassisches Volksfest auf Schloss Tirol.

Castel Tirol · Schloss Tirol [schlosstirol.it · 0473 220221]



[14:15] BOZEN

Feuerwehrmann Sam - Plötzlich Filmheld (siehe 17.05)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BOLZANO

La Bancarotta (vedi 09.05)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[16:00] BOLZANO · BOZEN

Line Dance: Country whisper

Twenty, Via G. Galilei-Str. 20 [info@twenty.it · www.twenty.it]



[17:00] LANA

LanaLive: Rhetorik oder Fische sind schlechte BiographenSzenisches Hörspiel mit Live Szenen von Wolfgang Nöckler
Roter Saal [info@lanalive.it]

[17:00] SCHLANDERS

Lysistrata (siehe 24.05)

Kulturhaus Karl Schönherr [theater@derkreis.it · derkreis.it]



[18:00] TOBLACH

Haunoldland (siehe 18.05)

Theater-Werkhalle [info@theaterwerkstatt-innichen.com]



[20:30] MERANO · MERAN

Sonora 702: L'anima baroccaEnsemble Conductus con strumenti originali, Marcello Fera
– dir. Lucia Cortese – *sopran*, Benedetta Mazzucato – *contralto*, Guido Barbieri – *narrazione*
Duomo di Merano · Pfarrkirche Meran, Vicolo Passirio · Passseier Gasse 3 [www.conductus.it]

[LUNEDÌ 27.05 MONTAG]



[09:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

Einfache schnelle SternekücheReferent: Herbert Hintner
Restaurant Zur Rose [info@volkshochschule.it]

[16:30] BRUNECK

Das kleine GespenstKinderstück von Ottfried Preußler. Regie: Toni Taschler.
Theaterwerkstatt des SoWi Gymnasiums Bruneck.
Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]

[18:00] BOLZANO

EmoziolandiaAnna Letizia Aguanno - Scuola primaria "M.L. King", Bolzano
Classe 4D - Mirella Bassani e Manuela Timpone
Teatro Comunale Gries, Galleria Telser [info@theatraki.org]

[19:00] BOLZANO

Io sono un cavaliere erranteBarbara Fingerle - Scuola primaria "Tambosi", Bolzano
Classe 5B - Raffaella Migliaccio
Teatro Comunale Gries, Galleria Telser 13 [theatraki.org]

[19:00] EGNA

Non è un giocoKlaus Saccardo - Scuola secondaria di primo grado
"I. Calvino", Egna, Classe 1B - Francesca Quercia
Auditorium Alma Bertotti [www.theatraki.org]

[19:15] BOLZANO · BOZEN

La grande arte al cinema: dentro CaravaggioApprofondimento con l'esperta Silvia Maurelli. A seguire, ore
20.30, verrà proiettato il docu-film all'UCI Cinema.
Twenty, Via G. Galilei 20 [info@twenty.it · www.upad.it]

[MARTEDÌ 28.05 DIENSTAG]



[16:00] MERANO

Salotto Letterario di Paola Mastrocola

Centro per la cultura, Via Cavour [www.centroperlacultura.it]



[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Wings for ClownsPiano Theatre (Russia: Russland)
Teatro Ragazzi · Kindertheaterfestival Hollawind.
Oratorio Don Bosco-Saal [tpz-brixen.org · 335 5359955]

[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · SprachloungeDeutsch, Italiano, English e Español
Biblioteca Ortles · Stadtbibliothek Ortler [0471 053856]

[18:30] BOLZANO

Brutta aria in corridoioKlaus Saccardo - Scuola primaria "Manzoni", Bolzano
Classe 3 T.P. - Elena Perini
Teatro Comunale di Gries [www.theatraki.org]

[19:30] MERANO

La zuppa infinitaAnna Letizia Aguanno e Michele Fiocchi - Scuola primaria
"Deflorian", Merano - Classe 5A e 5B - Marialaura Massarini,
Emanuela Flor, Michela Satto e Rosanna Barbi
Teatro Puccini, Piazza Teatro [info@theatraki.org]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester | Min ChungMin Chung - dir, Ivan Krpan - *piano*. *music*: Wolfgang Amadeus Mozart, Ludwig Van Beethoven
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-str. 15 [info@haydn.it]

[20:00] SCHLANDERS

Lysistrata (siehe 24.05)

Kulturhaus Karl Schönherr [theater@derkreis.it · derkreis.it]



[20:00] BOLZANO

Meduse d'acqua dolce nei laghi di MonticoloCon Massimo Morpurgo, biologo.
Museo di Scienze Naturali, Via Bottai [www.museonatura.it]

[20:30] BRESSANONE

La Bancarotta (vedi 09.05)

Forum Bressanone, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] MERAN

Heilig Abend (siehe 17.05)

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Canne al vento: The oriental paradise and gregorian chant*music*: Hina Sakamoto, Anders Danman, Toru Takemitsu,
Arcangelo Corelli. Anders Ljungar-Chapelon – Fl. Yuzuru
Hiranaka - *Organ*
Chiesa di San Giuseppe ai Piani · St. Joseph Kirche am Bozner Boden [info@cannealvento.net · www.cannealvento.net]



COOPERFORM
SCUOLA DI LINGUE
SPRACHSCHULE
LANGUAGE SCHOOL

**IMPARA LE LINGUE
DIVERTENDOTI**
ESTATE 2019

SPASS MIT SPRACHEN
SOMMER 2019



Kurse für alle Geschmäcke! Corsi per tutti gusti!

Asilo estivo trilingue
Dreisprachiger
Sommerkindergarten
Together
Let's kart!

English, basket, go!
Lingue nel maso
Sprachen auf dem Bauernhof
Italiano in città
Deutsch in der Stadt

We dance
Fun & Spass
Intensiv Fun & Spass
Corsi intensivi plus
Intensivkurse plus



LET'S KART! SPECIAL

LANGUAGES
& MORE
SINCE 1966

Letzte freie Plätze!

PROGRAMM: Mit dieser Initiative möchten wir die Möglichkeit bieten, durch verschiedene didaktische und spielerische Aktivitäten, das Erlernen der englischen Sprache mit Verkehrserziehung zu verbinden. Dieses Projekt erfolgt in Zusammenarbeit mit dem Safety Park in Pfatten. In der Kursgebühr ist auch eine warme Mahlzeit und der Transport ab Bozen bis zum Kursort und zurück inbegriffen.

SPRACHE: Englisch

ZIELGRUPPE: Schüler/Innen der Grund- und Mittelschule.

STUNDENPLAN:

Von 8.00 bis 17.00 Uhr.
Montag bis Freitag.

Ultimi posti disponibili!

PROGRAMMA: Con questa iniziativa si intende offrire, unitamente all'apprendimento e all'esercizio della lingua inglese, la possibilità di entrare in contatto con il mondo dell'educazione stradale e del mondo motorizzato attraverso attività didattiche e ludiche. In collaborazione con il Safety Park di Vadena. Nel costo è incluso un pasto caldo per il mezzogiorno e il trasporto da/per Bolzano alla sede del corso.

LINGUE: Inglese

DESTINATARI: Bambine/i della scuola elementare e ragazze/i delle scuole medie.

ORARIO: Dalle 8.00 alle 17.00.
Dal lunedì al venerdì.

in Zusammenarbeit mit
in collaborazione con



PERIODO / TURNUSSE:

17.06. – 21.06.2019	22.07. – 26.07.2019
24.06. – 28.06.2019	29.07. – 02.08.2019
01.07. – 05.07.2019	05.08. – 09.08.2019
08.07. – 12.07.2019	19.08. – 23.08.2019
15.07. – 19.07.2019	26.08. – 30.08.2019

☎ 800 83 28 78

📱 www.cooperform.it/giovani

✉ azb@cooperform.it

📍 **BOLZANO-BOZEN**
Piazza Duomo-Domplatz 3

📍 **MERANO-MERAN**
Via delle Corse-Rennweg 147

📘 [azb.cooperform](https://www.cooperform.it)

[DAL-VON 29.05 AL-BIS 02.06] [09:30] LANA · LANA**Lana Active**

Attività sportive e incontri informativi con personaggi del mondo dello sport e personale medico.
Bewegungsprogramm. Abends berichten Sportler und Mediziner über Selbstmotivation, Ernährung und Erste Hilfe.
[www.visitlana.com/lanaactive]

[MERCOLEDÌ 29.05 MITTWOCH] [14:30] AUER**Die Festung Franzensfeste**

Referent: Dario Massimo
Widum [info@volkshochschule.it · 0471 061444]

 [16:30] BRUNECK**Das kleine Gespenst** (siehe 27.05)

Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]

 [18:00] MERANO · MERAN**Voglia d'arte? · Lust auf Kunst?**

Visita guidata con la curatrice Christiane Reka.
Geführte Rundgänge mit Christiane Reka, Kuratorin.
Kunst Meran Merano Arte, Portici · Lauben 163
[info@kunstmeranoarte.org · 0473 212643]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN**Rainbow Land**

Alexandra Hofer · Scuola secondaria di primo grado Ugo Foscolo, Bolzano / Bozen, Laboratorio misto - Roberta Rossi
Teatro Comunale di Gries · Stadttheater Gries

 [18:30] BOLZANO · BOZEN**Vernissage: Andrea Facco - Ultimo Atto**

Introduzione · Einführung: Daniela Ferrari
Alessandro Casciaro Art Gallery, Via Cappuccini · Kapuziner-
gasse 26a [info@alessandrocasciaro.com · 0471 975461]

 [19:30] BOLZANO**Fiabe nello stress**

Michele Focchi · Scuola secondaria di primo grado "Leonardo Da Vinci", Bolzano, Laboratorio verticale - Daniela Monese
Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser [theatraki.org]

 [20:00] TOBLACH**Haunoldland** (siehe 18.05)

Theater-Werkhalle [info@theaterwerkstatt-innichen.com]

 [20:30] MERANO**La Bancarotta** (vedi 09.05)

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] MERAN**Heilig Abend** (siehe 17.05)

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]

 [20:30] MERANO**Maghi e viaggiatori**

di Khyentse Norbu · Buthan/Australia 2003 - 107'
Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]

[DAL-VON 30.05 AL-BIS 02.06] [10:00] BOLZANO · BOZEN**Gourmet Festival**

Percorso di degustazione per le vie e i negozi del centro storico con una trentina di produttori selezionati.
Verkostungsparcours durch die Altstadt: die Genussstände bieten beste gastronomische Produkte aus verschiedenen Regionen Italiens zur Verkostung an.
[info@bolzano-bozen.it · 0471 307000]

 [18:00] ORA · AUER**Altmauerfest 2019 - Auer.Ora**

Il centro storico di Ora farà nuovamente da scenario ad una della feste più apprezzate in regione.
Das historische Dorfzentrum von Auer verwandelt sich wieder in eine wahre Festmeile. [altmauerfest.it]

[GIOVEDÌ 30.05 DONNERSTAG] [12:30] MERANO · MERAN**English Conversation Club**

Mediateca Multilingue · Sprachenmediathek, Piazza della Rena · Sandplatz 10 [mediatecamerano@provincia.bz.it]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN**Inaugurazione · Ausstellungseröffnung:
Rotary-ARThandicap Award 2019**

Il "concorso artistico" prevede dei premi e si propone di avere cadenza biennale.
Mit dem „Kunstwettbewerb“ ist ein Förderpreis verbunden.
Er wird alle zwei Jahre ausgetragen.
Waltherhaus, Via Sciliar · Schlernstr. 1 [0471 313800]

 [19:00] MERANO · MERAN**Docu.emme meets Sonora**

A seguire una conversazione dell'autore con l'antropologo Massimo Pirovano.
Centro per la Cultura, via Cavour-strasse 1
[www.conductus.it · 0473212643]

 [19:00] BOLZANO**Arrendetevi! | Senza ferie**

Graziano Hueller · Scuola primaria "Rodari", Bolzano
Classe 5C · Anna Casciaro, Milena Dal Bello e Manuela Fogli
Graziano Hueller · Scuola primaria "A. Manzoni", Bolzano
Classe 5E · Elisa Esposito
Teatro Comunale di Gries [info@theatraki.org]

 [20:00] TERLANO**Festival Musica Sacra - Orchestra Haydn Orchester**

Chiesa Parrocchiale, Via Chiesa 1 [terlan.info · 0471 257165]

 [20:00] SCHLANDERS**Lysistrata** (siehe 24.05)

Kulturhaus Karl Schönherr [theater@derkreis.it · derkreis.it]

 [20:00] LAIVES**Pinocchio!**

Klaus Saccardo · Scuola primaria "Collodi", Pineta di Laives
Classe 4 e 5 · Paola Cago
Teatro delle Muse, Via Dolomiti [info@theatraki.org]



[20:30] MERAN

Heilig Abend (siehe 17.05)

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]



[20:30] VIPITENO

La Bancarotta (vedi 09.05)

Teatro Comunale [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Canne al vento: Oblivion - Le quattro età dell'uomo · Die vier Zeitalter des Menschen*Music:* Edward Elgar, Benjamin Britten, Alfred Lefebure-Wely, Claude Debussy, Manuel De Falla, Maurice Ravel, Isaac Albéniz, Marian Sawa, Gabriel Faure, Scott Joplin. Magdalena Karolak – *Oboe*; Elzbieta Karolak – *Organ*.

Chiesa di San Giuseppe ai Piani · St. Joseph Kirche am Bozner Boden [www.cannealvento.net]



[20:30] MERANO · MERAN

Sonora 702: ArchincantoEnsemble Conductus con l'ensemble vocale corso A Filetta dedicato alla tradizione polifonica popolare corsa. *Music:*

Jean-Claude Acquaviva, Bruno Coulais, Marcello Fera. Chiesa delle Dame Inglesi · Kirche der Englischen Fräulein, Piazza della Rena · Sandplatz [www.conductus.it]



[20:30] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Concerto della banda musicale di Frangarto · Konzert der Musikkapelle Frangart

Tannerhof, Cornaiano · Girlan [info@eppan.com]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

X-Large cover band live

X-Large is a powerful rock pop coverband

Mendelhof Kirchtag, Via Castel Firmiano-Sigmundskron

———— [VENERDÌ 31.05 FREITAG] ————



TIROLO · DORF TIROL

Giornata della storia edilizia · Tag der Bauforschung

Buchvorstellung Bauforscherband 3 – Archäologie. Kurzreferate zum Thema.

Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg 24 [info@schlosstirol.it · 0473 220221]



[16:00] BOZEN

Ein Rendezvous mit dem Clown

Referent: Lorenz Wenda (+01, 02.06)

Waltherhaus [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[16:30] BRUNECK

Das kleine Gespenst (siehe 27.05)

Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[17:30] BOLZANO · BOZEN

Il movimento è vita - Convegno ·**Bewegung ist Leben - Tagung**

USSA, UPAD & Diabetes Union

Twenty, Via G. Galilei-Str. 20 [info@twenty.it · www.twenty.it]



[18:00] PARCINES · PARTSCHINS

Botango Grill Games

Hotel Botango, via Venosta · Vinschgauerstr. 105

[info@botango.it · 0473967128]



[18:30] LATSCH

Emotionen, Emotionen... Basisseminar

Kursleitung: Marina Sturm (+02.06)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742 433]



[19:00-23:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D.WEINSTR.

Caldaro in abito rosso · Kaltern ganz in Rot

Un evento interamente dedicato ai vini Kalterersee premiati dalla Charta nel 2018. Con musica e specialità.

Für das leibliche Wohl und die musikalische Umrahmung der Veranstaltung ist selbstverständlich auch gesorgt.

Piazza Principale · Marktplatz [wein.kaltern.com]



[20:30] BRUNICO

La Bancarotta (vedi 09.05)

Haus Michale Pacher [info@teatro-bolzano.it]



[20:00] SCHLANDERS

Lysistrata (siehe 24.05)

Kulturhaus Karl Schönherr [theater@derkreis.it · derkreis.it]



[20:30] MERAN

Heilig Abend (siehe 17.05)

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Improtheater Carambolage: Million Story Hotel

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19

[www.impro.carambolage.org · 0471 981790]



[20:30] MÖLTEN

Freilichttheater: Der Hochegger

Ein Volksstück in 3 Akten von Marianne Perkmann Hofer -

Beim Wargerhof, Schlaneiderstr. 12

[heimatbuehne.moelten@rolmail.net]



[20:30] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

Concerto della banda musicale di San Paolo ·**Konzert der Musikkapelle St. Pauls**

Castello Freudenstein · Schloss Freudenstein, Monte · Berg

[info@eppan.com · www.eppan.com · 0471 662206]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! - Farewell Party - Jam Session

Jam Session with the Laurin Rhythm Section and many special guests. Musicians Welcome!!

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311000]

Ultime battute della stagione teatrale

Il TSB chiude con la tournée provinciale della commedia “La bancarotta”

Sta per calare il sipario sui palcoscenici provinciali che hanno dato vita a una stagione teatrale caratterizzata dalla grande partecipazione di pubblico e vincente sotto il profilo artistico per la varietà dei linguaggi e la qualità degli interpreti, amatoriali o professionisti, che si sono cimentati con i generi della commedia, del dramma e dell'operetta.

Il **Teatro Stabile di Bolzano** si congeda dal proprio pubblico con la sua ultima produzione, *La bancarotta* di Vitaliano Trevisan tratta dall'omonimo canovaccio legato ai moduli della Commedia dell'Arte di Carlo Goldoni. L'atteso debutto è fissato al Teatro Studio del **Teatro Comunale** di Bolzano il 9 maggio con repliche nei giorni 10-11, 16-18, 23-25 sempre alle h. 20.30; il 12, 19 e 26 maggio l'inizio è previsto alle h. 16, mentre il 14, 15, 21 e 22 alle ore 19.30. Segue la tournée provinciale con tappe a Bressanone (Forum, giorno 28, h. 20.30), Merano (Teatro Puccini il 29, h. 20.30), Vipiteno (Teatro Comunale il 30, h. 20.30) e Brunico (Haus Michael Pacher il 31, h. 20.30).

Nelle *Memoires* lo stesso Goldoni scrisse che “un bancarottiere fraudolento è un delinquente che, abusando della fiducia del pubblico, fa disonore a se stesso, rovina la sua famiglia, deruba, tradisce i privati e fa torto al commercio in generale”. Nella riscrittura di Trevisan – affermato scrittore, drammaturgo, sceneggiatore e attore veneto – il mercante settecentesco si trasforma in un piccolo imprenditore del nord est odierno che fallisce a causa dei suoi vizi (su tutti la cocaina) e delle sue manie. Intorno a lui si muovono individui rapaci e voraci quali segno di una società fondata anche sul cinico e ottuso arrivismo. Il protago-



Il popolare attore veneto Natalino Balasso è il protagonista principale della produzione del TSB “La bancarotta”

nista di questo spettacolo è Natalino Balasso, qualificato attore veneto dalla comicità caustica e pungente, affiancato da un gruppo di bravi attori (tra i quali Marta Dalla Via, Fulvio Falzarano, Massimo Verdastro) diretti dalla regia esperta di Serena Sinigaglia.

La compagnia del **Teatro la Ribalta** guidata da An-

tonio Viganò propone ad un pubblico scolastico il collaudato e intenso *Superabile* di Michele Eynard, atteso nello spazio intimo del **T.Raum** di via Volta con due repliche il 6 (h 9.30 e 11.15), il 7 alle 9.30 e l'8 alle h. 11. Si tratta di un progetto finalizzato all'inclusione sociale, in cui si raccontano, con delicata umanità, i tanti problemi quotidiani della disabilità che, tuttavia, non cancellano sogni e speranze che un regista-disegnatore decodificherà e trasferirà in presa diretta su una lavagna luminosa, animando un universo fatto di figure e di segni come se gli attori (Mathias Dallinger, Melanie Goldner, Daniele Bonino, Jason De Majo) fossero gli interpreti di un fumetto vivente ricco di espressioni di leggerezza e ironia narrativa.

Merita infine attenzione il workshop *Pneuma* organizzato da Centro Teatro Merano in collaborazione con Teatro Pratiko nell'ambito della rassegna di arte, teatro e umanità CRATere presso il **Centro per la cultura di Merano** dal 16 al 19 maggio. Lo conduce Mamadou Dioume, noto attore, regista e pedagogo formatosi con il maestro Peter Brook. Il lavoro sul corpo, sulla voce e sull'improvvisazione ruota intorno a due testi teatrali, *La conferenza degli uccelli* di Fadir Udin Attar e *Quai Quest* di Bernard Marie Koltès. I destinatari di questa interessante iniziativa sono attori e attrici, operatori teatrali, insegnanti, educatori, per meglio sviluppare le proprie potenzialità espressive e creative.

[Massimo Bertoldi]

Mamadou Dioume terrà un workshop teatrale a Merano dal 16 al 19 maggio



"Superabile" in scena al T.Raum dal 6 all'8 maggio



Serena Sinigaglia è la regista de "La bancarotta"



DAS DEUTSCHE THEATER IM MAI

Der Wonnemonat macht Lust auf mehr

Im Mai wird viel gelacht und das sorgt für ein sonniges Gemüt, da freuen wir uns.

Frischen Wind bringt das internationale **Kindertheaterfestival** „Hollawind“ nach **Brixen** (8.-12.05), organisiert vom Theaterpädagogischen Zentrum Brixen. Um die 100 Kinder aus Russland, Sambia, Israel, Großbritannien und der Ukraine führen ein Stück auf, Gefühle kennen dabei keine sprachlichen Grenzen. Ein Highlight sind „Piano Theatre“ aus Russland. Die sieben taubstummen Darsteller wussten schon im vorigen Jahr mir ihrer Poetik zu verzaubern (Programm: www.tpz-brixen.org). „Hollawind“ findet im Rahmen des Brixner **„Water Light Festival“** statt, bei dem die Wasserstandorte der Stadt von lokalen und internationalen Lichtkünstlern in ein schillerndes Erlebnis verwandelt werden (9.-25.05, 21-24 Uhr).



Water Light Festival in Brixen (9.-25. Mai, 21-24 Uhr)

Schillernd war auch das Leben der Stummfilmdiva Norma Desmond, doch seit der Erfindung des Tonfilms lebt sie zurückgezogen in ihrer Villa in Hollywood. Eines Tages verirrt sich der Drehbuchautor Joe auf ihr Anwesen. Sie überredet ihn, ihr Drehbuch „Salomé“ zu übernehmen. Doch die ungleich symbiotische Beziehung geht nicht lange gut.

*„Hollawind“ vom 8.-12. Mai
in Brixen: organisiert vom
Theaterpädagogischen
Zentrum*





ph: Gabriela Neeb

„Volpone“ ist im Waltherhaus Bozen zu sehen (8.-9. Mai)

Die **Vereinigten Bühnen Bozen** zeigen mit „Sunset Boulevard“ den Musicklassiker von Andrew Lloyd Webber, koproduziert mit der Stiftung Haydn von Bozen und Trient (ab 16.05).

Moderne Theaterliteratur kriegt das Publikum im **Waltherhaus Bozen** zu sehen (8.-9.05). Stefan Zweigs „Volpone“ aus dem Jahre 1926 wird dort von Regisseur Abdullah Kenan Karaca und seinem Ensemble vom Münchner Volkstheater aufgeführt, dabei ist auch der Südtiroler Peter Mitternuzner. Der reiche Venezianer Volpone hat das Gerücht in die Welt setzten lassen, er sei sterbenskrank, nur um die Habgier seiner Mitmenschen auf den Prüfstand zu stellen. Nun ist er von Erbschleichern umgeben. Das amüsiert ihn prächtig, aber bald verstrickt er sich in seinen Lügen. Spaß und Verwirrung, Goldoni lässt grüßen.

Klassisches Theater zeigt der **Theaterverein „Der Kreis“** im **Haus der Kultur in Schlanders** mit Aristophanes Komödie „Lysistrata“ (ab 24.05). Regie führt Christoph Brück. Seit 20 Jahren führt Griechenland Krieg gegen Sparta. Die Griechin Lysistrata tut sich mit der Spartanerin Lampito zusammen, um ein Ende der Gewalt zu erzwingen: sie werden sich ihren Männern so lange verweigern, bis Frieden ist. Ein 2.500 Jahre alter Appell für den Frieden, aktueller denn je.

Im **UFO Bruneck** macht Brad Bronski alias **Thomas Hochkofler** ganz „Eppes Nuis!“, er geht auf die Jagd nach dem Diadem des Grauens (8.-09.05). Im Zentrum des Geschehens stehen ein kaputter VW Golf, kaputte Gestalten und nicht grad kaputte aber dafür sicherlich gereizte Lachmuskeln. Thomas Hochkofler und Marco Facchin in den Oscar-verdächtigen Rollen ihres Lebens.

Richtig gruselig wird's im **Carambolage Bozen**. In der Eigenproduktion „Es geht ein Porco Cane um (Das kleine Horrorprogramm)“ beantworten Regisseur Dietmar Gamper und sein Team die brennenden Fingernagelfragen des Lebens (ab 2.05). Schlaflose Nächte sind vorbei, denn auch die Schüchternsten werden nach diesem Abend wissen: ein „Porco Cane“ geht immer! Und wer nachher noch Energie übrighaben sollte, der kann sich das hauseigene Improtheater „Million Story Hotel“ reinziehen (31.05).

Innichen feiert Geburtstag, und zwar seinen 1.250-jährigen. Die **Theaterwerkstatt Innichen** feiert das mit einem von Heinrich Schwazer verfasstem Stück, Torsen Schilling führt bei „Haunoldland“ Regie (ab 18.05).

„Es geht ein Porco Cane um (Das kleine Horrorprogramm)“





Mathias Novovesky in der Dekadenz Brixen am 17. Mai

Herzog Tassilo, der Gründer der Gemeinde, wird mit-
samt Gattin wieder zum Leben erweckt und soll selbst
beurteilen, wie sich Innichen seit seinem Ableben ent-
wickelt hat. Dem Herzog möchte man das Bild eines
harmonischen Ortes vorspielen, doch sein Erscheinen
bringt alte und neue Rivalitäten ans Tageslicht – die
Situation eskaliert. Und Tassilo? Der würde lieber Par-
ty feiern, statt langweiligen Festreden beizuwohnen.

In der **Dekadenz Brixen** erwartet Sie „Wiener Blond“
mit einem Musikkabarett, bei dem mit messerschar-
fem Humor eine freudianische Analyse des Wiener
Alltags zum Besten gegeben wird (10.05). Niemand
bleibt verschont, nichts bleibt unkommentiert – ty-
pisch Wien halt. Dabei überzeugen die beiden nicht
nur mit ihren bissigen Beobachtungen, sondern auch
mit musikalischem Können. Am 17.05 ist der Kabaret-
tist Mathias Novovesky mit seinem Programm „Ein-
zelhaft“ an der Reihe. Der Titel bezieht sich nicht auf
schwedische Gardinen, sondern auf unsere kuscheli-
ge Komfortzone. Diese zu verlassen tut weh, sehr so-
gar. Solange man selbst im Sessel sitzt und nur dabei
zuschaut, kann es aber sehr unterhaltsam sein.



ph: Franziska Schrödinger

Lisa Eckhart

Preisgekröntes Kabarett bieten die Teilnehmer der
diesjährigen Ausgabe des „**Salzburger Stier**“ im **Kur-
haus Meran** (10.-11.05). Jedes Jahr findet die Verlei-
hung des renommiertesten Medien-Kleinkunstpreises
im deutschen Sprachraum in einer anderen Stadt
statt, 2019 erweist der Stier Meran die Ehre. Am 10.05
bespielen Gerhard Polt und die Well-Brüder aus'm
Biermoos die Bühne, am 11.05 sind die Preisträger Si-
mon & Jan, Lisa Eckhart und Patti Basler an der Reihe.
Ist denn schon Weihnachten? Ja, zumindest im **The-
ater in der Altstadt Meran**. Regisseur Rudolf Ladur-
ner inszeniert Daniel Kehlmanns „Heilig Abend“ (ab
17.05). 24. Dezember, ein Polizist verhört eine ter-
rorverdächtige Philosophieprofessorin. „Wo ist die
Bombe“ will der Beamte wissen, aber sie weiß nichts.
Und doch sprechen die Indizien – dubiose Reisen, ein
Bekennerschreiben – eine ganz andere Sprache. Das
Stück untersucht das Dilemma zwischen Freiheit und
Sicherheit.

[Adina Guarnieri]

BLUE DAYS 2019

STERZING 11. - 18. MAI

www.bluedays.it

In der Woche vom 11. bis 18. Mai wird die nördlichste Stadt Italiens zum siebten Mal Austragungsort der beliebten **Blue Days** unter der organisatorischen Leitung des Sängers und Drummers Roland Egger. Musikalische Stilfreiheit und Internationalisierung kennzeichnen auch in diesem Jahr das attraktive zehn Punkte Programm.

Die Höhepunkte des Festivals bilden das Jubiläumskonzert zum 30-jährigen Bandbestehen der legendären **Incredible Southern Blues Band** am 11. Mai und das große Abschlusskonzert der Hammond-Königin **Barbara Dennerlein**, am 18. Mai. Beide Hauptabende beginnen jeweils um 21:00 Uhr im Stadttheater Sterzing.

Karten dafür gibt es im Tourismusverein oder online unter www.bluedays.it. Weitere Attraktionen sind die Marching Band Parade der **Septet Jazz Band** und das Muttertagsfest mit der traditionellen **Gospelmesse** in der Pfarrkirche und dem anschließenden **Muttertagsbrunch**. Von Montag bis Freitag finden täglich Konzertabende in den Gastlokalen der Stadt statt. Den Anfang macht das Überraschungskonzert **Blue Monday** am 13. Mai. Dann folgen Auftritte der **Poor Boys** im Hotel Sterzinger Moos, der **Matching Ties** vor dem Cafe Frick, des Duos **Michael Mc Dermott** im Steindl's Boutiquehotel und von **Brown Style** bei der Late Night Show im Derby Club.

Fester Bestandteil der Blue Days ist die bekannte Hilfsaktion **Blue Aid+**, welche heuer für den Alzheimer Verein ASAA in Bozen sammelt.



Incredible Southern Blues Band



Poor Boys



Michael Mc Dermott



Barbara Dennerlein

Pianoforte grande protagonista a maggio

La stagione della Haydn si conclude con Roberto Cominati e Ivan Krpan

La stagione sinfonica dell'orchestra Haydn si conclude in maggio con due appuntamenti dedicati alla musica di repertorio, con il pianoforte in primo piano e due acclamati virtuosi quali protagonisti.

Roberto Cominati interpreterà il Concerto n. 4 in sol maggiore di Ludvig van Beethoven, Ivan Krpan quello n. 20 in re minore di Wolfgang Amadeus Mozart. Cominati si è imposto all'attenzione della critica internazionale in virtù del primo premio ottenuto al Concorso Busoni di Bolzano nel 1993. Da allora ha suonato per le principali istituzioni musicali internazionali. Tra i direttori con cui Cominati ha collaborato ricordiamo sir Simon Rattle, Daniele Gatti, Andrej Borejko, Leon Fleisher, Daniel Harding, Yuri Ahronovitch, David Robertson, Mikhail Pletnev, Alexander Lazarev, Andrea Battistoni, Michele Mariotti, Juraj Valčuha.

Ivan Krpan è nato a Zagabria nel 1997 e può già vantare un curriculum ampio e prestigioso. Nel solo 2014, quindi appena diciassettenne, ha ottenuto il primo premio al Concorso Pianistico Internazionale EPTA di Bruxelles, il primo premio al Concorso Pianistico Internazionale Young Virtuosi di Zagabria, il secondo premio al Concorso Pianistico Internazionale del Danubio di Ulm, e il primo premio al Concorso Pianistico Internazionale di Enschede nei Paesi Bassi. Ha ricevuto inoltre un premio speciale dalla "Dean of Zagreb Music Academy".

Per chi è curioso anche o soprattutto di altre sonorità, più intime e delicate di quelle proprie delle forme del Concerto classico e protoromantico, segnaliamo l'appuntamento proposto dall'Associazione musicale



ph: Fabrizio Ferri

Il pianista Roberto Cominati suonerà a Merano e Bolzano

meranese, ovvero il concerto dedicato alle musiche per voce di soprano e tiorba di Claudio Monteverdi, Bellerofonte Castaldi, Giovanni Giacomo Gastoldi, Luigi Rossi e Alessandro Piccinini. Saranno la voce di **Lucia Cortese** e la tiorba di **Paola Ventrella** a dare vita alle pagine dei maestri italiani, autori di musiche in cui la tradizione rinascimentale si arricchiva di alcuni elementi del nuovo gusto barocco, compositori ammirati dai loro contemporanei anche in buona parte di quella che oggi è chiamata Europa. Lucia Cortese ha conseguito a Cremona la laurea specialistica in canto ad indirizzo barocco con lode e menzione speciale. Paola Ventrella si è laureata in liuto sotto la guida di Franco Pavan, perfezionandosi poi con Massimo Lonardi, Evangelina Mascardi, Hopkinson Smith e Paul O'Dette. Un elemento di interesse del concerto

di Lucia Cortese e Paola Ventrella è l'opportunità rara di poter ascoltare la tiorba, uno strumento musicale a corde pizzicate appartenente alla famiglia dei liuti. Lo strumento nel corso del sedicesimo e diciassettesimo secolo era usato principalmente per accompagnare il canto e, nelle prime orchestre, per eseguire la parte del basso continuo. La tiorba ha due manici, 14 o 16

corde, alcune in metallo, altre in budello.

Segnaliamo infine che L'Orchestra sinfonica giovanile "Matteo Gofriller" celebra il 360° anniversario della nascita del liutaio di origine brissinese di cui porta il nome con un ospite d'eccezione, il violoncellista **Christophe Coin**.

[Mauro Franceschi]

MAGGIO 2019 – SELEZIONE APPUNTAMENTI MUSICA CLASSICA

05.05 ore 20.00 | BRIXNER TOURISMUS

COOPERATIVA

Orchestra sinfonica giovanile "Matteo Gofriller"

Steve Lloyd, direttore

Christophe Coin, violoncello

musiche di J. P. Rameau, L. van Beethoven,

C. Saint-Säens e G. Rossini

Bressanone, Forum – info@brixen.org

10.05 ore 20.30 | ASSOCIAZIONE MUSICALE MERANESE

Paola Ventrella, tiorba

Lucia Cortese, soprano

musiche di C. Monteverdi e B. Castaldi

Merano, Palazzo Mamming Museum – s.kofler@web.de



28.05 ore 20.00 | ORCHESTRA HAYDN - STAGIONE SINFONICA

Min Chung, direttore (foto)

Ivan Krpan, pianoforte

musiche di W. A. Mozart e

L. van Beethoven

Bolzano, Auditorium

www.haydn.it



www.musikmeran.it

06.05 ore 20.00

MUSIK MERAN

Orchestra Haydn

Michele Mariotti, direttore (nella foto)

Roberto Cominati,

pianoforte

musiche di L. van

Beethoven e A. Bruckner

Merano, Kursaal

07.05 ore 20.00 | ORCHESTRA HAYDN - STAGIONE SINFONICA

Michele Mariotti, direttore

Roberto Cominati, pianoforte

musiche di L. van Beethoven e A. Bruckner

Bolzano, Auditorium

www.haydn.it

31.05 ore 20.00 | MUSIK UND KIRCHE

Coro da camera Leonhard Lechner

Tobias Chizzali, direzione

Dominik Bernhard, organo

Magnificat e Salmi di A.A.V.V.

Bressanone, Duomo – info@musikkirche.it



*Sie singen fast ausschließlich
im Pustertaler Dialekt: Titlà*

Puschtrerisch und nicht nur

Die Band „Titlà“ begeistert weit über die Landesgrenzen hinaus

Am Anfang waren es zwei: Hermann Kühebacher und Eduardo Rolandelli, die sich vor über 30 Jahren kennengelernt haben. Heute sind „Titlà“ ein erfolgreiches Quintett, welches im In- und Ausland gerne gehört wird.

Der Name der Band geht auf die Begegnung mit einem Wirt zurück, der auf die Frage, ob man in seinem Lokal auftreten könne, mit „tit-là“ („tut nur“) geantwortet hat. Dialekte und Mundarten, sowie traditionelle Liedtexte, sind für die Band wichtige Inspirationsquelle und Ausgangspunkt. Dennoch sind ihre Kompositionen alles andere als altbacken. Südtiroler Liedgut und Jodeln treffen hier nämlich auf irische, keltische und jiddische Einflüsse. **Peter Paul Hofmann** über diese untypische Mischung.

Lieber Herr Hofmann, mit „Titlà“ spielen Sie „neue“ Südtiroler Volksmusik. Was ist damit gemeint?

Darunter kann man sich vorstellen, dass das Repertoire zwar zum Teil aus alten Handschriften und von alpenländischen Volksmusikanten stammt, aber das Instrumentarium ist nicht so, wie es heute in diesem Bereich verwendet wird. Da gibt es beispielsweise keinen Dudelsack oder keine geschlagene Gitarre. Uns geht es nicht darum, die Stücke so zu spielen, wie man glaubt, dass sie vor 70 Jahren gespielt worden sind. Wir spielen sie so, wie es uns gefällt.

Sie singen im Pustertaler Dialekt?

Wir singen fast ausschließlich auf Puschtrerisch, das sind dann natürlich keine traditionellen Lieder. Meistens sind es von Hermanns Vater, von Hermann selbst



TITLÀ

Peter Riffeser: Violine, Viola, Gesang

Hermann Kühebacher: Dudelsack, Schwegel, Flöte, Gesang

Toni Taschler: Akkordeon, Tuba, Gesang

Eduardo Rolandelli: Gitarre, Bouzouki, Gesang

Peter Paul Hofmann: Kontrabass, Steirische, Schlagzeug



ZUR PERSON

Peter Paul Hofmann (*1971 in Innichen) hat an der Hochschule für Musik in Köln und an der University Of New Orleans (USA) Jazz studiert. Neben „Titlà“ trommelt er bei „Squartet“ und „Big Band Intica“, volksmusikalisch unterwegs ist er noch mit „Die Vógaiga“ und „Die Nepomuckla“.

oder noch von Egon Kühebacher komponierte Stücke. Wichtig waren für uns am Anfang auch die „Kornnli-adr“ von Luis Stefan Stecher aus dem Vinschgau. Es sind aber auch italienische Titel dabei, weil wir gesehen haben, dass sich Südtiroler Volksmusikanten in erster Linie Richtung Norden umschauen, aber selten kommt man auf die Idee, dass auch jenseits der Salurner Klausen Volksmusik gemacht wird. Wir haben uns also auf die Suche gemacht und die sprachlichen und geographischen Grenzen überwunden.

Die Band vereint viele musikalische Einflüsse. Wie passen diese zu Südtiroler Klängen?

Sie passen genauso gut zu Südtiroler Klängen, wie alles andere auch. Einfach aus dem Grund, dass wir unser Repertoire nicht geographisch begrenzen. Wenn

wir etwas hören und es uns gefällt, dann haben wir die Freiheit, das in unsere Musik einzubauen. Und unser Publikum erwartet sich nicht unbedingt streng Authentisches, sondern freut sich auch über Neues und Unerwartetes.

Hat sich, Ihrer Meinung nach, die Südtiroler Musikszene verändert?

Das, was sich verändert hat, ist sicherlich die Möglichkeit, live zu spielen. Für junge Gruppen gibt es weniger Lokale, die sich engagieren und ihnen eine Plattform bieten. Es gibt weniger Orte für Livemusik, was wirklich sehr schade ist. Aber dennoch gibt es viele Gruppen, die tolle Musik machen und die, dank des Internets, doch ihr Publikum erreichen.

[A. G.]



La cantautrice meranese Giulia Martinelli ha 22 anni ed è già al suo terzo album

Wanderlust, la sindrome del viaggiatore

Presentato il mese scorso l'ultimo album della cantautrice Giulia Martinelli

Wanderlust, o sindrome del viaggiatore, indica quel forte e irrefrenabile desiderio di conoscere ed esplorare il mondo.

Non a caso è divenuta la parola chiave dell'omonimo nuovo disco di **Giulia Martinelli**. In particolare, l'album, presentato per la prima volta lo scorso 13 aprile presso il Centro giovani Vintola 18 di Bolzano, è proprio un sunto delle più importanti mete raggiunte dalla giovane cantautrice.

Ma facciamo un passo indietro: chi è Giulia Martinelli? Giulia nasce a Merano 22 anni fa e da sempre, grazie anche alla complicità dei genitori, scopre la musica, dapprima vissuta in maniera più personale, come un diario in cui appuntare emozioni ed esperienze

importanti, e poi, con gli anni, una cosa più seria ed impegnativa, senza però mai scordare da dove tutto ciò abbia avuto inizio.

“Posso smettere di fare dischi, ma non smetterò mai di fare musica”, dice Giulia a prescindere dalla direzione che potrà prendere la sua carriera musicale, l'importante sarà poter continuare a vivere la musica con la stessa spontaneità di sempre. E forse è proprio questa sua coerenza che le ha permesso di giungere al suo terzo disco. Se i primi, però, erano forse più acerbi, questo terzo album sembra segnare una nuova maturità musicale, in cui più professionisti hanno contribuito alla realizzazione di un prodotto più complesso e curato. Non a caso per dare alla luce questo disco c'è voluto un anno.

CINQUE CITTÀ, CINQUE ESPERIENZE
Nel suo terzo album "Wanderlust"
Giulia Martinelli parla di San Francisco,
New York, Milano, Madrid e Bonn

Il viaggio è dunque il tema portante. Cinque canzoni, cinque città significative del percorso di Giulia: San Francisco, New York, Milano, Madrid e Bonn. La prima città è San Francisco, ed ecco come la giovane cantautrice descrive quel periodo della vita.

"Ci sono delle giornate in cui ti svegli con una forza da spaccare il mondo e altre in cui non hai nemmeno la forza di alzarti in piedi e non sai bene il perché: ecco il mio mood di allora". Il secondo brano, invece, più diretto, è una dichiarazione d'amore alla sua New York, in cui Giulia ci porta nei luoghi per lei più significativi. Il terzo brano, quello che ha dato anche il nome all'album, racconta invece di Milano ed in particolare del significato del viaggio come momento di crescita, uscendo dalla propria comfort zone.

La quarta canzone, dedicata a Madrid, è una lettera d'amore vera e propria ad uno sconosciuto, a qualcuno che deve ancora arrivare. Ultimo pezzo, ma non meno importante, è "Backupland", e qui siamo a Bonn, che rappresenta quel passaggio da una fase ad un'altra della vita. Primo brano ad essere scritto ma che si pone come momento di chiusura e al contempo di nuova apertura a chissà, forse un nuovo album. Come a chiudere un cerchio inconscio che si è creato durante questo ultimo anno. Perché alla fine ogni disco per Giulia rappresenta proprio questo, mettere un punto alla fine di un percorso, fare un sunto e trarne



La copertina dell'album (design di Alissa Thaler)

delle conclusioni. A volte è il momento più difficile proprio perché riguardando quelle orme, che non svaniranno mai, si ha il tempo per criticarle e voler rifare tutto. È il momento più delicato perché, terminato il lavoro, arrivati a quel punto per cui ne si è quasi saturi, arriva l'attimo decisivo, la prova del nove.

"Pubblicare un album è come mettersi a nudo, ci sono le tue esperienze e le tue emozioni e una volta che i brani sono pubblici non puoi più tornare indietro e questo è esaltante e terrificante allo stesso tempo", sostiene l'artista meranese. L'album è sacrificio, sudore ed emozioni, è un capitolo di vita, ed anche per questo le collaborazioni sono state scelte con cura e attenzione proprio perché fossero in grado di rispettare l'arte di Giulia. Mattia Mariotti, che si è occupato della parte musicale, e Samira Mosca, che invece ha curato la parte grafica e fotografica oltre che dei video musicali, sono risultati la giusta scelta nella vestizione dei singoli brani. E la conferma si è avuta dagli applausi convinti dello scorso 13 aprile.

[Shakira Casin - COOLtour]

Unverhofft kommt oft

15 Jahre Improtheater im Carambolage Bozen: Peter Schorn ist Teil der Truppe

Improvisationstheater ist ein Format, bei dem es keine geschriebenen oder einstudierten Dialoge gibt, die Handlung wird von keinem Drehbuch bestimmt.

So müssen sich die Schauspieler blind auf die Bühne begeben und oft auch spontan auf Fragen, Inputs und Vorschläge aus dem Publikum reagieren. Meist wird das Ganze von ebenfalls improvisierter Musik begleitet, theatralisches Russischroulette in seiner unvorhersehbarsten Form.

Vor mittlerweile 15 Jahren ist das Improtheater in Südtirol gestrandet und es ist gekommen, um zu bleiben. Regelmäßig überrascht ein wild durcheinandergewirbeltes Ensemble das Publikum. Die Truppe selbst besteht aus mutigen Schauspielerinnen und Schauspielern, die sich ohne Scheu und Drehbuch auf die Bühne wagen. Das Ensemble ist im und um das Carambolage in Bozen zu Hause und wer nett fragt,

kann das Improtheater sogar zu sich einladen: Firmenfeiern und Geburtstage, aber auch abwegige Vorschläge sind mehr als willkommen – für den Zustand ihres Wohnzimmers nach der Aufführung wird keine Haftung übernommen! Über mehr Insiderwissen verfügt Publikumsliebbling Peter Schorn.

Wie und wann ist die Idee zum Improtheater im Carambolage entstanden?

Die Initialzündung stammte im fernen Jahr 2004 von Georg Clementi, der so ziemlich alle Südtiroler Schauspielerinnen und Schauspieler zu einem Impro-Startup zusammengetrommelt hat. Nach einigen Monaten knallharten Trainingslagers blieb dann die „Impro-Connection“ quasi als Stegreif-Destillat übrig. Die Zusammensetzung des Teams hat sich über die Jahre natürlich immer wieder mal verändert, aber der „harte Kern“ ist geblieben: ein Team und ein Freundeskreis. Und ein kreativer Pool auch weit über Impro hinaus.

Hat man vor einer improvisierten Aufführung eigentlich mehr Lampenfieber?

Bei unseren allerersten Vorstellungen sind wir tatsächlich 1.000 qualvolle Tode gestorben und haben uns bloß gewünscht, ein gut geprobttes Stück spielen zu dürfen. Inzwischen, nach 15 Jahren, ist es genau umgekehrt: tatsächlich ist ja nichts entspannender als die Tatsache, dass man eh nichts vorbereiten kann. Und so gehen wir einfach völlig blank auf die Bühne und schauen, was passiert. Etwas passiert ja immer.

Muss man eine Mutprobe bestehen, um Teil der Impro-Familie zu werden?

Ja. Erst mal hingehen. Damit fängts an. Dann das Ego auf der Hinterbühne vergraben, die dazugehörige Schatzkarte verbrennen und zum Schluss mit bloßen Händen die Rampensau füttern...



Unterhaltung auf Abruf: das Improtheater

DEMNÄCHST:

„Million Story Hotel“ am 31.05.2019
im Carambolage Bozen

Gibt es einen Abend, der dir besonders in Erinnerung geblieben ist?

In unserem zweiten Impro-Jahr waren wir schon zu einem internationalen Langform-Festival nach Berlin eingeladen worden. Wir waren schrecklich aufgeregt. Ausnahmslos abgebrühte Impro-Voll-Profis neben uns, das pointen-verwöhnteste Publikum das man sich vorstellen kann, und wir als absolute Greenhorns vor ausverkaufter Halle. Wir sind eingegangen wie die Primeln. Aber bei der zweiten Show in Berlin haben wir dann schon wieder geblüht und den Vizemeister geholt. Das ist Impro. Scheitern, lachen, weitermachen!

[Adina Guarnieri]



ZUR PERSON

Peter Schorn (*1978 in Brixen), Studium der Psychologie, im Anschluss absolvierte er Ausbildungen in den Bereichen Tanz, Theaterpädagogik und Schauspiel. Er ist Theater-, Fernseh- und vieles-andere-Darsteller. Zuletzt sah man ihn in Südtirol in „Die Hauptstadt“ (VBB).



www.cippy.it



SUPERPREIS - SUPERPREMIO

**Gewinne einen
Prof-Gasgrill
Vinci un barbecue
professionale a gas**

IM WERT VON / CON UN VALORE DI

5.000€

**Jetzt registrieren und gewinnen!
Registrati subito per vincere!**





L'orchestra sinfonica che suona il pop

Intervista al maestro Roberto Federico, co-fondatore e direttore della MPSO

Abbiamo incontrato Roberto Federico, direttore della Merano Pop Symphony Orchestra, per farci raccontare di questa orchestra particolare, che con strumenti "classici" interpreta il repertorio "leggero".

Cosa intende per musica "pop"? Ha senso una distinzione tra musica classica e leggera?

Io ascolto musica classica e ascolto musica leggera, e non so ancora dire quale sia l'una e quale l'altra. Molta musica classica mi risulta leggera così come certa musica leggera mi risulta un po' "classica". Comunque la distinzione è giusto che ci sia in quanto i due generi hanno interpreti, fruitori e luoghi spesso variegati. Sono altresì convinto che l'uso di questi due aggettivi - classica e leggera - sia anche e in parte sbagliato. Forse è più preciso ciò che dice il mondo anglosassone: c'è la "classic music" e la "pop music".

La sua passione per la musica "pop" è nata duran-

te gli studi in Conservatorio?

La passione per la musica leggera in realtà nasce prima, ho seguito musicalmente e sin da piccolo mio fratello maggiore, musicista e arrangiatore di pop music. Alla passione per la musica leggera ho affiancato gli studi in Conservatorio, conseguendo il diploma in viola.

Come è maturata l'idea di fondare a Merano un'orchestra dedicata a questo genere musicale?

L'idea nasce davanti a una tazza di caffè con le persone che adesso costituiscono il cda della MPSO, ovvero Ivan Menegatti, Andrea Gallesi e Roberto Donadi. Lo scopo era quello di far nascere qualcosa che mancava nel nostro territorio, un'orchestra ritmico-leggera. Chiamati a raccolta alcuni colleghi della nostra regione ed entusiasti del progetto, si è partiti per quella che ormai risulta essere una bella realtà orchestrale dell'Alto Adige.

Come si finanzia l'orchestra ?

Fino ad ora non abbiamo mai chiesto finanziamenti

Roberto Federico (nella foto) ha conseguito il diploma di viola presso il Conservatorio musicale "V. Bellini" di Palermo. Idoneo in diverse audizioni presso istituzioni concertistiche orchestrali, ha collaborato con vari enti lirici e sinfonici Italiani. Tra le più importanti collaborazioni segnaliamo quelle con Compagnia di Operette di S. Massimini, Orchestra da Camera "Gli Armonici", Orchestra da Camera Siciliana, Orchestra Sinfonica di Savona, Orchestra sinfonica "Ente Luglio Musicale Trapanese", Orchestra sinfonica siciliana, Orchestra sinfonica Haydn di Bolzano, Orchestra del Teatro Massimo di Palermo. È docente di viola e violino e di Educazione musicale per bambini presso la Scuola di Musica "Antonio Vivaldi" di Bolzano. È direttore principale della Merano Pop Symphony Orchestra (nella foto a sinistra).



pubblici ma ci siamo affidati a sponsor del territorio come Despar, Alperia, Conter Forniture, Pavan, Römerkeller Group, alcuni da quest'anno altri sin dalla fondazione dell'orchestra che, ricordo, è un'associazione musicale senza scopo di lucro e molti dei nostri concerti hanno finalità di beneficenza.

Il titolo del vostro prossimo programma è "Le più belle colonne sonore del XX secolo": quali sono?

Per il prossimo impegno della MPSO, che sarà il 10 maggio nella Casa della cultura di Lagundo con inizio alle 20.30, il programma prevede l'esecuzione delle colonne sonore di *Out of Africa*, *The Mask of Zorro*, *Lawrence d'Arabia*, *Superman*, *Il Pirata dei Caraibi* e ovviamente non mancherà un omaggio al maestro per eccellenza delle colonne sonore, cioè Ennio Morricone.

Che emozioni prova nel dirigere un'orchestra e che importanza dà al suo ruolo?

Inizio dalla seconda parte: quella del direttore è un ruolo di grande responsabilità. In un certo senso dev'essere anche un "bravo organizzatore". Dirigere un'orchestra è un'emozione unica, hai il contatto di-

retto con gli orchestrali, persone che nel caso della MPSO collaborano con me da anni. È suo l'onere del superamento dell'individualità per arrivare a fare musica tutti insieme e insieme si cerca, per quanto possibile, di trasmettere le stesse emozioni al pubblico.

Quali sono i prossimi progetti della MPSO?

Oltre all'appuntamento del 10 maggio a Lagundo, i concerti previsti per questo 2019 saranno il 12 giugno al Teatro Comunale di Bolzano insieme al Coro Doremix diretto da Eufemia Femia con titolo "Note d'altri tempi", il 14 settembre alla Casa della Cultura di Silandro con un programma dedicato alla musica dei Beatles che vedrà anche la partecipazione del Coro Diapa-Song della scuola di Musica "A. Vivaldi" di Bolzano, il 21 settembre alla Chiesa delle Dame inglesi di Merano con "Musica e poesia", il 19 ottobre al Teatro Puccini di Merano per una serata "tribute" alla cantante Elisa con la splendida voce della cantante meranese Sonia Ferrari, e infine il 7 dicembre per il tradizionale Concerto di Natale con la partecipazione come al solito di una star del panorama musicale nazionale.

[Mauro Franceschi]

Tauschen wir Krieg gegen Liebe!

Der Kreis-Theater im Vinschgau bringt Ende Mai „Lysistrata“ auf die Bühne

Lysistrata ist Aristophanes' wohl bekannteste Komödie. Das pazifistische Stück stammt aus dem Jahr 411 v. Chr. und wurde vor dem Hintergrund des peloponnesischen Krieges geschrieben.

Ein über 2000 Jahre altes Werk und doch von einer solchen Aktualität, dass das Ensemble gemeinsam mit Regisseur Christoph Brück sich für es entschieden hat. Darin wollen zwei Frauen, Lysistrata aus Athen, deren Name mit „Heerauflöserin“ übersetzt werden kann, und Lampito aus Sparta, dem Krieg im Land ein Ende zu setzen. Ihre Methode ist unkonventionell: Sie verbünden sich mit anderen Frauen griechischer Stadtstaaten und wollen sich ihren Männern solange verweigern, bis diese ihre Waffen niederlegen.

Der Münchner Regisseur **Christoph Brück** freut sich, dass die Wahl auf Lysistrata gefallen ist: „Aristophanes war ein für seine Zeit sehr mutiger Dichter. Er wusste, dass die Methode der Frauen nicht taugt, um einen Krieg zu beenden, aber er hat sie als Metapher verwendet!“. Aristophanes habe das Thema auf humoristische Weise behandelt, um damit auf den Wahnsinn der Kriege und auf die Schönheit des Friedens hinzuweisen, meint Christoph Brück.

Ideen nach außen tragen

Der Regisseur hat auch die anderen Inszenierungen der Gruppe geleitet, darunter ihre erste: Don Quichotte. Das Projekt ist damals als Bezirksschauspiel gestartet, an dem sich Spieler von verschiedenen



Don Quichotte

Theatergruppen aus dem Bezirk Vinschgau beteiligt haben. Die Gemeinschaftsproduktion war ein großer Erfolg und zugleich die Geburtsstunde von *Der Kreis-Theater im Vinschgau*. Nicht als Konkurrenz zu den anderen Bühnen des Bezirks sei diese Formation entstanden, erklärt der Obmann **Markus Gamper**, sondern als Ergänzung. Gespielt wird nur alle zwei Jahre, und zwar zu einer Zeit, in der die anderen Bühnen nicht aktiv sind.

„Wir möchten, dass unsere Spieler immer noch die Möglichkeit haben, bei ihren ‚Herkunftsbühnen‘ aktiv zu sein“, erklärt **Konrad Lechthaler**, der künstlerische Leiter der Gruppe. Auch inhaltlich unterscheiden sich die Inszenierungen von jenen der Dorfgruppen. Man wagt sich an anspruchsvolle Stücke, gerne auch Dramen. „An solche, die eine Dorfgruppe mit ihren Mitteln nicht machen kann und auch nicht machen würde.“, bringt es der künstlerische Leiter auf den Punkt. Dafür hat sich *Der Kreis* die professionelle Hilfe von Herrn Brück geholt. Er verlangt seinen Spielern einiges ab, aber nur weil er weiß, was sie können. „Die vollen Säle



Bei den Proben

Zum aktuellen Stück LYSISTRATA

Eine antike Komödie nach Aristophanes

Regie: Christoph Brück**24.05 - 08.06.2019** im Kulturhaus „Karl Schönherr“ in Schlanders.**Freitag (P) 24.05.2019 20.00 Uhr****Kartenreservierung:** Tel. 3489840660

täglich von 11 - 13 Uhr | 17 -20 Uhr oder Ganztags per WhatsApp.

bei den Aufführungen sind der Nachweis, dass auch Amateure richtig gut theaterspielen können!“, sagt der Spielleiter. Er sieht die Probezeit als langwährende Weiterbildung, als „Tankstelle für Ideen und Wissen“, etwas, die Spieler idealerweise auch an ihre Herkunftsbühnen weitergeben.

Neue Köpfe, neuer Schwung

Der Kreis-Theater im Vinschgau besteht nicht aus einem festen Ensemble, sondern nimmt bei jeder neuen Inszenierung andere Spieler auf – bis auf einige wenige, die von der ersten Stunde an dabei sind. Somit gestaltet sich der Lernprozess der Gruppe immer wieder neu, und das ist mindestens genauso wertvoll wie herausfordernd. „Das ist gut so, sonst schmort man im

eigenen Saft und meint, eine Elitetruppe zu sein, und das ist nicht der Sinn der Sache“, stellt der Regisseur fest. Er hat die Erfahrung gemacht, dass die Proben so gestaltet werden müssen, dass die Darsteller Freude daran haben – dann tut sich viel. Er verknüpft die zu spielenden Szenen mit der Wirklichkeit der Spieler, mit Beispielen aus ihrem Leben, damit sie sich besser hineinfinden und sie leichter darstellen können. Außerdem sind klare Anweisungen wichtig, ebenso wie regelmäßige Proben, um im Spielfluss zu bleiben. „Der Regisseur bringt uns immer wieder an unsere Grenzen, aber auf eine Art und Weise, die jeder schultern kann. Und das ist der Schlüssel zum Erfolg!“, ist Markus Gamper überzeugt.

[Lisa Pfitscher]

**Gründungsjahr:** 2013**Obmann:** Markus Gamper**Aufführungsort:** Kulturhaus „Karl Schönherr“, Schlanders**Bisherige Inszenierungen**

- Don Quichotte (2013-2014)
- Der Kaukasische Kreidekreis (2015)
- Wie im Himmel (**im Bild**, 2017)



„Es ging auch mit viel Regen“

Das Gaul Open Air wird auch heuer viele junge Menschen zum Rocken bringen



ph: Balu

Tolle Stimmung in der Gaulschlucht

Das letzte Maiwochenende ist ein Pflichttermin für Musikfans, denn seit 35 Jahren verwandelt sich die Gaulschlucht bei Lana in eine Bühne, auf der Bands aus nah und fern tummeln. Am 24. und 25. Mai ist es wieder so weit.

Das Gaul Open Air ist ein absolutes Highlight zu Beginn der Open Air Saison in Südtirol. Es bietet Jahr für Jahr Musikkultur von jungen Menschen für junge Menschen und zählt für Open-Air-Fans zum Fixtermin. Harte Riffs, laute Felsen und fliegende Haare sorgen für eine belebende Stimmung.

Die Geburtsstunde des Gaul Open Airs war das Jahr

1983, als derartige Veranstaltungen hierzulande noch sehr ungewöhnlich waren. Einige junge engagierte Leute vom Jugendkollektiv Lana fassten dennoch den Entschluss, in Lana ein Open Air auf die Beine zu stellen und damit der alternativen Musikkultur eine Bühne zu bieten. Kein Ort erschien besser geeignet als die Gaulschlucht. Sie ist der Schlüssel für die Beliebtheit der Gaul Open Airs: die steilen Felshänge, von denen die Musik zurückgeschleudert wird, der Lichtertanz in der Schlucht, die Falschauer, die neben dem Konzertgelände vorbeirauschen, und Schloss Braunsberg, das erhaben wie ein Wächter über der Gaul thront.

Zu Beginn der 90er sorgten organisatorische Turbu-

lenzen und anhaltendes Schlechtwetter an den Festivaltagen für eine kleine Krise des Open Airs. 1994 startete das Gaul Open Air aber wieder voll durch – es stiegen die Besucherzahlen, die Veranstaltung wurde gesellschaftlich akzeptiert, das Angebot immer umfangreicher: Es entwickelte sich zu einer festen Größe im Land und gilt als jenes Festival, das Südtirols Open Air Saison einläutet.

Das Open Air Gauschlucht rockt seit 35 Jahren. Seit 25 Jahren wird es vom Jugendzentrum Jux aus Lana und vielen ehrenamtlichen Mitarbeitern auf die Beine gestellt. Grund genug, dieses Jubiläum gebührend zu feiern. „Da dieser Geburtstag etwas Besonderes ist, wollen wir ihn auch entsprechend feiern. Am Samstag um Mitternacht gibt es eine Überraschung, die noch nicht verraten werden darf. Nur so viel: Heuer werden all jene Bands auftreten, die in den letzten Jahren beim Publikum besonders gut ankamen“, erklärt **Matthias Gruber** vom Organisationskomitee des Jux.

Außerdem wird heuer am Samstag eine Stunde länger gefeiert und getanzt, bis um 1.30 Uhr definitiv Schluss ist. Erwartet werden auch heuer wieder an die 1.500 Besucher am Tag – und zwar unabhängig vom Wetter: „Es kommen immer 1.200 – 1.500 Leute am Tag. Bis vor fünf Jahren war das Wetter immer schlecht, und die Menschen kamen trotzdem; es ging auch mit viel Regen“, meint Gruber.

Das Wochenendspektakel beginnt am Freitag (24. Mai) mit dem Einlass um 18 Uhr. Am Samstag geht das Programm um 15.30 Uhr los. Die ersten Stunden der beiden Festivaltage stehen im Zeichen der jungen Bands. Dank einer Zusammenarbeit mit der Musikschule Lana können auch Schülerbands auftreten, die hier einmal auf einer großen Bühne und vor vielen Zuschauern spielen dürfen. Nach ihnen geben sich die „Großen“ die Schlagzeugstöcke und Instrumentenkabel in die Hand und sorgen mit ihrem bunten Mix aus



ph: Manuela Egger

GAUL OPEN AIR 2019

Freitag, 24. Mai: 18.00 bis 1.00 Uhr,
Eintritt: 5 Euro

Samstag, 25. Mai: 15.30 bis 1.30 Uhr,
Eintritt: 10 Euro

Reggae, Hip Hop, Metal, Rock, Deutschrock und Classic Blues Rock für Stimmung.

Wie jedes Jahr gibt es auch heuer ein umfassendes Rahmenprogramm, zum Beispiel einen Chill Out Bereich: Hier werden kostenlos Wasser und Obst ausgegeben, dazu gibt es kostengünstige alkoholfreie Cocktails. Lagerfeuerromantik kann man auf dem Hügel oberhalb des Bühnenbereichs erleben: Es gibt nicht nur einen unglaublichen Ausblick auf das Festivalgelände, sondern auch die Möglichkeit, am Feuer Pizzas Stockbrot zu backen.

[Silvia Amico]

Lost & Found, l'archeologia prima del 1919

Mostra storica ospitata fino a novembre dal Museo Archeologico di Bolzano

La mostra "Lost & Found: Archeologia in Alto Adige prima del 1919" è stata inaugurata il primo aprile scorso e resterà attiva fino al 17 novembre di quest'anno.

Nel corso delle diverse epoche della storia, l'Alto Adige è stato abitato da numerose popolazioni, le cui diverse abilità artigianali e artistiche possono oggi essere ammirate in oltre mille cimeli esposti alla mostra temporanea.

Se oggi tutto questo è possibile, bisogna fare un passo indietro di oltre 500 anni. È infatti con i primi anni del XVI secolo che si svilupparono le prime forme di interesse nei confronti di oggetti antichi. Personaggi come Johann Turmair o Anton Roschmann sono tra i primi a richiamare l'attenzione sulla necessità di salvare, conservare e rendere accessibile tutto ciò che oggi definiamo come patrimonio culturale. Questa idea si concretizzò durante il XIX secolo, quando i nobili appassionati di storia crearono le loro collezioni private e la società borghese istituì le prime associazioni museali in Tirolo, Alto Adige e Trentino. Entro i primi anni del '900, le città più importanti di queste zone godevano di un museo con la propria collezione archeologica. Con l'interesse sempre maggiore verso ciò che è antico e la consapevolezza del valore di determinati cimeli storici, iniziarono a diffondersi le figure dei mercanti d'arte. Essi, anche grazie ad una regolamentazione non sempre chiara ed equa sulla ripartizione dei beni trovati tra proprietario del



La statua della divinità persiana Mitra restituita da Vienna all'Alto Adige

terreno e ricercatore, contribuirono alla vendita e alla conseguente esportazione di importanti complessi di manufatti all'estero.

Lost & Found ripercorre questo percorso storico attraverso la disposizione di teche e di casse in legno, simboli della conservazione e dell'esportazione dei beni. All'interno di queste è possibile guardare alcune animazioni e ricostruzioni divertenti, didascalie che contestualizzano i fatti, oltre all'esposizione di scavi locali e di oggetti provenienti dai musei della regione, dell'Europa e del Nordamerica. **Andreas Putzer** e **Günther Kaufmann** sono i curatori della mostra ed è proprio con Günther che abbiamo fatto una chiacchierata.



ph: Museo Archeologico dell'Alto Adige / manuelatessaro.it

LOST & FOUND*Archeologia in Alto Adige prima del 1919**Dal 2 aprile al 17 novembre 2019**Museo Archeologico dell'Alto Adige**Via Museo 43 - Bolzano**www.iceman.it*

Quest'anno si festeggia il centenario del trattato di Saint-Germain che ha visto l'annessione dell'Alto Adige all'Italia. A livello di beni archeologici è stato restituito qualcosa dall'Austria?

Quello della restituzione è un tema che viene affrontato all'interno della mostra. Sono solo 4 i pezzi che Vienna ha reso all'Alto Adige: l'altare raffigurante la divinità persiana Mitra, una pietra miliare di Prato all'Isarco e due orecchini di Salorno. Gran parte dei cimeli locali si trovano ad Innsbruck, ma trattandosi di una collezione privata non sono mai stati restituiti.

Com'è cambiata la tutela dei beni culturali nel corso degli anni?

Si può iniziare a parlare di tutela dei beni culturali solo con l'istituzione dei primi musei durante il XIX secolo. Prima, infatti, erano solo i nobili a dedicarsi al collezionismo. Col tempo si è venuto a formare comunque un senso di responsabilità e di comprensione della storia della propria Heimat. Solo, però, con i primi decenni del XX secolo si ha una vera e propria legislazione sulla tutela dei beni culturali ed in Italia bisogna aspettare addirittura il 1939.

Lo sviluppo di nuove tecnologie ha permesso di migliorare i lavori in ambito archeologico?

Certamente, persino nella realizzazione di questa mostra. Grazie a Internet oggi è possibile effettuare ve-

locemente ricerche bibliografiche sulle collezioni dei vari musei di tutto il mondo. Inoltre il contributo degli scanner digitali e dei droni, con i quali è possibile effettuare foto dall'alto, rappresentano introduzioni che vanno a migliorare la realizzazione degli scavi.

Esiste anche un libro dedicato alla mostra?

Sì e sarà in vendita con i primi di maggio. La prima parte è di carattere scientifico e tratta i temi e il concetto di *Lost & Found*, approfonditi anche attraverso i contributi di altri colleghi di tutto il mondo. La seconda parte è invece un catalogo con la scheda completa di ogni singolo pezzo della mostra.

[Fabian Daum]



ph: Museo Archeologico dell'Alto Adige / manuelatessaro.it

30 anni di Incredible Southern Blues Band

Ghirardini: "La fondammo io e Linder all'insaputa di Egger e Heidegger"

L'edizione 2019 dei Blue Days di Vipiteno, la già affermata creatura di Roland Egger che con il sostegno della città, dell'associazione turistica, del teatro comunale, dell'Arci e della Cassa di Risparmio anticipa la programmazione musicale estiva dell'Alta Val d'Isarco, celebra quest'anno (11-18 maggio) anche un importante trentennale di una storica band del panorama locale: l'Incredible Southern Blues Band.

Lo stesso organizzatore del festival, alla batteria e alla voce, Markus Linder alle tastiere, l'austriaco Werner "Haifisch" Heidegger al basso e il chitarrista Gianni Ghirardini sono insieme sin dall'inizio di quest'avventura che continua a consistere in una ventina di concerti l'anno. Vipitenese d'origine e bolzanino d'adozione, in pensione da docente superiore di Discipline motorie, incontriamo **Gianni Ghirardini** nel capoluogo per parlare di blues e di questo davvero "incredibile" sodalizio artistico.

Che fai da mane a sera ora che sei in pensione: ascolti anche tu trap music come tutti?

Cosa? Non so nemmeno cosa sia... Ascolto irish folk e musica classica indiana, Vishwa Mohan Bhatt in particolare. Mi ha attaccato la passione per la Mohan Vina (rielaborazione della veena, uno strumento tradizionale indiano da cui deriva il sitar ndr).

Insomma trotterelli sempre dietro al tuo primo amore Ry Cooder che con Bhatt ci ha fatto un disco?

Era solo un po' di nostalgia per un mio progetto che si è appena chiuso definitivamente, dove suonava anche Felice Bruni con il suo sitar, intendo Pangea, musica senza confini ma con grandi apporti locali quali tra i



Gianni Ghirardini è uno dei chitarristi altoatesini più noti

tanti quelli di Jack Alemanno, Max Castlunger, Piero Berlanda, Lorenzo Barzon, Annika Borsetto...

Come ti sei avvicinato al blues in una realtà come quella isarcense dove si concepiva solo la banda paesana?

Il blues era ed è un modo d'intendere la musica ed esprimere un sentimento interiore, di oppressione e

repressione, derivato dalla fusione di varie culture, mi pareva un buon inizio. Poi sono anch'io una "vittima" del corso di fingerpicking organizzato da Sandro Forcato a Bolzano con il mitico chitarrista newyorkese Stefan Grossman che plasmò per sempre quella manciata di fortunati partecipanti.

Ma la storia con l'**Incredible Southern Blues Band** vera e propria come ha preso il via?

Trent'anni fa io e il pianista Markus Linder giravamo in duo chiamandoci Blues for Two. Nel luglio del 1988 ci capitò di suonare anche al Treibhaus di Innsbruck e l'anima del noto locale Norbert Pleifer, cui evidentemente eravamo piaciuti, ci chiese se non avessimo una band. Si erano appena sciolti i Trinciato Forte ma Markus fu prontissimo a rispondere: *logisch mir hobn a band!* Così è iniziato tutto, all'insaputa di Haifisch e Roland Egger. Adesso siamo un po' come quelle coppie che vivono lontano...

A Vipiteno ci attende qualche special?

Facciamo le nostre cover, Lucky Peterson, Jerry Douglas, Tommy Emmanuel e persino un tributo a B.B. King, "Riley B. King", più nell'arrangiamento di Keb Mo che in quello di Robben Ford.

Eppure tu saresti un compositore: tu come crei ed è vero che con le proprie idee non si va molto lontano?

Prendo la chitarra, mi esce qualcosa che piace e la approfondisco. Ci canticchio sopra, trovo un giro di basso, è un modo di comporre molto chitarristico: a volte mi sveglio la notte con un'idea. In effetti è dal mio cd *Waiting* del 2008 che non scrivo tanto, ripasso i brani che propongo con Rolando Biscuola o con l'**Incredible**. Quanto ad arrivare lontano, tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare, e con figli, famiglia e lavoro, coraggio di mollare non ne ho avuto...

[Daniele Barina]



IL PROGRAMMA DEI BLUE DAYS DI VIPITENO

Blue Days 2019 si apre l'11 maggio alle ore 10 con le note della **Marching Band Parade** lungo le vie del centro cittadino, per chiudersi il 18 di maggio con la celebre organista tedesca (Hammond B3...) **Barbara Dennerlein** al Teatro Comunale (ore 21).

In mezzo, l'11 sera alle ore 21 sempre al Teatro, ci saranno il concerto del trentennale dell'**Incredible Southern Blues Band**, il 12 alle ore 10 la Gospel-mass con **Judit Pixner** alla Chiesa Parrocchiale, seguita alle 11.30 dal Mother's Day Brunch con le chitarre e le voci di **Georg Ploner** e **Walter Rieder** al Caffè Teatro. Il 14 alle ore 21 (Hotel Sterzinger Moos) ci saranno i **Poor Boys** (Ste Barigazzi, chitarra, armonica e voce, Henry Zanni, batteria). Paul Stowe (USA) chitarra acustica, resonator, voce e Trevor Morriss (UK) mandolino, bouzouki, chitarra, voce, sono i Matching Ties che animeranno il Caffè Frick il 15 maggio alle ore 19. Il 16 alle 21 (Steindl's Hotel) il cantautore americano caro a Stephen King **Michael McDermott** e il 17 dalle 22.30 al Derby Club sarà la volta del trio italo-brasiliano **Brown Style**.

Tausend verschiedene Gesichter

Schauspieler, Regisseur und Kabarettist Thomas Hochkofler im Gespräch

Mal ist er ernst, mal urkomisch unterwegs. Thomas Hochkofler überrascht das Publikum regelmäßig mit der Vielfalt seiner Charaktere.

Lieber Herr Hochkofler, war die Schauspielerei Liebe auf den ersten Blick?

Eigentlich bin ich ein sogenannter Quereinsteiger, denn ich habe nicht den klassischen Werdegang absolviert, sondern bin von einem „normalen“ Beruf zur Schauspielerei übergegangen. Aber rückblickend muss ich sagen, dass es wohl vorherbestimmt war, denn in der Volksschule wurden wir einmal gefragt, in welchem Beruf wir unsere Klassenkameraden am besten sehen würden. Bei mir haben alle „Schauspieler“ geschrieben. Zum Theater bin ich mit 16 Jahren eher

zufällig gestoßen, denn beim Fußball war ich nicht talentiert, beim Radlfahren war ich der Langsamste und Skifahren war auch nicht meins, aber ich hatte Talent fürs Schauspielen (lacht).

Sie sind also Autodidakt?

Die härteste Schule ist die Praxis. Auf den Brettern, die die Welt bedeuten, merkt man relativ schnell, was funktioniert und was nicht. Ich bin beruflich immer wieder Menschen begegnet, die mich fasziniert haben. Diese habe ich auf die Seite genommen und gefragt, ob sie mit mir vielleicht ein paar Stunden oder Tage arbeiten und üben würden. So habe ich mir langsam das Wissen und die Technik angeeignet.

Gibt es Erfahrungen, Menschen oder Stücke, die Sie besonders geprägt haben?

Bauarbeiter, Musikant, Dedektiv...Thomas Hochkofler hat viele Talente



Mehrere, denn ich habe schon in vielen Stücken mitgewirkt und da waren sehr viele prägende Momente dabei. Aktuell fällt mir „Der Theatermacher“ von Thomas Bernhard im Theater in der Altstadt in Meran ein. Es handelt sich um ein Stück, das dich ziemlich fordert und dann in dir weiterlebt. Man erinnert sich noch lange an Textpassagen, die kriegt man fast nicht mehr raus aus dem Kopf.

Wie viel Thomas Hochkofler steckt in Ihren Kabarettfiguren?

Diese Figuren sind eine Art Ventil. Ich beschäftige mich lange mit den Begegnungen, die ich privat mit, sagen wir mal, „extremen“ Typen mache. Darunter sind Charaktere, über die ich mich ärgere, weil sie penetrant sind oder einen Stuss reden, aber auch Menschen, die mir besonders sympathisch sind oder die mir leidtun. Ich nehme das alles auf und muss es dann irgendwie wieder ablassen. Das funktioniert über diese Charaktere und das Kabarett. Bei jeder Figur ist deshalb auch ein Teil von mir dabei.

Woran arbeiten Sie momentan?

Im Mai bin ich mit dem Kabarett „Eppes Nuis!“ auf Tour unterwegs. Im Herbst werde ich dann mit dem Theater in der Altstadt in Meran und Regisseur Rudolf Ladurner am „Volksfeind“ von Henrik Ibsen arbeiten.

Wenn Sie karrieremäßig einen Wunsch frei hätten...

Da käme ich mir undankbar vor, denn mir sind schon so viele Wünsche erfüllt worden und ich habe wirklich schon viele und große Rollen gespielt. Am Anfang habe ich auch oft im Ausland gearbeitet, in Salzburg, München und Wien. Ich habe aber relativ schnell die Entscheidung getroffen, dass es mir in Südtirol besser gefällt. Ich bin nur noch sporadisch im Ausland. Ich habe nun auch begonnen, etwas mehr zu selektieren



ZUR PERSON: Thomas Hochkofler ist gebürtiger Sarner und lebt in Meran. Im Laufe seiner Karriere hat er in über 200 Stücken im In- und Ausland mitgewirkt. Sein Kabarett „Eppes Nuis!“ entsteht in Zusammenarbeit mit dem Musiker Marco Facchin.

und primär bei Produktionen mitzumachen, die mich wirklich reizen und bei denen ich mich gefordert fühle. Das ist ein Luxus und Geschenk genug, wobei man sich den schon auch erarbeiten muss. [A. .G.]

Zeit für Unterhaltung mit Kabarett vom Feinsten



Maximilian Trebo conquista l'Europa

Tra masterclass e concerti, il giovane pianista altoatesino punta oltreoceano

Nato nel 1996 a Bolzano e diplomato col massimo dei voti (e la lode) al Conservatorio "Giuseppe Verdi" di Milano, Maximilian Trebo ha partecipato a molte masterclass e il primo concorso l'ha tenuto a 9 anni ("Prima la musica") vincendo il primo premio.

Il suo prossimo evento in Alto Adige sarà il 16 luglio a La Villa in Badia, dove suonerà assieme alla pianista Chloe Mun. Poi il 30 agosto si esibirà a Dobbiaco con il violinista Julian Kainrath.

Maximilian, quando e come ti sei avvicinato alla musica?

Nella mia famiglia la musica ha sempre avuto un ruolo importante. Mio padre suona il pianoforte e io l'ascoltavo volentieri. Sono molto felice che i miei genitori abbiano deciso di mandarmi a lezione di pianoforte a 6 anni.

Quanto ti hanno influenzato i tuoi maestri nella tua arte e quanto è farina del tuo sacco?

I miei professori più importanti sono stati della scuola di musica di Gries. Roberto Fabris è stato il mio primo insegnante, lui mi ha mostrato la bellezza della musica e del pianoforte. A Milano il professore Vincenzo Balzani mi ha aiutato a crescere: è un insegnante con anima e cuore, che ama condividere le sue conoscenze con gli allievi. Inoltre ti offre molte opportunità per suonare di fronte al pubblico, cosa fondamentale per i giovani musicisti. Tutti abbiamo una visione personale della musica e una preferenza per un certo repertorio, il compito dell'insegnante è quello di promuovere al meglio le possibilità di ciascuno e di motivare sempre al nuovo gli studenti.

Attualmente studi a Salisburgo: ti stai perfezionando oppure stai imparando nuove cose?

Sto studiando con Pavel Gililov, con il quale mi sento molto a mio agio. Il suo compito è di mostrarmi nuove prospettive sul pianoforte, aiutarmi a capire meglio me stesso e a rafforzare la mia personalità. Sì, certo: si imparano sempre cose nuove. Più ci si occupa di qualcosa, più sorgono domande.

Cosa fa un musicista della tua età a Salisburgo?

Faccio il Master al Mozarteum e frequento quotidianamente corsi e lezioni di pianoforte. I corsi sono: storia della musica, teoria dell'armonia, didattica, letteratura musicale e musica da camera. La differenza rispetto al triennio è che le materie sono più specifiche e offrono maggiore libertà agli studenti.

Qual è la tua esperienza di Masterclass?

A mio parere le Masterclass sono molto importanti. Offrono l'opportunità di sapere come pensa e lavora un grande musicista. Ma soprattutto si raccolgono nuove impressioni, si conoscono nuovi musicisti e spesso si fanno amicizie per la vita.

Prima di un evento hai un rito particolare?

Non ho un rito particolare. Cerco solo di essere rilassa-





I PROSSIMI CONCERTI

*Maximilian Trebo si esibirà il 16 luglio
a La Villa e il 30 agosto a Dobbiaco*

to e di sentirmi a mio agio il giorno del concerto. Tuttavia, cerco di non studiare troppo prima di un evento perché è importante mantenere la testa libera e fresca.

Sei contento dell'accoglienza altoatesina?

In Alto Adige le associazioni concertistiche sono poco interessate ai musicisti altoatesini, il che è un paradosso visto il grande interesse alla musica classica da parte del nostro pubblico.

Raccontaci un aneddoto legato a un'esibizione.

Nel mio liceo di Bolzano c'è un pianoforte verticale un po' vecchio. In un concerto ho suonato uno studio di Chopin, op. 25 n. 11, e quando mi sono alzato il lato sinistro della tastiera era coperto di sangue. Mi sono spaventato molto, poi ho capito che mi ero spezzato un'unghia mentre suonavo e non me ne ero accorto!

I premi vinti ti hanno aiutato nella tua carriera?

Cosa rappresentano per te?

Concorsi e premi sono importanti soprattutto per avere un obiettivo per lo studio, per migliorare e cercare sempre più i dettagli. Poi ti danno fiducia, perché sai di lavorare bene e di stare al passo con i migliori. Tuttavia, ci sono pochi concorsi che ti assicurano una carriera.

La musica può entrare in sintonia con pensieri filosofici o testi scritti?

Per me musica è la letteratura sono due grandi arti unite soprattutto da una cosa: entrambe nascono dal cuore e dall'intelletto. Spesso i grandi filosofi erano appassionati di musica e viceversa. Schumann, per esempio, viveva la poesia e la musica allo stesso tempo in giovane età. Beethoven, invece, ha elaborato nelle sue opere grandi temi filosofici: un esempio è la Sonata op. 111.

Hai tenuto molti concerti in Europa: qual è rimasto di più nel tuo cuore?

A 16 anni ho fatto una tournée in Italia di circa 10 concerti. È stato quello il momento in cui ho deciso di fare il pianista. Meraviglioso anche il concerto al Teatro Romano di Verona davanti a più di 1.500 persone. Un altro bel ricordo è stato quest'anno, a novembre, quando ho suonato il primo concerto di Beethoven con la "National Orchestra of Russia" a San Pietroburgo.

E oltreoceano ci vuoi arrivare?

Ovviamente vorrei suonare anche in America, ad esempio a New York, o in Asia. Sono sicuro che col tempo ci arriverò!

[Matthias Graziani]



In Bassa Atesina la danza si chiama Kokot

Dal 1983 a oggi la fondatrice del Balletstudio di Egna ha sfornato tanti talenti

Una vita per la danza, un amore e una passione che dalla cosmopolita Berlino, città della cultura, l'hanno portata in Alto Adige a diffondere l'arte di Tersicore.

Renate Kokot, ex ballerina della “Deutsche Staatso-per Berlin”, ha fondato a Egna, a soli venti chilometri da Bolzano, una vera e propria accademia della danza: il “Ballettstudio Renate Kokot”. Dal 1983 a oggi ha formato generazioni di ballerini, molti dei quali hanno spiccato il volo verso il mondo del professionismo. Come per esempio Francesco Resch, che dopo aver giocato a hockey e a rugby ha scoperto il suo talento proprio grazie a Renate Kokot. Ora vive a San Pietroburgo e fa parte di una delle più importanti compagnie internazionali come quella di Boris Eifman. Ma anche Elisa Darù, che dopo aver studiato e danzato a Montpellier con Anne Marie Porras, a soli quin-

dici anni è entrata a far parte della compagnia “Ici maintenant” sotto la direzione di Ingeborg Liptay e ha danzato in creazioni mondiali in diversi teatri e festival francesi. Oggi è diventata anche lei una insegnante e direttrice artistica di “È Danza”.

Renate Kokot ha iniziato con pochi mezzi, prima andando ad insegnare nelle palestre delle scuole della Bassa Atesina e poi lentamente creando una sua scuola. Cuciva lei stessa i costumi di scena per presentare nel migliore dei modi i giovani allievi che portava ad esibire sui palcoscenici altoatesini. Molti l'hanno criticata per il suo rigore e la sua severità, ma sono state proprio queste sue caratteristiche a farle ottenere ottimi risultati, per se stessa ma soprattutto per i suoi allievi. A tutt'oggi la “presa d'atto” dell'Ufficio scolastico e culturale della Provincia autonoma di Bolzano riconosce ufficialmente il “Ballettstudio Renate Kokot” come scuola privata di balletto.



In queste pagine alcune foto di balletti allestiti da Renate Kokot con gli allievi della sua scuola di Egna

“Il fulcro della mia scuola - spiega Renate Kokot - è un allenamento di balletto classico. È questa la base indispensabile per tutti gli stili di danza e anche per molti sport. Nei corsi “Ballet for adults” e “Aerobics-Pilates-Mix” ho sviluppato un programma molto completo per tutti gli adulti amanti della danza e della ginnastica, in cui anche gli inesperti possono partecipare in qualsiasi momento. Per quanto riguarda i bambini a partire dai cinque anni, vengono introdotti gradualmente nel mondo della danza attraverso i corsi “Dance Games” e “Creative Children’s Dance”.

Oltre a sviluppare nei giovani l’espressività e la gioia di danzare anche solo per passione e divertimento, Renate Kokot ha ideato una “educazione speciale” che prevede una frequenza di almeno tre lezioni a settimana, per gli alunni che intendono partecipare a concorsi e selezioni per accedere ad accademie professionali di danza.

“Il danzatore, coreografo e insegnante di danza moderna Fabrizio Bernardini di Trento - precisa ancora Kokot - mi ha aiutato molto nel far conoscere ai ragazzi anche lo studio e la tecnica della danza moderna e contemporanea. Grazie alla sua collaborazione abbiamo creato

coreografie straordinarie che hanno avuto un grande successo nelle competizioni internazionali di danza”.

Il “Ballettstudio Renate Kokot” ha una collezione di costumi molto ampia e, grazie al sostegno dell’associazione “Ballet Friends Unterland & Überetsch”, i costumi di scena per le rispettive esibizioni e competizioni di balletto possono essere prodotti e messi a disposizione gratuitamente per la maggior parte di bambini e adolescenti.

“La danza, non importa in quale forma, contribuisce con la sua disciplina onnicomprensiva non solo a promuovere la mente e la salute, ma - conclude Renate Kokot - può aiutare un benessere generale ed è capace con la sua ricchezza multiforme di cambiare positivamente le persone”.

[Patrizia Binco]



„Bibliotheken sind kulturelle Nahversorger“

Warum Südtirols Bibliotheken mit Optimismus in die Zukunft schauen

Marion Gamper ist die Leiterin des Amtes für Bibliotheken und Lesen. Ihr Büro ist in Bozen, ihr Arbeitsplatz ist sozusagen überall in Südtirol: Gamper und ihre Mitarbeiter sind zuständig für ein Netz aus 279 Bibliothekseinrichtungen, die meisten davon öffentlicher Natur. Ein Gespräch über das Spannungsfeld zwischen dem klassischen Buch und der neuen digitalen Welt, aber nicht nur.

Frau Gamper, Sie leiten das Amt für Bibliotheken „und Lesen“. Warum dieser Zusatz?

Das ist eine interessante Frage. Bibliotheken werden seit jeher als Orte der Bücher angesehen und das sind sie auch. Heute aber haben sie drei wichtige Funktionen: Sie bieten kulturelle Veranstaltungen, sie setzen, oft in Zusammenarbeit mit den örtlichen Bildungsausschüssen, auf Bildungsangebote, und sie erfüllen als nicht-kommerzieller Treffpunkt eine wichtige soziale

Funktion. Sie sind kulturelle Nahversorger! Das Lesen ist ein wichtiger Schwerpunkt der Bibliothekstätigkeit, aber längst nicht mehr der einzige.

Wie fördern Bibliotheken das Lesen?

Die Bibliothek soll ein Ort der Freude am Lesen sein. Hier herrscht kein Zwang, sondern ein unverbindliches Angebot, das allen offensteht. Man darf nicht vergessen: Auch in Südtirol gibt es sogenannte funktionale Analphabeten, also Menschen, die zwar in der Schule lesen gelernt haben, es aber aufgrund verschiedener Umstände wieder verlernt oder große Schwierigkeiten damit haben. Die Bibliothek vermittelt: Hier kannst du ohne Druck lesen, was dir gefällt und deinen Interessen entspricht. Und natürlich wird mit verschiedenen Angeboten der Spaß am Lesen von klein auf gefördert, z.B. mit der Initiative „Bookstart“ für die Kleinsten oder Autorenlesungen in den Schulen, die sehr beliebt sind. Lesen können ist eine

Die Bibliothek St. Christina



zentrale Fähigkeit, die nicht selbstverständlich ist!

Stichwort Kinder und Jugend: Wie stehen die Bibliotheken der digitalen Entwicklung, Smartphone und Tablet gegenüber?

Unsere Bibliotheken sind digital! Sie stellen schon seit Jahren den Zugang zum Internet zur Verfügung, sie garantieren den Zugriff auf Informationen. Mit dem Service „biblio24“ kann man eine große Bandbreite an digitalen Medien wie E-Books, E-Paper und Ähnlichem ausleihen. Das Projekt der Landesbibliothek „chiri“ für Oberschulen bietet geprüfte Inhalte auf Online-Datenbanken an, die von Redaktionen aufbereitet werden. Abgesehen davon lesen viele Jugendliche mehr als man denkt, auch wenn es nicht immer die klassischen Bücher sind. Das Suchen von Informationen und Inhalten ihres Interesses ist auch Lesen, wenngleich auf digitalen Geräten.

Worin besteht konkret Ihre Aufgabe?

Unser Amt versteht sich als Schnittstelle im Südtiroler

ph: Privat



Marion Gamper

Bibliotheken-Netz. Wir arbeiten eng mit anderen Institutionen und Vereinen, wie etwa dem Bibliotheksverband, zusammen. Wir schaffen Fortbildungsangebote, was uns sehr wichtig ist. Gut ausgebildete hauptamtliche und ehrenamtliche Mitarbeiter prägen maßgeblich die Qualität der Bibliotheken. Wir beraten, z.B. bei Bau, Organisation oder Einrichtung, und haben

bereits seit 15 Jahren ein Qualitätssicherungssystem. Gewisse Dinge lassen sich zentral einfacher regeln, das ist vor allem für die kleinen Bibliotheken in der Peripherie von Vorteil, die vieles nicht allein stemmen können. Wir halten uns hier auch an das Landesgesetz von 1983, das seiner Zeit weit voraus und auch heute noch fortschrittlich ist. Zudem haben wir gemeinsam mit den Bibliotheken den „Bibliotheksplan 2021“ erarbeitet, der die Weichen für die Handlungsfelder der Zukunft stellt. Wir freuen uns, Südtirols Bibliotheken begleiten zu dürfen!

[Sibylle Finatzer]

SÜDTIROLS BIBLIOTHEKEN ZAHLEN, DATEN UND FAKTEN IM JAHRESDURCHSCHNITT

- 279 Bibliotheken, davon 13 Mittelpunkt-, 17 Fachbibliotheken, 4 Studienbibliotheken, zahlreiche Schul- und Heimbibliotheken sowie jene von Gemeinschaftseinrichtungen
- Außerdem gibt es noch die Bibliotheken der Uni Bozen und der Fachhochschule Claudiana
- Über 3 Mio. Bücher mit mehr als 2,5 Mio. Entlehnungen
- Über 330.000 weitere Medien mit rund 1 Mio. Entlehnungen
- 2,35 Mio. Besucherinnen und Besucher
- Über 170.000 registrierte Nutzer



Die Bibliothek Neumarkt

- 200 hauptamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
- 1.800 ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

SUNSET BOULEVARD



Foto: Gregor Khuen Belasi

VEREINIGTE
BÜHNEN
BOZEN

MUSICAL VON ANDREW LLOYD WEBBER

STADTTHEATER BOZEN, GROSSES HAUS

16. – 24. MAI 2019

v ^B _B

CON SOPRATITOLI IN ITALIANO

KOPRODUKTION MIT DER STIFTUNG HAYDN VON BOZEN UND TRIENT



theater-bozen.it
T 0471 065320

Institutional partners



Città di Bolzano
Stadt Bozen



Sponsored by

alperia

Volksbank

Media partner

Dolomiten